

FEBRUAR 2014 · 8. JAHRGANG · UNBEZAHLBAR

# HINDENBURGER

DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT



MIT  
**GROSSEM  
TERMIN-  
KALENDER**  
PARTY · KULTUR · MUSIK  
SPORT · KIDS



# CIRA LAS VEGAS

TÄTOWIERERIN, SÄNGERIN, MODEL

realisation und umsetzung  
**m** **marktimpuls**  
werbeagentur + verlag

**FAMILY & FRIENDS WOCHEN**  
bis 31. März



**TOYOTA**

NICHTS IST UNMÖGLICH

Aygo  
**92,95 €<sup>1</sup>**  
mtl. Finanzierungsrate

Yaris Hybrid  
**125,29 €<sup>1</sup>**  
mtl. Finanzierungsrate

Auris Touring Sports Hybrid Life (Kombi)  
**151,21 €<sup>1</sup>**  
mtl. Finanzierungsrate



# 100% TOYOTA QUALITÄT. 0% ZINSEN.

**Toyota ist wieder Sieger im Auto Bild Qualitätsreport. Erleben Sie diese Qualität im Aygo, Yaris und Auris Touring Sports - jetzt zu besonders attraktiven Konditionen.**

**Aygo**, 3-Türer mit 5-Gang-Schaltgetriebe, 1,0-I-VVT-i, 50 kW (68 PS)

**Ausstattungshighlights:**

- 3-Punkt Automatikgurte
- Brems-Assistent
- Servolenkung
- Rückleuchten mit Chrom-Applikationen
- Heckscheibe beheizbar

**Yaris Hybrid** mit stufenlosem Automatikgetriebe, 1,5-I-VVT-i, 55 kW (74 PS) und Elektromotor 45 kW (61 PS), Systemleistung 74 kW (100 PS)

**Ausstattungshighlights:**

- Zentralverriegelung
- Klimaautomatik
- LED-Tagfahrlicht
- elektrische Fensterheber vorne

**Auris Touring Sports Hybrid Life (Kombi)** mit stufenlosem Automatikgetriebe, 1,8-I-VVT-i, 73 kW (99 PS), und Elektromotor, 60 kW (82 PS), Systemleistung 100 kW (136 PS)

**Ausstattungshighlights:**

- Klimaautomatik
- Multimedia-Audiosystem Toyota Touch™ mit Rückfahrkamera
- Bluetooth®-Audiostreaming und -Freisprecheinrichtung

Kraftstoffverbrauch der hier beworbenen Modelle kombiniert 4,5-3,5 l/100km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 102-79 g/km (nach EU-Messverfahren).

Nichts-ist-unmöglich-Angebot

**0,00%<sup>1</sup>**  
effektiver Jahreszins



Erfolgreichste Marke, Auto Bild Qualitätsreport, Ausg. 51-52/2013

Besuchen Sie unseren Family & Friends Aktionstag am

**22.02.**

<sup>1</sup>Unser Nichts-ist-unmöglich-Finanzierungsangebot<sup>2</sup> für den Aygo, 3-Türer, Yaris Hybrid, 5-Türer und Auris Touring Sports Hybrid Life, Kombi. Hauspreis: 10.535,00 € bis 25.275,00 €, Anzahlung: 2.625,88 € bis 6.318,75 €, einmalige Schlussrate: 4.656,00 € bis 13.664,00 €, Nettodarlehensbetrag: 7.909,12 € bis 18.956,25 €, Gesamtbetrag: 7.909,12 € bis 18.956,25 €, Vertragslaufzeit: 36 Monate, gebundener Sollzins: 0,00%, effektiver Jahreszins: 0,00%, 36 mtl. Raten á 92,95 € bis 151,21 €.

<sup>2</sup>Ein Finanzierungsangebot der Toyota Kreditbank GmbH, Toyota-Allee 5, 50858 Köln. Nur bei teilnehmenden Toyota Vertragshändlern. Das Finanzierungsangebot entspricht dem Beispiel nach § 6a Abs. 3 PangV. **Der effektive Jahreszins von 0,00% gilt für alle Toyota Yaris und Auris Neuwagen** bei Anfrage und Genehmigung bis zum 31.03.2014. Unser Autohaus vermittelt ausschließlich Darlehensverträge der Toyota Kreditbank GmbH. Abbildung zeigt Fahrzeuge mit Sonderausstattung.



**Autohaus Rolf Jansen GmbH**  
Krefelder Straße 365  
41066 Mönchengladbach

Tel.: (0 21 61) 69 499-0  
[www.toyota-jansen.de](http://www.toyota-jansen.de)

# edito rial

Februar 2014

realisation und umsetzung  
**m** markimpuls  
werbeagentur + verlag



Herausgeber Sascha Broich und Marc Thiele

Liebe Leserinnen und Leser,

die Sonne scheint, die Vögel zwitschern, die Knospen sprießen. Es ist Frühling in Mönchengladbach. Nein, das stimmt natürlich so nicht. Wir befinden uns im tiefsten Winter, lediglich die Natur weigert sich in diesem Jahr, das anzuerkennen.

Wir lassen uns davon jedoch nicht beirren und halten uns streng an den Kalender. Am 14. Februar ist Valentinstag. Dann wird es uns in dieser theoretisch recht kalten Jahreszeit warm ums Herz. Wer den Tag vergisst, bekommt vom beleidigten Partner sogar richtig „Feuer unterm Hintern“. Und lassen Sie sich bloß nicht von dem berühmten Satz „Du musst mir nichts schenken“ aufs Glatteis führen. Das ist eine Finte! Wir wollen heiße Diskussionen über die Grundlagen einer romantischen Beziehung verhindern und haben Ihnen deshalb ab Seite 20 einige schöne Geschenktips zusammengetragen. In unserer Titelseite stellen wir Ihnen eine Künstlerin vor, die diesem Winter sehr ähnlich ist. Sie ist ungewöhnlich, vielseitig

und macht, was sie will. Das Interview mit Cira Las Vegas lesen Sie ab Seite 16. Außerdem gehen wir in diesem Heft der Frage nach, warum es in Mönchengladbach eigentlich keinen öffentlichen 3D-Drucker gibt. An dieser Stelle sei gesagt, dass Sie uns gerne Vorschläge für diese Rubrik schicken können. Was vermissen Sie in Mönchengladbach? Eine Mail an redaktion@hindenburger genügt. Eins darf auf keinen Fall fehlen, da sind sich alle einig: Karneval. In unserem großen Terminkalender ab Seite 48 und auch in den „Tipps für Kids“ (Seite 28/29) finden Sie die entsprechenden Veranstaltungen. Außerdem haben wir Eberhard Corcilus und Franz Köster vom Verein „Altes Zeughaus e. V.“ besucht und einiges über den Karneval in Mönchengladbach erfahren (Seite 10/11). Ganz aktuelle Tipps in Sachen Karnevalskostüme und Schminke finden Sie auf Seite 40/41. Was gibt es sonst noch? Im Monforts Quartier hat das Restaurant „Kette & Schuss“ eröffnet. Wir waren dabei, haben Ihnen einen Bericht (Seite 44) und Impressio-

Alles online:  
**www.hindenburger.de**

nen (Seite 58) vom Event mitgebracht. Darüber hinaus können Sie sich auf ein Porträt der Kindermarketingagentur „Elements of Art“ freuen (Seite 38), auf Nachrichten und Hintergrundberichte aus der Stadt und natürlich auf den monatlichen Borussia-Bericht (Seite 32).

In diesem Sinne: Lassen Sie die Sonne in Ihr Herz, feiern Sie schön und machen Sie sich einen heißen Februar!

Viel Spaß mit dieser Ausgabe wünschen Ihnen

Marc Thiele, Sascha Broich  
und das HINDENBURGER-Team



Reden Sie mit! Besuchen Sie uns  
auch auf  
[facebook.com/hindenburger](https://www.facebook.com/hindenburger)

# DIE ALTERNATIVE ZUM INTERNET

persönliche Beratung, persönlicher Service

## GLASDECOR-FOLIE

edler Sichtschutz,  
silber gefrostet  
universell einsetzbar

ab 1m<sup>2</sup>

29.90€\*

## POSTER-AKTION

Format 60 x 90cm,  
200g Foto - Satinpapier,  
aus Ihrer Datei

9.90€\*

## T-SHIRT SPECIAL

T-Shirt weiss S-XXL  
Transferdruck Din A4 beids.

14.90€\*

## WERBEMONTAGE

Folien > Montage  
Werbe

auf Fahrzeuge, Schaufenster etc.

Preise  
auf Anfrage

KSS

Werbecenter GmbH  
Kopieren • Drucken • Werben

Alle Preise inkl. MwSt.!

Bismarckstrasse, 74 • 41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161 - 183 999 • Fax 02161 20 92 30  
info@kss-mg.de • www.kss-mg.de  
Mo.-Fr. 10<sup>00</sup> - 18<sup>30</sup> Uhr • Sa. 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup> Uhr

# Inhalt

**TITELBILD**

**Covermodel**

Cira Las Vegas

**Fotografie**

Simone Stähn

## Interview



**10 ALTES ZEUGHAUS E. V.**  
E. Corcilus & F. Köster

## Damals



**15 STADTGESCHICHTE**  
Die Schriefersmühle

## Titelstory



**16 CIRA LAS VEGAS**  
Tätowiererin, Sängerin, Model

## Lifestyle



**20 VALENTINSTAG**  
Geschenkideen

## Stadtleben

- 6 STADTGEFLÜSTER I**  
MG Kitchen TV  
Plakate Veilchendienstagszug
- 7 NEUES EINKAUFSZENTRUM**  
Wie soll's denn heißen?
- 8 WARUM GIBT ES IN MG KEINEN ...**  
... öffentlichen 3D-Drucker?
- 9 THEATER MÖNCHEGLADBACH**  
Der Besuch der alten Dame
- 9 LEBENSWEISHEITEN**  
In Mönchengladbacher Platt
- 10 STADTGESPRÄCH**  
E. Corcilus & F. Köster
- 12 STADTGEFLÜSTER II**  
Tiere suchen ein Zuhause  
Eine-Welt-Tipp  
Marketingclub
- 13 GARTENPARADIESE**  
Offene Gartenpforte 2014
- 14 SHE-MESSE**  
Frauenpower
- 15 STADTGESCHICHTE**  
Die Schriefersmühle
- 16 TITELSTORY**  
Cira Las Vegas
- 18 POETRY SLAM**  
NRW-Slam in MG
- 19 BÜCHER**  
Für gemütliche Couchabende

## Lifestyle

- 20 VALENTINSTAG**  
Geschenkideen
- 22 HOCHSCHULE NIEDERRHEIN**  
Merchandising-Kollektion
- 23 OUTLETS IN MG**  
Fashionfreaks und Kaas
- 25 ROERMONDER HÖFE**  
Anregungen der Bürger
- 26 GEBRAUCHTIMMOBILIEN**  
Schadstoffcheck beim Hauskauf
- 27 HOLZVERBRENNUNG**  
Reinigung von Rauchgasen

## Freizeit

- 28 TIPPS FÜR KIDS**  
Drittes Kinderkonzert  
Sonderkonzert Peter und der Wolf  
Kinderprinzenpaar  
in der Stadtbibliothek  
Kinder-Karnevals-Fest  
Prinzessin Dodo  
Buchtipps:  
Geckos große Geschichtenwelt
- 30 BMX**  
Baustart der neuen Strecke
- 31 KINO HIGHLIGHTS**  
Mandela  
Winter's Tale  
Stromberg  
Saving Mr. Banks

## Sport

- 32 BORUSSIA**  
16 entscheidende Spiele
- 34 AMATEURFUSSBALL**  
1. FC Mönchengladbach
- 35 SPORTSCHIESSEN**  
Stadtmeisterschaft

## Wirtschaft

- 36 AUS DREI MACH EINS**  
Kaufleute für Büromanagement
- 36 USER STATT LOSER**  
Tipps vom IT-Trainer Peter Jansen
- 37 BEWERBERTRAINING**  
Für angehende Banker
- 38 ELEMENTS OF ART**  
Agentur erfüllt Kinderträume



## Sport



**32 BORUSSIA**  
16 entscheidende Spiele

## Gastro



**46 KÜCHENINVASION**  
Kochevent-Test

## Gesundheit

**40 KARNEVAL**  
Schminke und Kostüme

## Termine

**48 HIGHLIGHTS**  
3. Meisterkonzert  
Adrienne Hann  
Rain On London/  
As Fake As I Know

**48 AUSSTELLUNGEN**  
**49 TERMINE & EVENTS**  
im Februar

## Gastro

**44 KETTE & SCHUSS**  
Eröffnung Montforts Quartier  
**46 KÜCHENINVASION**  
Sandra und Sabrina unterwegs

**57 IMPRESSIONEN**  
Potpourri Festival  
Kette & Schuss

**58 IMPRESSUM**

**SEAT**



**DAS EXTRA EASY-PAKET**  
NULL Anzahlung, 0,99 % Zinsen<sup>1</sup>  
Vollkasko-Versicherung<sup>2</sup>  
4 Jahre Garantie<sup>3</sup>  
ab **129 € mtl.**<sup>1</sup>

Ein Finanzierungsangebot  
der SEAT Bank.

ENJOYNEERING

ERLEBEN SIE DEN SEAT IBIZA SC JETZT BEI EINER PROBEFAHRT.

Beispielrechnung<sup>1</sup> auf Basis der unverbindlichen Preisempfehlung der SEAT Deutschland GmbH (Händlerpreis auf Anfrage, Überführungskosten werden separat berechnet) berechnet für eine jährliche Fahrleistung von 10.000 km für den SEAT Ibiza SC Reference 1.2 12 V, 44 kW (60 PS)\*.

Bar- bzw. Finanzierungspreis:	10.990,00 €	Laufzeit:	60 Monate
Aktionsprämie SEAT <sup>1</sup> :	633,50 €	Effektiver Jahreszins:	0,99 %
Nettodarlehensbetrag:	10.356,50 €	Sollzinssatz p.a. (gebunden):	0,99 %
Zinsen:	369,29 €	Schlussrate:	4.485,79 €
Gesamtbetrag:	10.725,79 €	Vollkasko-Versicherung <sup>2</sup> :	25,00 € mtl.
Anzahlung:	0,00 €	Monatliche Rate inkl.	
Monatliche Rate:	104,00 €	Vollkasko-Versicherung:	129,00 €

\* Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 7,1, außerorts 4,4, kombiniert 5,4; CO<sub>2</sub>-Emissionen (g/km): kombiniert 125. Effizienzklasse: D.

Kraftstoffverbrauch SEAT Ibiza SC: kombiniert 6,0–3,4 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionswerte: kombiniert 139–89 g/km. Effizienzklassen: E–A.

1) Ein Finanzierungsangebot der SEAT Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Ein Angebot für Privatkunden und Finanzierungsverträge mit 12 – 60 Monaten Laufzeit. Gültig für SEAT Ibiza Neuwagen. Bonität vorausgesetzt. Nicht kombinierbar mit anderen Sonderaktionen. Eine Aktion der SEAT Deutschland GmbH. 2) Die Versicherungsleistungen, bestehend aus Vollkasko, Teilkasko und Haftpflicht, werden durch die Volkswagen AutoVersicherung AG, Braunschweig erbracht. Gültig für Privatkunden, die einen Pkw zulassen. Laufzeit gebunden an den Finanzierungsvertrag, max. 60 Monate, abhängig vom Fahrzeugmodell. Ab 23 Jahre (Versicherungsnehmer und jüngster Fahrer). 3) Garantieleistungszeitraum abhängig von Finanzierungslaufzeit. Garantiedauer von maximal vier Jahren bei Finanzierungslaufzeit von mindestens 48 Monaten. 4) Aktionsprämie wird einmalig als Nachlass bei Abschluss eines Finanzierungsvertrages gewährt. Nähere Informationen bei Ihrem SEAT Partner. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

**DRESEN GRUPPE**  
Automobile Vielfalt  
www.dresen.de

**AUTOHAUS LOUIS DRESEN GMBH**  
Friedrich-Ebert-Str. 27, 41352 Korschenbroich  
Tel. 02161-992990, Fax 02161-992999  
info-korschenbroich@dresen.de, www.dresen.de

**ANZEIGE****Modellspielzeug-Markt**

Miniatur-Fans können sich wieder auf einen Modellspielzeug-Markt in der Kaiser-Friedrich-Halle freuen. Am 16. Februar ab 11 Uhr finden sich Sammler, Tauscher und Modellbauer zusammen, um Eisenbahnen, Autos und Zubehör darzubieten. Vor dem Kauf können die ausgewählten Modelle sogar an einer modernen Anlage getestet werden. Auch Puppen, Playmobil und Lego werden angeboten, so dass die ganze Familie auf Entdeckungsreise gehen kann. Das Besondere: Besucher haben die Möglichkeit, altes Spielzeug mitzubringen und dies an interessierte Händler zu verkaufen. Wer Lust, aber im Februar keine Zeit hat, der bekommt am 27. April und am 22. Juni weitere Chancen auf den Besuch des Markts.

**Kaiser-Friedrich-Halle, Hohenzollernstr. 15  
41061 MG, [www.adler-maerkte.de](http://www.adler-maerkte.de)**

**Kennenlernen kostet nichts!**

Seit 1992 leiten Brigitte und Stefan Jontza das Ballett-Centrum im Mönchengladbach. Im Unterricht für 3- bis 5-jährige werden spielerisch die Grundlagen für den späteren Ballett-Unterricht gelegt. In einem pädagogischen System erlernen die Schülerinnen und Schüler ihrem Alter entsprechend Ballett und Jazz bzw. Hip-Hop. Regelmäßig erarbeitet das ehemalige Tänzer-Ehepaar große Vorstellungen, wie „Nussknacker“, „Schwanensee“ oder „Cinderella“ mit den Schülerinnen und Schülern und führt sie in der Kaiser-Friedrich-Halle oder im Theater Mönchengladbach auf. Infos zu den Unterrichtszeiten finden Sie auf der Homepage [www.ballett-jontza.de](http://www.ballett-jontza.de) und erfahren Sie telefonisch unter 02161/183959. Die erste Kennenlernstunde ist gratis.

**BALLET-CENTRUM, B. & S. Jontza  
Rheydter Str. 36, 41065 MG**

**Blind Date bei CAPELLI**

Lust auf ein komplettes Umstyling mit Spaß und Spannung? Dann auf zur Blind-Date-Aktion von CAPELLI, die folgendermaßen funktioniert: Im Vorgespräch nennen Sie zwei Ausschlusskriterien, die beachtet werden sollen und dann heißt es: Vertrauen in die Profis des Salons! Der Spiegel wird zugehängt. Carmen Ajo und ihr Team mit Jenny, Ramona und Alina stylen Sie anschließend inkl. Haarschnitt, Farbe und Make-up. Die Verwandlung wird auf einzigartigen Fotos im eigenen Fotostudio festgehalten. Anmeldung und Infos unter 02161/22980.

**Salon CAPELLI, Rheydter Str. 199, 41065 MG**

**22. FEBRUAR****Die musikalische Küche hat Geburtstag**

MG Kitchen TV hat es mit Mut, Stil, Beharrlichkeit und einem ganz eigenen Charme geschafft, weit über die Grenzen Mönchengladbachs hinaus bekannt zu werden. Das Konzept ist denkbar einfach: Musiker spielen zwei Songs und anschließend wird gekocht. Dabei werden die Gäste interviewt. Kurz: ROCKEN, KOCHEN, ABWASCHEN! Es gibt seit langem Anfragen von Bands aus ganz Deutschland und auch 1 Live war schon zu Gast bei Luisa und Andre, den Machern von MG Kitchen TV. Am 22. Februar feiert MG Kitchen TV sein zweijähriges Bestehen im Messajero unter dem Motto: MG Kitchen TV and Friends – zusammen mit dem Mondo MashUp-Soundsystem live in Concert und Hejo's Kultpalast als Aftershowparty. Einlass ist um 20:00 Uhr. Tickets kosten 10 € und für Studenten 8 €, Party only ab 23 Uhr: 4 €. Weitere Infos unter [www.mgkitchentv.de](http://www.mgkitchentv.de)

**Plakate zum Veilchendienstagszug 2014**

„Gladbach – die Perle vom Niederrhein“ lautet das Motto des Veilchendienstagszugs, der auch in diesem Jahr der Höhepunkt im Mönchengladbacher Karneval werden soll. Karikaturist Nik Ebert hat das Motto wieder für die originellen Werbeplakate des Veilchendienstagszugs verarbeitet.

Die Plakate sind kostenlos bei der MGMG erhältlich und können während der Bürozeiten (Montag bis Freitag, 9:00 bis 16:00 Uhr) in den Geschäftsräumen der MGMG, Voltastraße 2, in Mönchengladbach abgeholt werden.

**ANZEIGE****Nacht des Lichts**

Am 15. Februar lädt das Finlantis-Team alle Saunafreunde zur „Nacht des Lichts“ ein. Von 18 Uhr bis 24 Uhr tauchen unzählige Kerzen die Saunaanlage sowie das NetteBad in ein Lichtermeer. An der finnischen Schutzhütte „LaaVu“ können sich die Gäste in geselliger Runde am Lagerfeuer aufwärmen. In der Panoramasauna werden während der Nacht des Lichts nordische Aufgüsse zelebriert. Auch die Wellness-oase FinSpa greift das Thema „Licht“ auf. Kulinarisch verwöhnt der Gastrobereich FinLounge die Gäste mit speziellen Gerichten. Wie immer bei den Events hat das NetteBad zum FKK-Baden geöffnet.



**Finlantis, Buschstraße 22,  
41334 Nettetal-Kaldenkirchen,  
Tel. 02157/8959570, [www.finlantis.de](http://www.finlantis.de)**

# Wie soll's denn heißen?

Namenswettbewerb fürs neue Einkaufszentrum.



Das neue Shopping-Center in Mönchengladbach soll alle fünf Sinne ansprechen. Fünf Highlight-Fassaden, die über das Gebäude verstreut sind, haben jeweils einen eigenen Klang und einen Duft.

Originell und individuell soll der Name für das neue Einkaufszentrum in Mönchengladbach sein – und er soll verdeutlichen, dass es sich um ein ganz besonderes Haus handelt, in dem alle Sinne angesprochen werden und in dem sich die Kunden wohlfühlen. Der Name „Arcaden“ wird diesem Anspruch nicht so richtig gerecht und deshalb sind die Mönchengladbacher nun gefragt, für das neue Schmuckstück in der Innenstadt Namensvorschläge einzureichen. Bei der Interimshalle Vis-A-Vis hat die Bürgerbeteiligung ja schon einmal ganz hervorragend funktioniert. Der Plan sieht folgendermaßen aus:

Man kann online auf einer eigens eingerichteten Webseite Namensvorschläge einreichen. Dieser Vorgang ist so programmiert, dass Dopplungen nicht möglich sind, denn beim Namenswettbewerb gibt es etwas zu gewinnen.



Das Center soll einen individuellen Namen erhalten.

Im zweiten Schritt sucht eine Jury zehn Namen aus den Vorschlägen aus, die in die engere Wahl kommen. Diese Namen werden erneut zur Abstimmung auf der Webseite veröffentlicht. Dann sind die Mönchengladbacher wieder gefragt.

Zum Schluss bekommt das Kind bzw. das Einkaufszentrum seinen neuen Namen und die Gewinner des Wettbewerbs erhalten tolle Gewinne. Laut mfi wird der erste Preis voraussichtlich eine Reise sein, die zum „sinnlichen“ Anspruch des Einkaufszentrums passt, Stichwort: Wellness! Wir dürfen gespannt sein. Wann der Startschuss für den Namenswettbewerb im Februar genau fällt, erfahren Sie auf der Webseite [www.moenchengladbach-arcaden.de](http://www.moenchengladbach-arcaden.de)

Text: Sabrina Kirnapci

## Neu bei uns:



oticon  
PEOPLE FIRST

## Markenhörsysteme zum Nulltarif\*

### Wussten Sie's schon?

Seit November 2013 gibt es für gesetzlich Krankenversicherte eine erhöhte Kostenzusage für Hörgeräte. Mit der Vergütungsänderung wurden auch die technischen Anforderungen an Hörsysteme festgelegt. Sichern Sie sich ihren Vorteil: Jetzt das passende Hörsystem aussuchen und Probetragen!

Moderne Digitaltechnik, div. Programme wählbar

Gutes Sprachverstehen, Störgeräusche-Unterdrückung

Unauffällig, guter Tragekomfort, einfache Bedienung

Sichern Sie sich Ihren Vorteil und das Hörsystem Ihrer Wahl!

Moderne Technik für Ihren Einstieg - unser Angebot zum Nulltarif\*:

Das „Oticon Get“ ist für Einsteiger, die Wert auf gutes Sprachverstehen und Unauffälligkeit legen. Klingt gut? Dann einfach mal Probetragen!

\*Das Angebot gilt nur für Mitglieder einer gesetzlichen Krankenkasse mit ohrenärztlicher Verordnung, zzgl. 10,- Euro gesetzlicher Zuzahlung pro Hörgerät. Die Aktion ist bis 28.02.2014 befristet.

## Hörzentrum

HZ Hörzentrum MG GmbH  
41061 Mönchengladbach  
Croonsallee 29  
Tel. 0 21 61. 2 47 4 1 1 3  
Mo. bis Fr. 8.00 – 18.00 Uhr,  
Sa. 10.00 – 13.00 Uhr

Kaiserstraße 88  
Tel. 0 21 61. 2 9 4 0 7 8 7  
Mo. bis Fr. 9.00 – 13.00 Uhr  
und 14.00 – 18.00 Uhr

info@hoerzentrum-mg.de  
www.hoerzentrum-mg.de





## WARUM GIBT ES IN MÖNCHENGLADBACH EIGENTLICH KEINEN ...

Seit nicht allzu langer Zeit erregt ein neues technisches Gerät immer mehr Aufmerksamkeit in den Medien und bei der Bevölkerung. Mit der Erfindung des 3D-Druckers ist es nämlich mittlerweile möglich, nicht nur auf Papier zu drucken, sondern Modelle, Ersatzteile und selbst Waffen herzustellen. Was nach Science Fiction klingt, ist mittlerweile keine Seltenheit mehr.

Für den privaten Gebrauch ist ein 3D-Drucker noch immer ein recht kostspieliges Vergnügen. Konsumenten müssen in der Regel weit über 1.000 Euro für ein solches Gerät auf den Tisch legen. Lohnenswert ist das mit Sicherheit nur in den

### FabLab:

Offene demokratische High-Tech-Werkstatt.  
Erstes FabLab 2002 an der MIT (Massachusetts Institute of Technology).

Soll Privatpersonen dazu dienen, industrielle Produktionsverfahren für Einzelteile nutzen zu können.

Über 20 Standorte in Deutschland, unter anderem Köln und Bottrop.

# ÖFFENTLICHEN 3D-DRUCKER



wenigsten Fällen. Die Herstellung von individuellen 3D-Modellen dauert lange und erfordert ein Talent für das Tüfteln. Vorlagen für Kaffeetassen, Handyhüllen, kleine Plastikfigürchen und Sehenswürdigkeiten aus der ganzen Welt findet man zwar bereits im Internet, aber um individuelle Modelle herzustellen, bedarf es zusätzlich noch eines 3D-Scanners. Solche Geräte in einer guten Qualität kosten auch noch einmal gut 1.000 Euro, ein teurer Spaß also.

Manche Städte schaffen dort aber bereits Abhilfe. In der Kölner Stadtbibliothek zum Beispiel steht ein 3D-Drucker mitsamt eines Scanners den Besuchern zur freien Verfügung. Falls man bereits über eine Druckdatei für ein Modell verfügt, das man ausdrucken möchte, kann man dies auch einfach auf einem USB-Stick mitbringen. Eine andere Möglichkeit: zum Beispiel seinen Kopf einscannen und davon eine Miniaturbüste von sich oder seinen Liebsten herstellen lassen. Die Möglichkeiten des 3D-Drucks sind nahezu unbegrenzt. In vielen Städten gibt es zudem weitere Standorte, an denen Interessierte ihre Modelle ausdrucken lassen können. In so genannten „FabLabs“ können Privatpersonen auf industrielle Produktionsverfahren, wie zum Beispiel 3D-Drucker, zugreifen. Mittlerweile gibt es in Deutschland über 20 solcher High-Tech-Werkstätten.



### Gefahr durch 3D-Drucker?

Die Entwicklung von 3D-Druckern ist längst nicht abgeschlossen, sie steht eher am Anfang. Immer mehr Materialien können verwendet werden. Selbst Lebensmittel könnten bald ausgedruckt werden. Zudem ist es mittlerweile möglich, Schusswaffen aus Metallen mit solchen Geräten herzustellen. Natürlich braucht man offiziell eine Waffenherstellungserlaubnis, entsprechende Vorlagen finden sich dennoch im Internet.

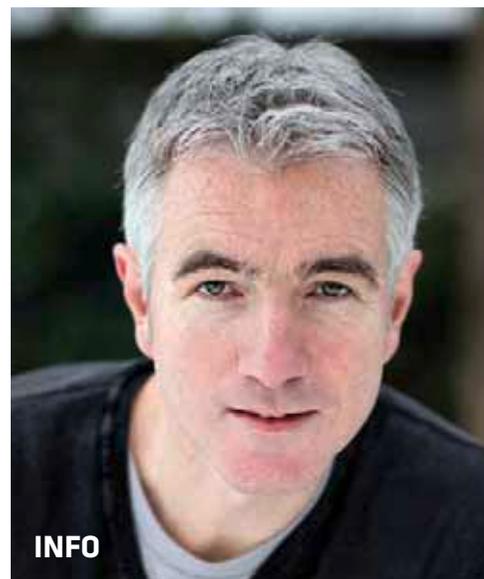
3D-Drucker nutzen in der Regel Kunststoffe, Keramiken und Kunstharze zur Erstellung der Modelle. Kleidung, Spielzeug, Miniaturen und sogar Möbel können hergestellt werden.

Für den privaten Gebrauch gibt es Geräte zwischen 1.100 Euro und 4.000 Euro im Handel zu kaufen.

Trotz der großen Möglichkeiten des 3D-Drucks stellt diese Technologie eigentlich keine Gefahr dar. Ganz im Gegenteil, sie kann sogar sehr nützlich sein. In Zukunft könnte man ein Ersatzteil einfach ausdrucken, anstatt ein neues teuer kaufen zu müssen. Zudem bieten die Geräte ein enormes kreatives Potenzial, insbesondere für kleine Geschenke und ausgefallene Ideen. Zukünftig wäre es wünschenswert, wenn es auch in Mönchengladbach die Möglichkeit gäbe, auf den 3D-Druck zurückgreifen zu können. Die Domstadt beweist durch ihren 3D-Drucker in der Bibliothek, wie das funktionieren kann.

Text: Michael Grünewald





INFO

**Premiere am 1.2.2014, 20 Uhr**  
Theater Mönchengladbach  
Odenkirchener Str. 78, 41236 MG-Rheydt  
Große Bühne

**Weitere Termine:**  
9.2. (16:00 Uhr), 19.2., 20.2., 26.2., 28.2.; 6.3.,  
9.3. (19:30 Uhr), 19.3., 23.3. (18:00 Uhr), 28.3.,  
29.3.; 2.5., 20.5., 24.5.  
Sofern nicht anders angegeben, beginnen  
alle Vorstellungen um 20:00 Uhr.  
Karten: Tel. 02166/6151-100

# Der Besuch der alten Dame

Christoph Roos inszeniert Dürrenmatt.

Mit einer großen Schauspielpremiere startet das Theater Mönchengladbach in den Februar: Christoph Roos, der zuletzt für das hiesige Theater Molières Komödie „Der Menschenfeind“ inszeniert hat, führt bei Dürrenmatts modernem Klassiker „Der Besuch der alten Dame“ Regie. Eva Spott spielt die Rolle der Claire Zachanassian, die nach Jahren in ihren Heimatort Güllen zurückkehrt, um Rache zu üben.

Die Geschichte: Das schweizerische Städtchen Güllen befindet sich finanziell am Rande des Abgrunds. Die Einwohner warten gespannt am Bahnhof auf die Ankunft von Claire Zachanassian, gebürtige Güllenerin. Als junges Mädchen verliebte sie schwanger und in Unehren die Stadt, reich geworden kehrt sie zurück. Doch zu Besuch kommt die alte Dame mit einem leeren Sarg im Gepäck. Mit der Macht des Geldes hat sie bereits den Ort gezielt in den Ruin

geführt. Unter einer Bedingung bietet sie der Stadt und ihren Bürgern nun ein Vermögen an: Ihr ehemaliger Liebhaber III, der ihr ein Kind angehängt und dann seine Vaterschaft mit falschen Zeugen verleugnet hatte, muss sterben. „Ich lehne das Angebot ab. Im Namen der Menschlichkeit“, ist zwar die erste Reaktion des Güllener Bürgermeisters, aber Armut ist bitter und die gebotene Summe hoch ... Was im Sujet wie ein Krimi anmutet, ist heute genauso gesellschaftlich relevant wie damals. 1956 in Zürich uraufgeführt, begründete das Stück Dürrenmatts Ansehen und Erfolg als Bühnenautor und ist zum viel gespielten Klassiker geworden.

Eva Spott sagt über ihre Rolle: „Claire Zachanassian kauft sich Gerechtigkeit und das bedeutet für sie ganz knallhart die Todesstrafe für den, der sie damals verraten hat. Dieser Verrat hat sie trau-

matisiert. Und ihre Forderung bedeutet für sie die Möglichkeit, dieses Trauma zu bewältigen. Sie kompensiert ihre damalige Machtlosigkeit durch die Demonstration aller Macht, die man sich mit Geld kaufen kann. Aber es gibt noch eine zweite Ebene, eine Verstärkung darüber, dass Liebe wirtschaftlichen Überlegungen unterlegen ist und eine verzweifelte Suche nach der Person, die sie vor ihrer Desillusionierung war.“

## Lebensweisheiten in Mönchengladbacher Platt

Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht, und wenn er auch die Wahrheit spricht.



**Uut di Reeh: Onnü-eseleje Vertäl** – Die feine Art zu reden.  
**An de Söck läcke.** – An den Socken lecken. I.ü.S. man kann mich mal ... **Dat öss Mö-schedriit.** – Das ist Spatzenscheiße. I.ü.S. ist wenig, der Rede nicht wert. **Dat öss e Half-jehang.** – Das ist ein Halbgehang. I.ü.S. jem. der sich nachlässig benimmt oder kleidet.  
**Dat öss ee Votthauwe.** – Das ist ein Hintern klopfen, schlagen. I.ü.S. eine Krähe hackt der anderen kein Auge aus, im Unrecht vereinigt sein, ein Klüngel. **Dat öss en Driitbocks.** – Das ist ein Hosen-scheißer. I.ü.S. ein Angsthase. **Dat**

**öss enne bange Zibbel.** – Das ist ein ängstlicher Mensch. **Dat öss enne Hoffaatspöngel.** – Das ist ein Hochmutsbündel. I.ü.S. der, die will hoch hinaus, was Besseres sein. **Dat öss enne Jammerlapp.** – Urspr. ein Tuch zum Abwischen der Tränen, I.ü.S. für jemand der dauernd über etwas jammert. **Dat öss enne Jottsdropp.** – Das ist ein Gottes Tropf. I.ü.S. Ausdruck für einen Einfaltspinsel. **Dat öss enne Luuspöngel.** – Das ist ein Lausebündel. I.ü.S. der, die ist sehr un-sauber. **Dat öss enne Merrmöö.** – Das ist ein man müsste. I.ü.S. Jem. der Anregungen für unbestimmte Andere gibt, dabei sich selber ausklammert. **Dat öss enne Mulleflupper.** – Ein Wortspiel für jemand, der dummes Zeug redet, I.ü.S. auch für ein Großmaul. **Dat öss enne Nohjemäckde.** – Das ist ein Nachgemachter. I.ü.S. da ist Vorsicht geboten, der ist charakterlich nicht echt. **Dat öss enne wärm jemägkde.** – Das ist ein warm gemachter. I.ü.S. da ist nicht

viel mit los. **Dat öss Jesocks, Kreti und Pleti.** – Das ist Pöbel. **Dat öss plackfisselesch.** – Das ist aussätzig, von unreiner Haut. I.ü.S. Das ist nicht die feine Art. **Dä kann mesch ens am alde Maat träffe.** – Der kann mich mal am alten Markt treffen. I.ü.S. der kann mich mal gerne haben. **Dä löpp erömm wi Ü-ehmsche wischdesch, düschdesch.** – Der läuft herum wie Ohm wichtig, tüchtig. I.ü.S. der bläht sich auf, ein Angeber vor dem Herrn. **Dä öss vör luuter Joot-möoteschkeet niks wä-ert.** – Der ist vor lauter Gutmütigkeit nichts wert. I.ü.S. dem liegt das Wohl anderer mehr am Herzen als das Eigene. **Em Driit trä-ene.** – In den Unrat (Scheiße) treten. I.ü.S. sich daneben benehmen. **Em Driit röhre.** – In der Scheiße röhren. I.ü.S. Schlechtigkeiten erneut aufwühlen. **Fräsch senn wi Dräck.** – Frech sein wie Schmutz. I.ü.S. sich fleghaft, ungezogen benehmen. **Oss platte Schprok. Wie die Alde kalde** – von Kurt Paul Gietzen.

FOTOS: MATTHIAS STUTTE

ILLUSTRATION: STEFAN VOELLER



„Vor allem der Straßenkarneval hat sich erheblich verändert.“

## STADTGESPRÄCH

# E. Corcilus & F. Köster

Eberhard Corcilus und Franz Köster, die ältesten lebenden Mitglieder des „Altes Zeughaus e. V.“, im HINDENBUGER-Gespräch über die Entwicklung des Mönchengladbacher Karnevals und die Ursprünge des Veilchendienstagszuges.

### Was ist das Besondere am Mönchengladbacher Karneval?

Wir unterscheiden uns grundsätzlich sehr von den Düsseldorfern und den Mainzern, haben aber viel mit den Kölnern gemeinsam. Der Düsseldorfer hat einen vornehmeren Karneval mit ganz großem Prunk. Aber die können durch ihre Großsponsoren wie z. B. Henkel was ganz anderes auf die Beine stellen. Der Gladbacher Karneval ist volkstümlicher. Momentan haben wir hier 44 Karnevalsgesellschaften, das ist ein bisschen viel.

Wenn es in einem Verein mal Knies gibt, wie es in jedem ordentlichen Verein vorkommt, wird oft ein neuer gegründet. Auch der MKV-Vorsitzende Bernd Gothe versucht immer wieder, die Vereine zu Zusammenschlüssen zu animieren, zumal es dort wie überall Nachwuchsprobleme gibt, aber das hapert meistens an den Vorständen, die ihre Posten behalten wollen.

### Wodurch unterscheidet sich der rheinische Karneval von z. B. der Mainzer Fastnacht?

Die Mainzer haben mehr Fasching als Karneval. Zudem geht es dort politischer zu, das sieht man ja auch bei den großen Sitzungen im Fernsehen. Auf den Bühnen bei uns gibt es weniger diese feingeschliffene Satire, hier werden die Dinge direkter auf die Schip-

## » Der Mönchengladbacher Karneval ist volkstümlicher als der in Düsseldorf und Mainz. «

pe genommen und einfach geradeheraus gesagt, worum es geht.

### Wie bewerten Sie den Antrag, den rheinischen Karneval als immaterielles Weltkulturerbe anzuerkennen?

Das kann jeder sehen, wie er möchte, aber im Prinzip ist das Quatsch. Auch wenn der Karneval mittlerweile in alle Welt exportiert wird, kann man ihn nicht als kulturelles Erbe der Welt betrachten. Wir beschäfti-

gen uns ja beide beruflich mit Baukunst, solche Dingen oder Ausgrabungsstätten kann man eher als Weltkulturerbe betrachten. Wenn man von Kultur im engeren Sinn sprechen wollte, müsste man ja theoretisch bis zu den Anfängen bei den Germanen zurückgehen.

### Weswegen findet der Mönchengladbacher Karnevalszug am Veilchendienstag statt?

Der Zug hat schon vor dem Krieg am Veilchendienstag stattgefunden. Wir wollten den Rosenmontagszügen nicht in die Quere kommen und somit auch ermöglichen, dass Leute aus dem Umkreis, z. B. aus Rheydt oder Neuss, wo die Züge montags stattfinden, zu uns kommen. Aber das war es nicht alleine. Wir haben ja u. a. aus Düsseldorf und Dülken unheimlich viele Wagen übernommen; die wurden nachts mit Polizeibegleitung von den Rosenmontagszügen überführt. Dann wurden die Wagen über Nacht umdekoriert, damit sie anderntags beim Veilchendienstagszug mitfahren konnten. Damals kam auch in jedem Jahr die Blumenkönigin aus Teneriffa mit einem fantastischen Wagen zuerst nach Düsseldorf und einen Tag später zu uns. Sie haben sogar die ganze Dekoration für den Wagen gemacht mit den ganzen schönen Blumen. Im Gegenzug wurde die hiesige Partnergruppe nach Teneriffa eingeladen, dort wird ja zu einem anderen Zeitpunkt Karneval gefeiert, das war eine tolle Verbindung, ähnlich wie die Rheydter noch heute eine Verbindung in die USA haben.

### Welche Rolle spielt die Konstellation zwischen Rheydt und Gladbach?

Die formale Zusammenlegung der Städte war auf vielen Gebieten ein Problem. Zu der Zeit gab es in Rheydt nur wenige Karnevalsgesellschaften, erst nach der Städtevereinigung haben sich dort mehrere Gesellschaften gegründet, u. a. deswegen gibt es mittlerweile so viele Karnevalsgesellschaften. Die heutige Große Rheydter Prinzengarde heißt deswegen so, weil sie aus der Großen Rheydter Karnevalsgesellschaft hervorgegangen ist, nach deren Auflösung nur die Prinzengarde übrig geblieben ist. Als man sich nach der Städtevereinigung geeinigt hatte, dass der Rosenmontagszug nicht mehr stattfindet, wurde mit der Rathauserstürmung eine Ausweichmöglichkeit geschaffen.

### Wie hat sich das karnevalistische Brauchtum im Laufe der Zeit verändert?

Früher haben sich in den Stadtteilen einzelne Gruppierungen zusammengeschlossen, hauptsächlich aus bestimmten Berufs-

gruppen. Später wurde der Karnevalsausschuss der Stadt – damals noch M'Gladbach – gegründet, praktisch der Vorgänger des Mönchengladbacher Karnevalsverbandes. Der Großteil der Karnevalsgesellschaften besteht seit den 30er-Jahren, interessanterweise sind die meisten Gesellschaften während des Dritten Reiches entstanden. Der Karneval wurde auch während des Nationalsozialismus gefördert, darin lag ja die Raffinesse, das Brot- und Spiele-Prinzip zu bedienen und den Leuten etwas um den Bart zu schmieren.

Vor allem der Straßenkarneval hat sich erheblich verändert: Die Bonbons liegen heute im Straßengraben und verrotten, bestenfalls werden sie von ein paar Eltern aufgehoben. Man sieht auch immer seltener kostümierte Erwachsene. In den 30er-Jahren wurde der Altweiberbrauch geschaffen, da zogen die Möhnen vom Alten Markt mit einem Nummernschild die Hindenburgstraße nach Eicken runter und unterwegs wurden an mehreren Stationen die Kostüme bewertet. Das war so schön, als sie verkleidet durch die halbe Stadt marschieren und Peter Ullrich war unten in Waldhausen der Möhnenvater. Heute findet diese Prämierung am Platz an der Friedrichstraße statt. Auch wenn diese Veranstaltung kleiner geworden ist, sind wir froh, dass wir sie noch durchführen können. Eine große Veränderung sind die Bestimmungen und die polizeilichen Vorgaben, die wir für den Veilchendienstagszug bekommen. Dadurch hat sich einiges geändert. Hinzu kommt in den letzten Jahren die finanzielle Situation.

nur keine Rechnungen schreiben. Hier wurde wirklich schwer gearbeitet, vor allem an den Samstagen. Unten an der Treppe haben immer Eimer gestanden und niemand durfte nach oben gehen, ohne etwas mitzunehmen. Auf jeden Fall war es eine verrückte Zeit, der Karneval war dabei zunächst eher nebensächlich. Uns hat es als Handwerker gereizt, aus dieser alten Kiste etwas zu machen und wir konnten hier wirklich unsere Vorstellungen umsetzen, ohne dass da jemand reingeredet hat. 1975 war die Grundsteinlegung, aber wir haben mehrere Zwischenrichtfeste gefeiert, die Leute hatten ja Durst.

#### Welche Rolle spielt das Zeughaus bei der Dokumentation des karnevalistischen Brauchtums?

Neben der Karnevalsausstellung haben wir eine kleine stadtgeschichtliche Abteilung mit Modellen verschiedener Gebäude, mit Fotos und einer Darstellung der Gladbacher Stadtgeschichte aus Zinnminiaturen. In der Hauptsache sammeln wir aber kontinuierlich alles,

## » Die Handwerker durften alles machen, außer Rechnungen schreiben. «

#### Wie kam es zur Gründung des Vereins „Altes Zeughaus e. V.“?

Der Ursprung dieser Idee kam aus der Großen Gladbacher Karnevalsgesellschaft und die haben Interessenten gesucht, um eben dieses Haus zu erwerben und als Karnevalsmuseum auszubauen. Daraufhin wurde der Verein „Altes Zeughaus e. V.“ gegründet und die sieben inzwischen verstorbenen Gründungsmitglieder haben Baufachleute als Mitstreiter gesucht. So wurden wir beide als Architekt sowie Schlosser und Schmied angesprochen. Die Handwerker damals durften alles machen,

was mit dem Mönchengladbacher Karneval zu tun hat. Jetzt zur Karnevalszeit bekommen wir z. B. wieder viele neue Orden. Der älteste Orden in unserem Haus stammt aus dem Jahr 1898, das älteste Foto von 1896. Wir haben eine Reihe Kostüme, Umhänge – früher trugen die Prinzen ja Frack mit einem Umhang darüber – und alleine um die 300 Karnevalsmützen. Wieviele Stücke hier insgesamt verwahrt werden, können wir gar nicht sagen. Wir beschränken uns beim Sammeln auf Dinge aus dem Raum Großgladbach, damit wir uns nicht verzetteln.



Das Interview führte Natascha Oberste (Text).

**F** EIERN SIE SICH UND DEN NIEDERRHEIN MIT BÜTZCHEN, VEEDELSZÖCH UND KAMELLE. WIR GRÜSSEN ALLE JECKEN UND WÜNSCHEN EINEN TOLLEN KARNEVAL!

Wir sind dabei!

Natürlich lieben wir den Karneval. Darum kümmern wir uns auch in der fünften Jahreszeit um Energie, Trinkwasser, Mobilität und Bäder – damit Sie unbeschwert feiern können.

**Halt Pohl!**

[www.new.de](http://www.new.de)

**JECK AUF EINE SAUBERE STADT..!**

Wir sind der Entsorger für die **Stadt Mönchengladbach**

**Tel. 02161-491043**  
[www.gem-mg.de](http://www.gem-mg.de)

**GEM**  
Gemeinsam für eine saubere Stadt

**MARKETINGCLUB****Chancen verschlafen gilt nicht**

Hagen rüttelt wach: So hieß der Slogan des Referenten, Stefan Hagen, zur Auftaktveranstaltung 2014 des Marketingclubs Mönchengladbach. Der durch die Fernsehsendung „Hagen hilft“ bekannte Unternehmensberater und Coach gab dem Auditorium beim ersten Marketingclub-Abend im neuen Jahr hilfreiche Tipps und Denkanstöße zur besseren Vermarktung seines Unternehmens, seiner Produkte und schließlich auch seiner eigenen Person.



Erwartungen können laut Stefan Hagen nur enttäuscht werden, wenn man nur darauf wartet, dass Kunden kommen, Umsätze generiert werden oder Entwicklungen eintreten. Entscheidend ist die eigene Aktivität. Es liegt an jedem selbst, neue Kunden anzusprechen, sie aktiv zu Umsätzen zu bewegen oder Entwicklungen in die Wege zu leiten. Sein Geschäft „zu verwalten“ führt zu einer Selbstgefälligkeit und ist der erste Schritt zum Stillstand im Unternehmen. Wer nicht tagtäglich wach ist und sich aufstehende Chancen sucht, wird vom Markt überholt. Dies ist bei kleinen Unternehmen und bei Großkonzernen gleich. Namhafte Beispiele dafür sind Nokia und Blackberry. Die Marktführer von einst sind heute nur noch Player mit Nebenrollen am Markt und müssen sogar um die Existenz kämpfen. Somit ist es für jeden Unternehmer wichtig Visionen zu haben, die man verwirklichen möchte. Eine Erfolgsgarantie dafür, dass die Vision gut und richtig ist, gibt es nicht. Deshalb sollte man sich immer wieder die Frage stellen: „Wo möchte ich hin und bin ich dabei auf dem richtigen Weg?“

In seinem äußerst kurzweiligen Vortrag brachte er viele seiner Zuhörer zum Nachdenken über eigene Positionen und Verhaltensweisen. Über 60 Mitglieder und Gäste hatten nach dem Vortrag dann noch reichlich Gesprächsstoff für eigene Visionen.

**Marketingclub Mönchengladbach e. V.**  
Postfach 10 16 04, 41016 MG, Tel. 02166/99058-11  
[www.marketingclub-moenchengladbach.de](http://www.marketingclub-moenchengladbach.de)

**TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE****Casimir & Tiger**

Die beiden EHK-Katzen wurden im Tierheim abgegeben, weil ihre Besitzerin ins Altenheim musste und sich die Angehörigen nicht um sie kümmern wollten. Jetzt suchen die beiden, am liebsten zusammen, eine neue Bleibe für immer. Casimir, der rot-weiße kastrierte Kater ist ca. sechs Jahre alt und seine schwarze Gefährtin Tiger wird auf vier Jahre geschätzt. Beide zeigen sich sehr zurückhaltend im Tierheim, tauen aber schnell auf und wollen ihre Kuscheleinheiten.

**Tierheim Mönchengladbach,**  
Hülserkamp 74, 41065 MG, Tel. 02161/602214  
[www.tierschutz-moenchengladbach.de](http://www.tierschutz-moenchengladbach.de)

**FAIRSCHENKT, FAIRFÜHRT, FAIRKOSTET****FAIRschärfter Knabberspaß für die jecke Zeit!**

Die malaysischen Bananen-Chips sind herrlich kross, knusprig und herzhaft scharf. Die Grundzutat sind Kochbananen. Der kleine Betrieb der Familie Chong stellt schon in der zweiten Generation auf traditionelle Weise Snacks aus Tapioka, Bananen und Yam her. Er trägt den Namen Wan Zhang Enterprise und ist in der Stadt Kuching im malaysischen Norden Borneos ansässig. Neben der Familie sind etwa vierzig Festangestellte hier in Vollzeit beschäftigt. Rund 60 % der Mitarbeiter sind Frauen. Die Angestellten sind krank- und rentenversichert und erhalten zusätzlich zu ihrem festen Lohn gewinnabhängige Bonuszahlungen. Durch die Zusammenarbeit mit der Fairhandelsorganisation EL PUENTE hat Familie Chong die Chance auf verbesserte Absatzmöglichkeiten für den eigenen Betrieb und für die Kleinbauern der Region.

Preis: 2,20 €, 120 g Tüte



**Eine-Welt-Laden Mönchengladbach,** Abteiberg 2, 41061 MG, Tel. 02161/21766  
**Öffnungszeiten:** Mo., Mi., Fr. 15:00-18:00 Uhr, Di., Do. 10:00-18:00 Uhr, Sa. 10:00-14:00 Uhr

**ANZEIGE****Weg mit dem Winterspeck!**

Die Ernährung spielt in vielen Bereichen des Alltags und der Gesundheit eine große Rolle. Leider gibt es kein allgemeingültiges Patentrezept. Stoffwechselprozesse unterscheiden sich zwar kaum, aber jeder Mensch hat eigene Gewohnheiten und Vorlieben, die oft durch das Berufsleben bestimmt werden. Damit Abnehmerfolge wirklich von Dauer sind, muss eine Ernährungsberatung

individuell für jeden angepasst werden und darf nicht beim Kalorien zählen aufhören. 3Elemente nimmt sich die Zeit, Teilnehmer ein Jahr lang auf ihrem Weg zum nachhaltigen Erfolg zu begleiten. Das Figur- und Gesundheitsstudio verlost unter allen Interessenten des Jahresprojektes „Abnehmen“ drei kostenlose Teilnahmen! Weitere Informationen gibt es unter Tel. 02161/2473050.

**3Elemente,** Künkelstr. 125, 41063 MG, [www.3elemente-mg.de](http://www.3elemente-mg.de)

# Verborgene Gartenparadiese

Ab sofort läuft die Anmeldephase zur offenen Gartenpforte 2014. Gartenbesitzer des nördlichen Rheinlands können sich bis zum 21. Februar 2014 anmelden.

Das Konzept der offenen Gärten stammt aus England. Erkennt, dass die Schönheit vieler privater Gärten verborgen und die Liebe und Arbeit, die in ihnen steckt, viel zu oft unbeachtet bleibt, entstand die Vision des „Gärten-Guckens“. Aus der Vision wurde schnell eine Aktion, die in Deutschland unter verschiedenen Namen übernommen wurde. Auch in unserer Region hat sich die Idee etabliert. Inzwischen laden jährlich etwa 150 Gartenbesitzer andere Gartenfreunde und -liebhaber dazu ein, ihre privaten Oasen zu entdecken. Wer als Gartenbesitzer den Austausch sucht, der findet Gleichgesinnte bei der „Offenen Gartenpforte“. Das Besondere ist, dass die Teilnehmer ihre privaten Welten offenlegen und wertvolle Pflgetipps und andere Ideen mit den Besuchern teilen.

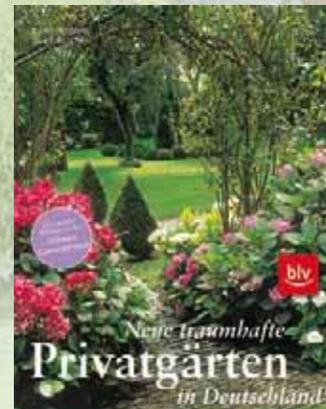
Bis zum 21. Februar 2014 können sich private Gartenbesitzer, die die Freude am Garten mit anderen teilen wollen, zur „Offenen Gartenpforte“ anmelden. Die Aktion findet am 17./18. Mai, 14./15. Juni und 12./13. Juli statt. Eine Teilnahme an allen drei Wochenenden ist gewünscht, ist aber nicht verpflichtend. Für die Teilnahme wird ein Kostenbeitrag von 25 Euro für Privatgärten und 100 Euro für gewerbliche Gärten, Hofläden, Gartencafés oder Gartenbaubetriebe erhoben. Der Eintritt für Besucher ist frei.

## BUCHTIPP

### Durch offene Pforten in traumhafte Gärten

Ach, wären sie doch alle in der Nähe! Der Cottage-Garten der Streppels, der „Maxwald Park“, das Anwesen von Emil Nolde oder Schwarzmanns Rosengarten. Sie alle haben ihr eigenes zauberhaftes Gesicht, ihre eigene Geschichte. Sie alle sind privat und doch öffentlich zugänglich und bieten Anregungen, Ideen oder einfach nur einen fantastischen Anblick. Gary Rogers und Silke Kluth haben dafür gesorgt, dass ihr Bildband die Reise (fast) ersetzt: „Neue traumhafte Privatgärten in Deutschland“ (BLV Buchverlag) ist ihr zweites Buch, das Einblicke dieser besonderen Art verschafft. 33 ungewöhnliche Gärten im ganzen Bundesgebiet haben die beiden besucht und zeichnen ein sehr persönliches Bild von ihnen.

ISBN: 978-3-8354-0438-0, 160 Seiten, 29,95 €



## ANMELDUNG

Damit die Anmeldung schnell und unbürokratisch erfolgen kann, steht das Anmeldeformular auf [www.offene-gartenpforte.de](http://www.offene-gartenpforte.de) unter dem Punkt „Nördliches Rheinland“ zum Download zur Verfügung.

Alternativ gibt es das Formular bei Frau Hanne Jensen-Bongartz, Stiftung Schloss Dyck, 41363 Jüchen, Telefon 02182/824-114 oder per Mail an [offene-gartenpforte@stiftung-schloss-dyck.de](mailto:offene-gartenpforte@stiftung-schloss-dyck.de). Die ausgefüllten Formulare werden an die Stiftung Schloss Dyck zurückgeschickt. Die jeweiligen Adressen, Öffnungszeiten sowie Kurzbeschreibungen werden im Internet und in einer kleinen Broschüre veröffentlicht.





# Der Besuch der alten Dame

Tragische Komödie von Friedrich Dürrenmatt

**PREMIERE AM  
1. FEBRUAR 2014**  
im Theater Mönchengladbach

**KARTEN UNTER:  
02166/6151-100**  
[www.theater-kr-mg.de](http://www.theater-kr-mg.de)

## Frauenpower im Kunstwerk

Am 8. und 9. Februar kommt SHE nach Mönchengladbach.

Erneut ist die Frauenmesse „She“ – in diesem Jahr an zwei Messetagen – im Mönchengladbacher „Kunstwerk“ zu Besuch. Aussteller aus den verschiedensten Ländern wie der Schweiz, den Niederlanden und Deutschland präsentieren ihre Dienstleistungen und Waren dem weiblichen Publikum in einem tollen Ambiente. Die Besucherinnen sind aufgefordert, mitzumachen, zu probieren zu shoppen und zu stöbern.

Viele verschiedene Unternehmen aus dem Bereich Beauty und Wellness präsentieren Neuheiten wie beispielsweise eine Creme, die laut Hersteller Falten für mehrere Stunden sichtbar verschwinden lässt. Die Firma AMC präsentiert zum ersten Mal auf der She in Mönchengladbach ihre Produkte. Haushaltshilfen wie der Thermomix oder Vorwerk Staubsauger gehören zu den Haushaltsbereichen der Messe. Für den glanzvollen Auftritt finden die Damen Schuhe und junge Mode, Designerstücke und Accessoires. Dieses Jahr präsentieren sich darüber hinaus zwei Aussteller aus dem Erotikbereich – Beate Uhse mit ihrer Ladies Night Party und die aus dem Fernsehen bekannten „WaldMichls-Holdi“ mit ihren speziellen und ausgefallenen Holzanfertigungen.

Die Weingut-Aussteller laden derweil zu einem leckeren Glas Wein ein und der Käsepeter verspricht mit seinen Käsespezialitäten einen wahren Gaumenschmaus. Weitere Themen wie Schmuck, Gesundheit, Sport, Handwerk und Esoterik sind auf der Messe ebenso zu finden. Ergänzt wird das Angebot durch Vorträge zu unterschiedlichen Themen rund um Lifestyle und Wohlergehen.



Natürlich sind die Männer der Schöpfung auch wieder recht herzlich mit eingeladen, die She-Messe zu besuchen. Es kann schließlich nicht schaden, sich über die neuesten Trends und Styles zu informieren. Vielleicht findet sich ja ein Geburtstags- oder Valentinstagsgeschenk für die Partnerin. Wie auch im letzten Jahr ist für Speis und Trank vor Ort gesorgt.

**She** Frauenmesse, 8. und 9. Februar 2014, 11-18 Uhr  
Kunstwerk, Wickrathberger Straße 18b, 41189 MG



Vor dem Gasthaus befindet sich eine Zapfsäule, Aufnahme wohl von 1926.

## Die Schriefersmühle

Lange Zeit dem Verfall preisgegeben, wird sie nun wieder hergerichtet.

Text: Dr. Christian Wolfsberger

1747 wurde die freistehende Turmwindmühle an der Straße von Rheindahlen nach Erkelenz errichtet. Freistehend war wichtig, denn der Wind sollte ja ihre Flügel treffen. Deshalb war das Bild, welches die Mühle die letzten Jahrzehnte abgab, im Grunde ein falsches. Der Mühlenstumpf war von hohen Bäumen umgeben, ein Zustand, den kein Müller geduldet hätte.

Die Mühle wies bis zum Brand 1945 eine drehbare Kappe auf. Diese konnte vom Müller zusammen mit den Segeln nach dem Wind ausgerichtet werden. Der Betrieb der Mühle wurde nach dem Ersten Weltkrieg eingestellt, und um 1930 wurden die Segel entfernt. Der Mühlenturm war so gebaut, dass Fuhrwerke ebenerdig in ihn fahren und auf der anderen Turmseite herausfahren konnten. Dies erleichterte die Arbeit ungemein, da das Mehl vom Mehlgang direkt in Säcke auf einem Wagen geladen werden konnte.

Das Arbeiten in einer Windmühle war gefährlicher als in einer Wassermühle. Während das Stauwehr einer Wassermühle immer dann geöffnet und die Mühle in Betrieb genommen werden konnte, wenn Bedarf war – und das möglichst bei Tageslicht – musste eine Windmühle dagegen mahlen, wenn Wind blies. Das konnte auch nachts sein. Dann musste der Müller früher bei Kerzenlicht arbeiten. Doch offene Flamme und feiner Mehlstaub vertrugen sich nicht. Entzündeter Mehlstaub zerstörte so manche Mühle. In beiden Mühlen war die Arbeit anstrengend und kraftraubend, so dass mit dem technischen Fortschritt gerne auf die größeren Dampf- und dann Elektromühlen mit ihrem höheren Mechanisierungsgrad ausgewichen wurde.

Neben der Schriefersmühle etablierte sich ein Gasthaus für Reisende. Zu diesem trat mit Aufkommen der Automobile eine Zapfsäule vor der Eingangstür dieses Hauses. Mit Aufgabe des Mühlbetriebs wurde eine Tankanlage vor der Einfahrt des Mühlenturms er-

richtet und die Mühle als Lager genutzt. Diese Tankanlage entsprach schon bald nicht mehr den Erfordernissen der Zeit, und es wurde eine Tankstelle neben der Mühle und am Rand der Straße in Richtung Erkelenz errichtet. Diese wurde weiter ausgebaut, und der Stumpf der 1945 ausgebrannten Mühle verkam zum Lagerraum.

Erst in den letzten Jahren fanden sich einige Engagierte, die dafür sorgten, dass der Mühlenturm wieder ein ordentliches Dach erhielt, die Bäume um die Mühle entfernt und das Mauerwerk gesichert wurde. Damit wirkt der Rest der Mühle heute wieder eher wie vor über 200 Jahren, wenn auch noch die Flügel fehlen.



Um 1930 posiert das Personal stolz vor der neuen Tankstelle, im Hintergrund der Mühlenturm.



Nach dem Zweiten Weltkrieg ging der Betrieb der Tankstelle weiter, **um den ausgebrannten Mühlenturm beginnen Bäume zu wachsen.**



BALLETT-CENTRUM  
B. & S. Jontza

Kennenlernstunde gratis.  
Infos unter 02161-183959

- Staatlich anerkannte Ballettschule, seit 1992 in Mönchengladbach
- Ballett-Vorerziehung für Kinder ab 3 Jahren
- Klassischer Tanz, Jazzdance und Hip Hop Unterrichte
- Regelmäßig Vorstellungen in der KFH und im Theater MG, z.B. Nussknacker, Cinderella, Schwanensee, Dornröschen



BALLETT-CENTRUM JONTZA  
Rheydterstraße 36  
41065 Mönchengladbach  
Tel. 02161 / 183959  
jontzaballett@aol.com

## foodwatch

### die essensretter

Übergewicht und Fettleibigkeit von Kindern sind in aller Munde. Diabetes von Kindern mit schweren gesundheitlichen Schäden ist keine Seltenheit mehr. Falsche Werbeversprechen, künstliche Farbstoffe und verdeckte Dickmacher täuschen auch verantwortungsbewusste Eltern. foodwatch deckt auf, was Kindern und Eltern von der Industrie vorgegaukelt wird.



Thilo Bode, ehemaliger Greenpeace-Geschäftsführer, hat foodwatch gegründet, um die Interessen von Verbrauchern wirkungsvoll zu vertreten. foodwatch setzt sich als unabhängige Verbraucherorganisation ein für Lebensmittelsicherheit, Transparenz bei der Lebensmittelherstellung und Ihre Informationsrechte als Kunde.

- ✓ foodwatch vertritt die Rechte der Verbraucher und ist politisch und finanziell unabhängig.
- ✓ foodwatch hilft Verbrauchern, weil sie allein mit ihrem Einkaufskorb die Missstände nicht ändern können.
- ✓ foodwatch will, dass Verbraucher unbeschwert gesunde Lebensmittel genießen dürfen.

Werden Sie Fördermitglied und unterstützen Sie foodwatch. Für besseres und gesünderes Essen und mehr Demokratie auf dem Teller.

Mehr Informationen anfordern unter [www.foodwatch.de](http://www.foodwatch.de) oder postalisch:  
foodwatch e.V. · brunnenstraße 181 · D-10119 berlin  
fon +49 (0)30 - 28093995 · fax +49 (0)30 - 240 476-26  
[www.foodwatch.de](http://www.foodwatch.de) · [info@foodwatch.de](mailto:info@foodwatch.de)  
spenderkonto: gls gemeinschaftsbank · knr 104 246 400 · biz 430 609 67

# Cira Las Vegas

**Tätowiererin, Meerjungfrau, Youtube-Star, Sängerin:  
Eine junge Künstlerin aus Mönchengladbach macht das,  
worauf sie Lust hat und hat damit großen Erfolg. Im Interview  
gewährt uns die 25-jährige Einblicke in ihr buntes Leben.**

**Wenn man Deinen Künstlernamen in die Suchmaschine eingibt, bekommt man ganz unterschiedliche Ergebnisse angezeigt. In welchen Bereichen bist Du aktuell besonders aktiv und was machst Du da genau?**

Im Allgemeinen bin ich Künstlerin, ja. Hauptberuflich tätowiere ich bei „Holy Diver Tattoo“ in Essen. Momentan nehme ich mir auch sehr viel Zeit zum Basteln und Werkeln für Cosplays und Kostüme, die ich dann wiederum zu Fotoshootings tragen kann.

**Wie bist du zur Musik gekommen?**

Ich habe schon als Kind viel gesungen und mich für mehrere einfache Instrumente interessiert. Mein Opa, der selbst auch Musiker ist, schenkte mir eine Orgel bzw. ein Keyboard und unterstützte mein Interesse. In der siebten Klasse bin ich dann auch in den Schulchor gegangen. Mit 14 habe ich die alte Gitarre meines Vaters auf dem Speicher gefunden. In dem Gitarrenkoffer fand ich ein Gitarrenbuch, das mir sehr geholfen hat, mir selbst das Spielen mit Akkorden beizubringen. Ich würde mich selbst nicht als Gitarristin bezeichnen, aber zum Begleiten meiner Stimme reicht es wohl. 2006 habe ich mit ein paar Musikern die Band „The Bla“ gegründet. Bis 2009 haben wir Punk/Rock/Alternative gespielt und hatten eine handvoll Auftritte, dann haben wir uns leider aufgelöst. Seit August 2008 bin ich nun auf Youtube tätig und spiele dort hauptsächlich Coversongs aus unterschiedlichsten Musikrichtungen. 2012 habe ich mit meinem eigenen Song „Can't see the stars tonight“, den ich mithilfe von Marco Cancian und Carsten Schmidt aufnahm, bei einem Contest teilgenommen und tatsächlich einen Platz auf dem „Gladbach



Sampler“ bekommen. Im Oktober 2012 hatte ich dann zum ersten Mal seit langem einen Auftritt beim „Dülken Unplugged“-Konzert in Viersen, bei dem ich von der Band „bambi“ begleitet wurde.

**Du arbeitest auch als Model. Für was/wen hast Du schon gemodelt und für welche Produkte oder Veranstaltungen würdest Du gerne werben?**

Ich stand für junge Bands wie Kalypso (Merchandise) und A Baleful Agony (Videodreh) vor der Linse. Unternehmen, für die ich model und gemodelt habe, sind unter anderem Crazy Factory, vpfashion, abhair, Gatto oder auch Brutalknack. Mein Lieblingsfotograf ist Claus Pütz von Pützografie – Fotografie & Bildbearbeitung, mit dem ich auch regelmäßig zusammenarbeite. Es ist schwer zu sagen, für welches Produkt ich gerne einmal werben würde. Ich freue mich über jede professionelle Anfrage!

**Dich kann man auch für Videos oder Events in märchenhaftem Outfit buchen – etwa als Elfe, Faun oder Meerjungfrau. Wie bist Du auf diese Idee gekommen und wo bist Du bislang als „mystisches Wesen“ aufgetreten?**

Ich habe mich schon sehr früh mit Fabelwesen beschäftigt, liebe es, mich zu verkleiden und in andere Rollen zu schlüpfen! Bisher hatte ich hauptsächlich fotografische Aufträge in diesem Bereich. Im November 2012 wurde ich zum ersten Mal als Meerjungfrau für die „Fairytale Secrets“-Veranstaltung gebucht und durfte im Pool der Krefelder Königsburg schwimmen. Ob es nun bei Veranstaltungen, Fotoshootings oder privat ist, die Leute reagieren immer sehr positiv auf meine Kostüme. Ich denke, dass ich vielen ein Stückchen Kindheit zurückgeben kann. Es ist immer wieder schön, zu sehen, wie Groß und Klein sich an einer echten Meerjungfrau im Schwimmbad oder einer Elfe im Wald erfreuen können!

**Auf Deiner Facebook-Seite ist zu lesen, dass du als Tattoo-Künstlerin so gefragt bist, dass Du schon viele Monate im Voraus ausgebucht bist. Wie bist du Tattoo-Künstlerin geworden und wie würdest du deinen Stil beschreiben, der offensichtlich sehr gut ankommt?**

Darüber bin ich sehr dankbar! Ich habe schon immer gezeichnet und mich dank ehrlicher Kritik meiner lieben Mutter stetig verbessert. Meine Eltern sind beide tätowiert, daher war ich als Kind auch öfter in Tattostudios, z. B. wenn mein Vater bemalt wurde. Es war nie eine „fremde Welt“ für mich. Nach einem eher bescheidenen Praktikum im Modedesignbereich entschied ich mich für ein Praktikum bei meiner damaligen Tätowiererin. Die Zusammenarbeit mit offenen, extrovertierten Menschen, die künstlerische Freiheit und die Möglichkeit, mit dem Kunden zusammen etwas völlig Individuelles und Besonders zu schaffen, hat mich fasziniert. Ich schloss mein Fachabitur ab und übte

auf Freunden, Bekannten und mir selbst, bis ich mich in einem Studio bewerben konnte. Das war 2010. Ich habe in diversen Studios gearbeitet und arbeite nun seit Januar dieses Jahres bei „Holy Diver Tattoo“ in Essen. Am liebsten tätowiere ich Colour Realism, also bunte semi-realistische/realistische Motive, wie z. B. fantasievolle Frauenporträts in Verbindung mit Tieren, gerne aber auch Motive, die durch Mythologie, Fabelwesen, Bücher, Comics, Spiele, Filme, Sendungen etc. inspiriert worden sind.

**Es gibt noch weitere Bereiche, in denen Du dich kreativ austobst. So kann man Dich beispielsweise mit einem eigenen Kanal bei Youtube finden. Was präsentierst Du da?**

Einiges! Musik, Make-up- und Haartutorials, Do it yourself-Videos oder Vlogs, in denen ich stets versuche, eine positive Message/Botschaft an meine, teilweise sehr jungen, Abonnenten zu bringen. Aber auch Videos von Outfits und auch gerne mal Videos, über die man einfach lachen kann.

**Ist Cira Las Vegas ein Gesamtkunstwerk oder eher eine kreative junge Frau, die vieles ausprobierst und ihren Weg suchst?**

Eher letzteres, ich sehe mich als Künstlerin, das greift für mich alles ineinander. Kostümeideen kann ich z. B. auch in Zeichnungen oder Tattoos einbringen. Ich mache einfach das, worauf ich Lust habe und lerne unheimlich gerne neue Kunstformen kennen, ob es nun ein Zeichenstil ist, der mich inspiriert, eine bestimmte Art die Gitarre anzuschlagen oder synthetische Dreadlocks herzustellen. Man lernt nie aus, das ist das Schöne an der Kunst!

**Was hat es eigentlich mit dem Namen auf sich?**

Mein Künstlername entstand durch eine lustige Geschichte. Ich war auf ein Konzert einer befreundeten Band eingeladen und mein Nachname wurde falsch verstanden und so auch auf der Gästeliste vermerkt. Als die Dame am Einlass dann sagte: „Wir haben hier zwar eine Cira ... aber ... Las Vegas“ war mein neuer Spitzname geboren. Es hat also rein gar nichts mit der Stadt zu tun, noch hab ich mir den Quatsch selbst ausgedacht.



**Die Kunst wird ja oft eher als Hobby gesehen und nicht so ernst genommen. Was hält Deine Familie von „Cira Las Vegas“? Sagen die nicht klassische Dinge wie: „Du musst mal erwachsen werden“ oder „Und wann machst Du endlich eine richtige Berufsausbildung?“**

Ist das so? Den Eindruck habe ich nämlich überhaupt nicht. Meine Familie und Freunde standen und stehen immer hinter mir und unterstützen mich in dem, was ich tue. Ich finde es wichtig, man selbst zu sein und das zu tun, was einen glücklich macht, das sind auch die Werte, die meine Familie mir beigebracht hat. Viele Leute haben an mir gezweifelt, aber ich bin meinen Weg gegangen und stehe nun an einer Stelle, die ich mir selbst nie erträumt hätte. Ich bin frei und glücklich. Selbstständig, verantwortungsvoll, freundlich, unvoreingenommen und tolerant zu sein, ist wichtig. Ich bewahre das Kind in mir, die Fantasie, die viele Menschen leider mit dem Erwachsenwerden verlieren.

**Was ist Dir persönlich besonders wichtig im Leben?**

Menschen um mich zu haben, die ich liebe. Im Hier und Jetzt zu leben und immer das Beste aus einer Situation zu machen, sei es für mich oder andere. Niemals stehen zu bleiben, immer neue Dinge zu lernen, glücklich zu sein und andere Menschen glücklich zu machen.

**Kreative Menschen gehen nur selten auf geraden ausgetretenen Wegen. Hast du trotzdem Pläne und Ziele, die Du beruflich und persönlich unbedingt erreichen willst? Wo stehst Du in zehn Jahren?**

Diese Frage, finde ich, ist sehr schwer zu beantworten. Wie meine Oma gerne sagt: „Et kütt, wie et kütt!“

Interview: Sabrina Kimapci

**KAROSSERIE- UND LACKIERFACHBETRIEB**

Im zertifizierten **Meisterbetrieb**  
**Rolf Sprenger** vertrauen Sie Ihr Fahrzeug Profis an. Unfall- und Lackschäden werden schnell und kompetent behoben.

- ✓ Unfallreparaturen
- ✓ Instandsetzungen
- ✓ PKW Teil- und Ganzlackierung
- ✓ Glasschadenerneuerung
- ✓ Sonder- und Designlackierung
- ✓ Nutzfahrzeuglackierung
- ✓ Motorradlackierung

- ✓ Oldtimerrestauration
- ✓ Fahrzeugaufbereitung (innen und außen)
- ✓ Langzeit-Lackversiegelung
- ✓ Ausbeulen ohne Lackierung (bei kleinen Beulen)

**Im dritten Jahr in Folge:**

Sprenger Rolf · Karosserie- und Lackierfachbetrieb  
 41066 Mönchengladbach · Boettgerstraße 9  
 Tel (02161) 994070 · Fax (02161) 662806  
 info@sprenger-rolf.de · [www.sprenger-rolf.de](http://www.sprenger-rolf.de)

# MODELL SPIELZEUG MARKT

**MODELLEISENBAHNEN  
MODELLAUTOS  
BLECHSPIELZEUG  
UND VIELES MEHR**

**16.Feb, 27.April und 22.Juni**  
11 bis 16 Uhr, Eintritt 5,00€

**KAISER-FRIEDRICH-HALLE**  
HOHENZOLLERNSTR. 15 · MG

[WWW.ADLER-MAERKTE.DE](http://WWW.ADLER-MAERKTE.DE)

2011 MARKTIMPULS.DE



Marco Jonas Jahn und Markim Pause über den NRW-Slam in Mönchengladbach.

Interview: Natascha Oberste

#### Warum kommt der NRW-Slam nach MG?

**Jonas:** Wir haben beide schon einmal eine deutschsprachige Meisterschaft ausgerichtet, Markim in Düsseldorf und ich im Ruhrgebiet – die ist im Vergleich riesengroß. Demgegenüber hat der NRW-Slam eine überschaubare Größe, die man hier vom finanziellen Aufwand her bewältigen kann. Der Poetry-Slam hat in den letzten Jahren in Mönchengladbach sehr an Zuspruch gewonnen und es macht Riesenspaß. Deswegen ist es jetzt ein guter Zeitpunkt, hier so etwas zu machen. Es gibt genug interessante Locations und wir haben beide schon Erfahrung mit der Organisation.

**Markim:** Es war schon länger unser Wunsch, die nordrhein-westfälischen Slam-Meisterschaften hier zu veranstalten. Mit Thomas Hoeps vom Kulturbüro haben wir einen sehr engagierten Mitorganisator. Wir können die bestehende Infrastruktur nutzen und z. B. laufen die Förderanträge übers Kulturbüro, so dass wir nicht als Privatpersonen mit irgendwelchen Geldern hantieren müssen.

#### Wie wird die Veranstaltung finanziert?

**Jonas:** Wir haben mit der Gladbacher Bank und Gaadi zwei Hauptsponsoren. Von der Stadt gibt es ein bisschen Geld, wir haben Einnahmen durch die Eintrittsgelder und wir baggern gerade noch an einer weiteren lokalen Firma.

#### Wie wird der Wettbewerb ablaufen?

**Jonas:** Wir sind noch nicht hundertprozentig sicher, wo die einzelnen Lesungen laufen, zwei der Vorrunden werden im Projekt 42 stattfinden. Die

Orte für die anderen Vorrunden werden bis Mai feststehen. Für das Finale erwägen wir eine Open-Air-Veranstaltung im Skulpturengarten, sind aber wegen der Ausweichmöglichkeit noch nicht ganz sicher.

**Markim:** Wir möchten auf jeden Fall mit der Veranstaltung komplett in der Altstadt bleiben, damit alles fußläufig zu erreichen ist. Der genaue Zeitplan steht noch nicht fest, aber wahrscheinlich wird es so gestaffelt, dass theoretisch jeder alle Veranstaltungen besuchen kann, allerdings mit zeitlichen Überschneidungen.

„Poetry-Slam ist eine andere Art von Literaturveranstaltung.“

#### Wie profitiert die Stadt von der Veranstaltung?

**Jonas:** Uns war von Anfang an wichtig, die Stadt mit einzubeziehen und dass alle frühzeitig wissen, dass die Veranstaltung hierherkommt. Wir werden z. B. mit Hilfe von Norbert Krauses Radio Eicken Hörstationen einrichten, wo man sich vorab über einen längeren Zeitraum Texte anhören kann.

**Markim:** Wir bereiten den Wettbewerb von langer Hand mit verschiedenen Road to NRW-Veranstaltungen wie z. B. dem Slam im Museum Abteiberg vor, um ihn in das Bewusstsein der Leute zu bringen. Am Finaltag gibt es wahrscheinlich einen „Running Mike“, das heißt, dass einige Poeten klassischerweise mit einem Bollerwagen und Lautsprecher durch die Stadt ziehen und an verschiedenen Stationen performen. Poetry Slam ist ein ganz gutes Medium, um Leute, die noch nie bei einer Lesung

waren oder die sonst gegenüber Kunst und Kultur Berührungängste haben, da heranzuführen, weil er einen angstfreien Zugang zur Kunst ermöglicht und auch ein Unterhaltungsmedium ist. Es wird also die kulturelle Szene hier beleben.

#### Wer wird beim NRW-Slam antreten?

**Markim:** Im Endeffekt soll es so sein, dass die Stadtmeisterinnen oder Stadtmeister von regelmäßig stattfindenden Slams hier antreten, allerdings kann beim NRW-Slam nur teilnehmen, wer entweder in NRW lebt oder seinen Lebensmittelpunkt hier hat.

**Jonas:** Es wird 40 Startplätze geben, wenn wir mehr Bewerbungen bekommen, können wir im Grunde selbst die Kriterien festlegen, z. B. dass der Slam regelmäßig stattfindet oder

dass es ihn schon länger gibt. Die eigentliche Idee ist aber, dass alle Slams aus NRW beteiligt sind. Wenn sich mehrere Slams aus einer Stadt bewerben oder räumlich nah beieinander liegen, könnten sie z. B. ein cooles Event machen und dann einen gemeinsamen Kandidaten schicken. Was uns dabei ein bisschen stolz macht, ist, dass es ganz frei organisiert wird. Es gibt keinen Dachverband, der ein festes Reglement vorgibt – dagegen setzt sich die Szene auch bewusst zur Wehr – sondern jeder kann das so organisieren, wie er möchte.

#### Qualifiziert man sich mit einem Sieg beim NRW-Slam für die Teilnahme am deutschsprachigen Gesamtwettbewerb?

**Jonas:** Ja, der Sieger des NRW-Slams ist automatisch qualifiziert. Es gibt immer wieder

Überlegungen, die Landesmeisterschaften so aufzuwerten, dass beispielsweise die zehn Bestplatzierten zur deutschsprachigen Meisterschaft geschickt werden, aber das ist alles noch nicht so ganz klar.

**Markim:** Das ist auch eine schwierige Sache, NRW ist durch seine vielen Großstädte mit etwa 50 regelmäßigen Slams schon ein Zentrum, Rheinland-Pfalz ist im Vergleich dazu mit drei Veranstaltungen absolute Diaspora und in Berlin und Hamburg gibt es acht bis zehn Slams, wobei Hamburg gleichzeitig noch Bundesland ist. Deswegen muss man das für eine gerechte Verteilung der Startplätze noch ein bisschen aufdröseln.

**Wie hat sich die Slamkultur in den letzten Jahren entwickelt?**

**Markim:** In den Anfängen habe ich gedacht, dass es ein interessantes überschaubares Format ist, dass sich irgendwann totlaufen wird, aber bis jetzt ist es ein ständig wachsendes Ding, das wirklich

immer größer wird. Nicht zuletzt dank mehrerer Fernsehformate und moderner Medien wie z.B. YouTube ist es stärker ins Bewusstsein der Leute gerückt. Mittlerweile ist Poetry Slam schon fester Bestandteil im Deutschunterricht an weiterführenden Schulen und erhält auch große wissenschaftliche Aufmerksamkeit – es gibt schätzungsweise alleine 50 Doktorarbeiten über Poetry Slams.

**Jonas:** Damals haben wir hier mit 20, 30 Zuschauern angefangen und dann ging es ziemlich rasant nach oben. Mittlerweile kommen im Schnitt etwa 80 Leute, was für eine solche Stadt mitten in der Woche total gut ist. Aussagekräftig ist vor allem, dass viele Slampoeten und -poetinnen als Workshop-leiter an den Schulen unterwegs sind und die Szene auch durch offizielle Institutionen nicht mehr stiefkindlich behandelt wird. Poetry Slam gilt mittlerweile einfach als eine andere Art von Literaturveranstaltung und wird, was Förderungen oder Zuspruch durch die Presse betrifft, gleichberechtigt behandelt.

## BÜCHER



PANKAJ MISHRA

### DEN RUINEN DES EMPIRES

Ein sehr lesbares und ebenso lesenswertes Buch, entschleierte Mishra doch unseren eurozentrischen Blick und entlarvt den „gelehrten westlichen Aberglauben“ hinsichtlich eines kraftstrotzenden Westens. Asien, hier verstanden als Naher und Ferner Osten, also die Welt jenseits der Ägais und Ägypten eingeschlossen, aller östlichen Staaten – Länder, denen gemeinsam ist, dass sie unter

dem westlichen Imperialismus zu leiden hatten (und haben). Eine moderne Geschichte des 19. und 20. Jahrhunderts, wie sie die Mehrheit der Weltbevölkerung erfahren musste. Ein Buch das hilft, die Welt in ihren Zusammenhängen zu begreifen!

**S. Fischer, 448 Seiten, 26,99 €**

Empfohlen von Buchhandlung prolibri, Schillerstr. 22  
41061 MG, [www.prolibri-buchladen.de](http://www.prolibri-buchladen.de)



SERGIO PITOL

### DROSSELN BEGRABEN

In chronologischer Reihenfolge bietet das neue Buch von Sergio Pitol eine Auswahl an brillanten Erzählungen aus vier Jahrzehnten. Hier gibt der mexikanische Literaturprofessor, Übersetzer, Diplomat und Kosmopolit tiefe Einblicke in seine profunden Weltkenntnisse und

Erkenntnisse. Das Wort wird in seiner ganzen Erhabenheit und unendlichen Variationsfülle zelebriert, alle Texte werden in ihrer gan-

zen Tiefe und grossen Breite ausgelotet und zu einem perfekten Wortstrom zusammengeführt. „Eine Offenbarung für alle Leser, für die Literatur mehr ist als bloße Unterhaltung“. Sergio Pitol ist Träger des Premio Cervantes, dem wichtigsten Literaturpreis der spanischsprachigen Welt.

**Wagenbach Verlag, 156 Seiten, 19,90 €**

Empfohlen von Buchhandlung Wackes, Hindenburgstr. 139  
41061 MG, [www.wackes-buch.de](http://www.wackes-buch.de)



ELIZABETH GILBERT

### DAS WESEN DER DINGE UND DER LIEBE

Nach ihrem Weltbestseller „Eat, Pray, Love“ meldet sich Elizabeth Gilbert mit einem großartigen Roman zurück. Gilbert erzählt die Lebensgeschichte der Botanikerin Alma Whittaker, einer starken, facettenreichen

Frau. Sie wird am 5.1.1800 als Tochter eines wohlhabenden Pflanzenhändlers geboren. Das wissbegierige Mädchen wächst ohne die typisch weibliche Erziehung der damaligen Zeit zwischen den Pflanzen der Gewächshäuser des Landsitzes ihrer Eltern auf. Almas stetiger Drang, das

Wesen aller Dinge zu verstehen, treibt sie voran – zu den Moosen im heimischen Garten, zu den Orchideen der Karibik und in den gefährlichen Dschungel der Liebe. Am Ende versteht sie nicht nur, was wahre Liebe ist, sondern darf sich auch als Wissenschaftlerin bestätigt fühlen.

**Bloomsbury 2013, 704 Seiten, 22,99 €**

Empfohlen von Buchhandlung Degenhardt, Friedrichstr. 14  
41061 MG, [www.buchhandlung-degenhardt.de](http://www.buchhandlung-degenhardt.de)

## PRÄZISA DER HOLZ-DIENST



Zum Beispiel:



Innenausbau  
Böden  
Dielen · Parkett · Laminat

Sie sind unsicher, wie die Montage funktioniert?  
Sie haben keine Zeit, selber zu montieren?  
Ihnen fehlt die zündende Idee?

**Wir helfen Ihnen!**

Ein Team von 10 kompetenten Schreincern kümmert sich um Ihre Holz-Fragen, im Innen- und Außenbereich.



Gartenhäuser



Holz- und WPC-Terrassen



Zäune



Carports

PRÄZISA · Joachim Arndt · Rochusstr. 220 · M'gladbach  
Tel. 02161-307812 · [www.der-holz-dienst.de](http://www.der-holz-dienst.de)

# DA BIST DU JA!



Meron,  
5 Jahre



**Viele Kinder wie Meron suchen Hilfe.  
WERDE PATE!**

**World Vision**  
Zukunft für Kinder!

**WORLDVISION.DE**



**Tee-  
genuss  
mit Herz**

Tea Heart von AdHoc ist ein Teefilter für alle feinen Teesorten und schwimmt beherzt in der Tasse. Ein vielsagendes Geschenk für die Liebste – vor allem, wenn man es auf dem Frühstückstisch zum Einsatz bringt. Gesehen bei [www.design-3000.de](http://www.design-3000.de) für 13,90 €

**Cookie  
for two**

Zwei Puzzle-Ausstechformen, die aus zwei Hälften ein ganzes großes Herz-Plätzchen werden lassen! Romantischeres kann man am Valentinstag nicht auf-tischen. Die Backform ist von Birkmann. Gesehen bei [www.design-3000.de](http://www.design-3000.de) für 9,95 €



# Liebe auf den ersten Blick

Mit diesen Valentinsgeschenken erobern Sie Herzen.

**Auf  
Herzen gebettet**

In den 70er-Jahren waren die Motive von Graziela Preiser beliebt bei Groß und Klein. Nun wurden die fröhlichen Retro-Motive durch byGraziela wiederbelebt. Am Valentinstag ist diese Herz-Bettwäsche ein romantisches Highlight im Schlafzimmer. Gesehen bei [www.design-3000.de](http://www.design-3000.de) für 59,90 €



**Der  
Klassiker öffnet  
Frauenherzen**

Es müssen nicht immer Diamanten sein. Auch diese Schmuckstücke, gesehen bei „Schatzinsel“ ([www.schatzinsel-moenchengladbach.de](http://www.schatzinsel-moenchengladbach.de)), lassen Herzen höherschlagen. Anhänger mit Silber und Obsidian: 155 €, Anhänger mit Markasit: 125 € und Ring aus Silber und Obsidian: 109 €



## Heiße Getränke, heiße Liebe

Das Design von byGraziela ist ein Kult-Klassiker von 1976 und hat bis heute nichts von seinem Charme verloren. Selbst der Henkel zeichnet elegant die Herzform nach und macht den Becher zum echten Hingucker. Gesehen bei [www.design-3000.de](http://www.design-3000.de) für 12,90 €



## Mein Herz schlägt nur für dich

Was für eine schöne Liebeserklärung. Die Filmsequenz auf dem Umschlag verleiht dieser Botschaft Nachdruck, aber auf eine sehr witzige Weise. Die vielen lustigen Schwarz-Weiß-Retrobilder im Innenteil zeigen, woran man erkennt, dass es einen diesmal so richtig erwischt hat. Charmant, witzig und liebevoll – ein originelles Geschenk für den Liebsten und ein echter Hingucker. Pete Roberts, Mein Herz schlägt nur für dich, 48 Seiten, ISBN: 978-3-8458-0084-4, 9,99 €

Valentinstag  
14. FEBRUAR



Das Schönste  
für deine  
Prinzessin

Schatzinsel  
SILBERSCHMUCK

WALLSTRASSE 8 · MG  
INH. JUTTA KAISER · TEL. 206605

## Kinder

sind

- schutzbedürftig
- schützenswert
- wertvoll



Kinderschutzbund  
die lobby für kinder

Ortsverband Mönchengladbach e. V.

Wir sind: Interessensvertreter für Kinder und Jugendliche.

Anlauf- und Beratungsstelle bei Vernachlässigungen, Misshandlungen und Missbrauch von Kindern und Jugendlichen.

Beratungsstelle für erziehende Erwachsene.

## Ihre Spende schützt Kinder !

Deutscher Kinderschutzbund  
Ortsverband Mönchengladbach e.V.

Spendenkonto:  
Stadtsparkasse Mönchengladbach  
BLZ: 310 500 00  
Konto: 128 777

Hindenburgstraße 56 • 41061 Mönchengladbach  
Tel.: 0 21 61 / 29 39 48 • Fax: 0 21 61 / 17 72 29  
[www.kinderschutzbund-mg.de](http://www.kinderschutzbund-mg.de)  
[kinderschutzbund-mg@t-online.de](mailto:kinderschutzbund-mg@t-online.de)

# Die Liebe zur Bildung

Hochschule Niederrhein bietet eigene Merchandising-Kollektion an.

Die Studierenden der Hochschule Niederrhein können ab sofort überall Farbe bekennen. Im neuen Online-Shop ist nun ein Startsortiment erhältlich, bestehend aus T-Shirts, Kapuzenpullover, Tassen, Taschen und hochwertigen Notizbücher im Hochschul-Design. Der Shop ist über die Internetadresse [www.hs-niederrhein-shop.de](http://www.hs-niederrhein-shop.de) erreichbar.

„Wir wollen mit der neuen Kollektion der Nachfrage unter unseren Studierenden gerecht werden. Immer häufiger wurde bei uns angefragt, ob wir nicht entsprechende Artikel anbieten könnten“, erklärt Gerhard Waitschies, Leiter der Marketingabteilung der Hochschule Niederrhein. Die insgesamt vier unterschiedlichen Designs sind abwechslungsreich. So wird etwa das Hochschullogo aus kleinen flächigen Piktogrammen zusammengesetzt und auch für die zahlreichen Ingenieure gibt es eine eigene Produktreihe.

Außerdem hat die Designstudentin Adele Höfs zwei weitere Designvarianten entwickelt: I ♥ HN und Piktogramme im Konturstil, die die Hochschule widerspiegeln. Die Symbole stehen für die verschiedenen Fachbereiche, lassen aber gleichzeitig Raum für eigene Interpretationen. „Das I ♥ HN ist ein bisschen am Stil der College-Pullover angelehnt. Mir gefällt die Botschaft; man steht dazu, dass man seine Hochschule gut findet“, sagt die 23-Jährige, die als studentische Hilfskraft in der Marketingabteilung arbeitet. Neben dem Design war der Hochschule aber auch die Qualität wichtig. Bei der Kleidung wurde zum Beispiel auf die Farbechtheit geachtet, die Stoffe sollen angenehm zu tragen sein. Um den Wert der Marke zu steigern, sind die Kleidungsstücke sogar mit Hochschul-Labels versehen. Produziert wird in der Türkei. „Wir wollten einen Hersteller aus Europa haben“, so Waitschies.

Im Vorfeld waren die Studierenden über Facebook nach ihrer Meinung gefragt worden. Schließlich sollte die Kollektion nicht einfach so in Produktion gehen. Auch preislich sind die Artikel im Rahmen, so kostet ein T-Shirt 15 Euro. Für die Zukunft sind weitere Artikel geplant, die Studierenden können dabei eigene Vorschläge unterbreiten.

Als Partner konnte die Hochschule Niederrhein die Firma Hecker & Hemmrich GmbH aus Bochum gewinnen. Die Experten in Sachen Hochschul-Merchandise betreiben den Online-Shop und arbeiten mit zahlreichen Hochschulen in Deutschland zusammen.

[www.hs-niederrhein-shop.de](http://www.hs-niederrhein-shop.de)



Ab sofort erhältlich: **die neue Kollektion der Hochschule Niederrhein.**

The screenshot shows the 'HOCHSCHUL-SHOP' interface. At the top, there are navigation tabs for 'Damen', 'Herren', 'Taschen', 'Schreibwaren', and 'Tassen'. Below these are four main product categories, each with a representative image and a call to action: 'für Damen' (woman in hoodie), 'zum Trinken' (mugs), 'zum Schreiben' (notebook), and 'zum Tragen' (backpack). On the right, there is a login section with 'Anmelden' and 'Kundenanfrage' buttons, a survey titled 'Wie gefällt Euch der Shop?' with radio button options (Super, Gut, Mir egal, Nicht gut), and an 'Abstimmen' button. At the bottom right, there is a logo for Hecker & Hemmrich GmbH and text stating 'Offizieller Shop der Hochschule Niederrhein betrieben durch die Hecker & Hemmrich GmbH'. At the bottom left, there is a footer with 'Über Hecker & Hemmrich' and 'Sache Erweiterte Suche' links. At the bottom center, there is a list of services: 'Informationen', 'ACB', 'Wissensrat', 'Lieferung', 'Zahlungsarten', and 'Bestellvorgang'. At the bottom right, there is a 'Kontakt' section with 'Datenschutz' and 'Impressum' links.

# Outlets in MG

Hier sind satte Preisnachlässe drin!



## AFFLICTION CLOTHING

Was als Wochenendprojekt einiger Freunde im Jahr 2005 begann, die einfach nur ein paar coole T-Shirts in Kleinserie produzieren wollten, entwickelte sich innerhalb von sieben Jahren zu einem erfolgreichen Unternehmen. Mittlerweile umfasst die Kollektion nicht nur T-Shirts, sondern auch Hemden, Jeans, Jacken, Bade- und Sportmode sowie Accessoires. Diese sind u. a. erhältlich in den eigenen Flagshipstores der Weltmetropolen Dubai, Hong Kong, Johannesburg, Los Angeles, Miami, Moskau, Pretoria, St. Petersburg, Seoul, Singapur und Tokio. Affliction baut sein Wachstum kontinuierlich aus und konnte sich in den USA bereits als echte Lifestyle-Marke positionieren. Stars aus dem Film-, Musik- und Sportbusiness, wie z. B. Kevin Costner, Sandra Bullock, Ozzy Osbourne oder André Agassi, lassen sich gerne in AFFLICTION-Styles sehen. AFFLICTION CLOTHING etabliert sich nun auch immer mehr auf dem europäischen Markt, denn die coolen Kollektionen lassen wirklich keine Wünsche offen. AFFLICTION mit den Brands AFFLICTION MEN und WOMEN, SINFUL, BLACK PREMIUM und XTREME COUTURE ist auf dem besten Weg, auch in Europa Kultstatus zu erreichen.

Lagerverkauf: Montag bis Freitag von 10 bis 18 Uhr und Samstag von 10 bis 13 Uhr.

.....  
Fashionfreaks Distribution GmbH auf der Rudolfstr. 10k in Mönchengladbach.



## Kaas Frischdienst

Seit über 125 Jahren betreibt „Kaas“ den Großhandel mit Käse, Feinkost und Molkereiprodukten. Das Unternehmen bietet außerdem eine große Auswahl im Fleisch-, Fisch- und Tiefkühlbereich an. Neben dem Großhandel und der Vermarktung von Sonderposten gibt es bei „Kaas“ auch einen Lagerverkauf, der es auch dem Endverbraucher ermöglicht, zu günstigen Preisen einzukaufen. Der Besucher findet ein großes Sortiment an Lebensmitteln höchster Qualität zu Top-Preisen. Direkt vor der Tür stehen ausreichend Parkplätze zur Verfügung.

Lagerverkauf: Dienstag und Freitag 12 bis 18 Uhr, Samstag von 9 bis 13 Uhr.

.....  
Kaas Frischdienst, Künkelstr. 43, 41063 MG, [www.kaas-frischdienst.de](http://www.kaas-frischdienst.de)

**AFFLICTION**  
**LAGERVERKAUF**  
**MONTAG - FREITAG 11-16 UHR**  
**BIS ZU 80%**  
RUDOLFSTRASSE 10K  
41068 M'GLADBACH  
TEL.: 02161-2474970  
WWW.FASHIONFREAKS.DE

**#BITCH MOVE**  
MUSIC BY:  
KIMBO SHANE  
FREITAG,  
28.FEB.14  
GRAEFEN clubbing  
ALTER MARKT 22  
41061 MÖNCHENGLADBACH

**Ladies NIGHT**  
Candy EDITION  
SAMSTAG,  
22.FEB.14  
GRAEFEN clubbing  
ALTER MARKT 22  
41061 MÖNCHENGLADBACH

## Sie suchen eine Immobilie oder möchten verkaufen bzw. vermieten?

Wir beraten, bewerten, vermitteln.

RDM-geprüfte Makler und TÜV-zertifizierter Sachverständiger.



Erfolgreich in der Region

**ESCH**  
IMMOBILIEN MARCUS ESCH

ESCH Immobilien

Am Düvel 3 · 41238 Mönchengladbach  
kontakt@esch-immobilien.de

Tel. 0 21 66 . 146 180  
www.esch-immobilien.de

# Willkommen zuhause!

## INDIVIDUELLES PENTHAUS



**Wohnfläche:** ca. 194 m<sup>2</sup>      **Baujahr:** 1980  
**Lage:** MG-Rheydt      **Zimmer:** 3-4  
**Kaufpreis:** 345.000,- €      **TG-Stellplatz:** 9.500,- €

### Außergewöhnliche Wohnung mit vielen Besonderheiten

Die Wohnung befindet sich in absolut ruhiger und zentraler Lage am Schmolderpark. Mit dem Aufzug gelangt man von der Tiefgarage bequem bis vor die Eingangstür. Die Wohnung hat drei sehr großzügige Räume. Der Wohnraum mit zum Teil 4 Meter hohen Decken überzeugt durch bodentiefe Fenster und einen offenen Kamin. Von hier gelangt man auf die beiden großen Dachterrassen. Die sehr gepflegte Wohnanlage wird zu 90 % von Eigentümern selbst genutzt und ist über einen Privatweg erreichbar. Käufercourtage: 3,57 % vom Kaufpreis

**i** Esch Immobilien, Am Düvel 3, 41238 MG  
Tel. 02166/146180, www.esch-immobilien.de

## ERSTBEZUG NACH SANIERUNG



**Wohnfläche:** ca. 115 m<sup>2</sup>      **Baujahr:** kernsaniert 2013  
**Lage:** MG-Schrievers      **Zimmer:** 4  
**Kaltmiete:** 975,- €      **NK:** 160,- €

### Lichtdurchflutetes Einfamilienhaus mit schönem Garten

Das helle und offen gestaltete Haus mit pflegeleicht angelegtem Grundstück ist optimal für ein anspruchsvolles Paar oder eine kleine Familie geeignet. Es verfügt über eine sehr gute Aufteilung der Wohnfläche und befindet sich in grüner und ruhiger Lage von MG-Schrievers. Das Haus ist im Wohnzimmer, in der Küche und in den Flurbereichen mit einem hochwertigen Laminatboden ausgestattet. Diese Räume sind bereits bezugsfertig gestrichen. Provision: 2,38 Monatskaltmieten, 3 MM Kautions

**i** Esch Immobilien, Am Düvel 3, 41238 MG  
Tel. 02166/146180, www.esch-immobilien.de

## 4-ZIMMER-EIGENTUMSWOHNUNG



**Typ:** Etagenwohnung      **Lage:** MG-Rheydt  
**Wohnfläche:** ca. 81 m<sup>2</sup>      **Zimmer:** 4  
**Baujahr:** 1956      **Kaufpreis:** 69.500,- €

### Komplett renovierte 4-Zimmer-Wohnung

Diese Eigentumswohnung befindet sich im dritten Obergeschoss in einem gepflegten Mehrfamilienhaus mit 8 Wohneinheiten. Die 81 m<sup>2</sup> verteilen sich auf ein Wohn-/Esszimmer, Küche mit Ausgang zum Balkon, ein Bad, einen Abstellraum, ein Elternschlafzimmer und zwei hintereinander liegenden Kinderzimmer. Zu der Wohnung gehört ein Speicher im Dachgeschoss. Der geräumige Kellerraum dient als erweiterter Stauraum, durch den sie auch in den gemeinsamen Innenhof gelangen. Käufercourtage: 3,57 % vom Kaufpreis

**i** LBS Immobilien, Kleiststr. 2-4, 41061 MG  
Tel. 02161/406310, www.lbs-moenchengladbach.de

## PLATZ FÜR DIE GROSSE FAMILIE



**Typ:** Jugendstilhaus      **Lage:** MG-Hardterbroich  
**Wohnfläche:** ca. 300 m<sup>2</sup>      **Zimmer:** 10  
**Baujahr:** 1902      **Kaufpreis:** 180.000,- €

### Wohnräume werden zu Wohnräumen

Das Jugendstilhaus wurde ca. im Jahr 1902 in massiver Bauweise mit Vollkeller erbaut und besticht durch einen großzügigen, wohnlichen Grundriss und die einzelnen, gut erhaltenen Stilelemente aus der Epoche des Baujahres. Im Jahr 1950 wurde das Haus durch einen Anbau erweitert und grundlegend renoviert. Insgesamt verteilen sich 10 Zimmer auf eine Wohnfläche von ca. 300 m<sup>2</sup>, die sich über vier Etagen erstrecken. Angesichts des Platzangebotes ist es das ideale Objekt für die große Familie. Käufercourtage: 3,57 % vom Kaufpreis

**i** LBS Immobilien, Kleiststr. 2-4, 41061 MG  
Tel. 02161/406310, www.lbs-moenchengladbach.de



## Haus zu verkaufen?



Rufen Sie uns an:  
☎ 0 21 61 / 40 63 10

\* LBS Immobilien GmbH zusammen mit der Sparkassen-Immobilien-Gruppe: Nr. 1 lt. Immobilienmanager, Ausgabe 09/11.

LBS-Gebietsleiter Ralf Breuer  
Kleiststraße 2 – 4 · 41061 Mönchengladbach  
Telefon 0 21 61 / 40 63 10  
ralf.breuer@lbs-moenchengladbach.de

www.lbs-moenchengladbach.de

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.  
Bausparen · Finanzieren · Immobilien

# Pläne für die „Roermonder Höfe“

Bürger können noch bis zum 24. Februar Anregungen und Bedenken einreichen.



**Perspektive Fliethstraße:** So könnte das Areal künftig aussehen.

Rund zwölf Jahre nach dem Brand des früheren Zentralbades soll auf dem 1,8 Hektar großen Gebiet zwischen Fliethstraße, Lüpertzender Straße und Flieschermühle ein neues attraktives innerstädtisches Quartier mit einer Mischung aus gehobenem Wohnen, Büros, Gastronomie und Gesundheitszentrum sowie einem Kindergarten entstehen.

Ein Grünzug von der Straße Flieschermühle quer durch das Plangebiet bis zur Lüpertzender Straße in Höhe der Musikschule gliedert das Areal in zwei Teile: Nörd-

lich des Grünzugs sind drei freistehende Mehrfamilienhäuser geplant. Im südlichen Bereich soll ein Komplex aus vier Zeilen entstehen, die teils gewerblich und teils für Wohnungen genutzt werden. Vorgesehen ist auch ein Gesundheitszentrum, in dem außer Arztpraxen auch andere Angebote der Gesundheitspflege offeriert werden können. Drei an der Lüpertzender Straße gelegene viergeschossige Gebäude mit Blick auf den Abteiberg sollen insbesondere dem Wohnen dienen und sind von Grünflächen umgeben. Insgesamt

sieht der Bebauungsplan-Vorentwurf 160 Wohnungen von 50 bis 120 Quadratmeter vor, wobei überwiegend Wohnungen in der Größenordnung von 75 bis 85 Quadratmeter vorgesehen sind. Weiterer Bestandteil der Planungen sind Außengastronomien an mehreren Stellen. Der Grünzug quer durch das Gebiet grenzt sowohl an den Geroweier als auch den Abteiberg und mündet in einen neuen rund 3.000 Quadratmeter großen Platz vor der Musikschule. Welche Funktion und Ausgestaltung zukünftig die noch bestehenden Brückenbauwerke an der Musikschule

und über die Fliethstraße zukünftig haben werden, ist im weiteren Planungsprozess noch offen, wobei die Bauverwaltung davon ausgeht, dass die Brücke über die Lüpertzender Straße abgetragen wird, während die Brücke über die Fliethstraße überwiegend von den Schülerinnen und Schülern des nahe gelegenen Stiftisch-Humanistischen Gymnasiums genutzt wird. Zur Zeitschiene: Für Herbst dieses Jahres wird das Planungs- und Baurecht angestrebt, so dass Ende 2014 das Projekt auf die Baustelle kann. Bei einer Bauzeit von rund 18 Monaten sollen dann im Sommer 2016 die ersten Wohnungen und Büros bezogen werden können.

Im Rahmen der frühzeitigen Bürgerbeteiligung noch bis zum 24. Februar haben Bürgerinnen und Bürger Gelegenheit, Anregungen und Bedenken im Rathaus Rheydt, Fachbereich Stadtentwicklung, Eingang G, Zimmer 3042, zu den üblichen Öffnungszeiten einzubringen. Ebenso können in dieser Zeit Stellungnahmen schriftlich per E-Mail unter [stadtentwicklung\\_und\\_planung@moenchengladbach.de](mailto:stadtentwicklung_und_planung@moenchengladbach.de) zugeschickt werden. Außerdem stehen die Entwürfe zu den „Roermonder Höfen“ auf der Homepage der Stadt: [www.moenchengladbach.de](http://www.moenchengladbach.de).

FOTO: SCHRAMMEN ARCHITEKTEN

Was Sie auch vorhaben, wir haben  
den richtigen Grund:  
**Dahlener Heide**

**Zweiter  
Bauabschnitt:  
über 50 neue  
Grundstücke!**

**Provisionsfrei!**



**EWMG**

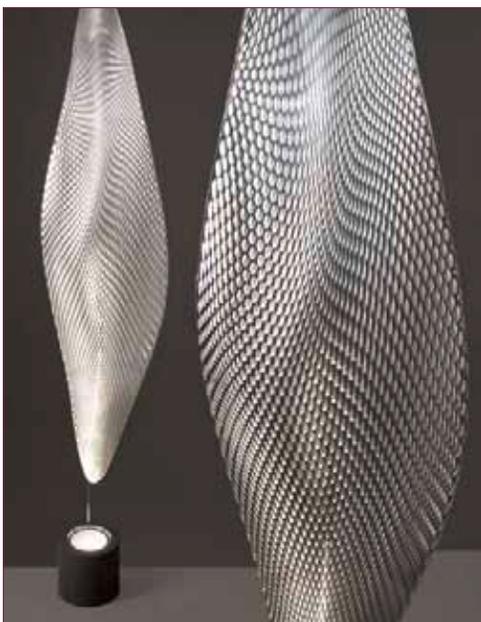
ENTWICKLUNGSGESELLSCHAFT  
DER STADT MÖNCHENGLADBACH MBH

**Ihr städtischer Partner  
für Grundstücke:**

Tel.: 021 61 / 46 64-222 oder [ewmg.de](http://ewmg.de)

MÖNCHENGLADBACH





**Lichtstudio  
erens**

Die Erlebniswelt der Lichtgestaltung

Lichtstudio Erens GmbH  
Pastorats Hof 18 • 47929 Grefrath  
Tel.: 02158 - 91 65 0  
www.lichtstudio-grefrath.de  
n.eren@lichtstudio-grefrath.de



**Ihr Garagenter - Spezialist  
in Mönchengladbach**

Besuchen Sie unsere  
**große Hausausstellung**  
Bernaisch Bauelemente GmbH  
Adolf-Kempken-Weg 93  
41189 Mönchengladbach  
Tel. 021 66 / 5 1021  
Fax 021 66 / 5 2124  
Öffnungszeiten:  
Mo-Do 7.30-12 Uhr  
und 13.30-17 Uhr  
Fr 7.30-12 Uhr



**bernaisch**  
bauelemente gmbh

2013 MARKTIMPULS.DE



## Wenn sich die **Balken biegen**

Schadstoffcheck schafft Sicherheit beim Kauf von Gebrauchtimmobilien.

Alte Häuser atmen Geschichte und erzählen die Geschichten ihrer Bewohner. Wer den Kauf einer Immobilie mit Vergangenheit plant, sollte sich aber nicht nur von ihrem Charme einfangen lassen. Denn häufig verbergen sich in älteren Gebäuden für den Laien unsichtbar Schadstoffe.

### Schriftliche Bestätigung ist Gold wert

Verschweigen darf ein Immobilienverkäufer Schadstoffbelastungen eigentlich nicht; tut er es, handelt er nach BGH-Urteil von 2009 arglistig und muss unter Umständen für Sanierungskosten aufkommen. Die Beweislast dafür, dass der Verkäufer Informationen über offenbarungspflichtige Sachmängel nicht weitergegeben hat, liegt aber beim Käufer und ist nicht ganz einfach. Am besten lässt man sich vor Vertragsabschluss eine schriftliche Bestätigung geben. „Die Investition in einen Schadstoff-Check vor dem Kauf lohnt sich und gibt mehr Sicherheit bei der Entscheidungsfindung“, rät Rainer Huhle, Geschäftsführer der Verbraucherschutzorganisation Bauherren-Schutzbund e. V. (BSB).

### Asbest, Holzschutz, Schimmel und Co.

Zu den häufigsten Altlasten zählt Asbest. Bis vor rund 20 Jahren war die natürliche Mineralfaser häufiger Begleiter von Hitze- und Brandschutzeinrichtungen, Dacheindeckungen, Fassadenverkleidungen und Fußbodenbelägen. In die Luft freigesetzt, können die Fasern Krebs auslösen. In schwächerem Maße gilt dies auch für ältere Glas- und Steinwollen, die vor dem Jahr 2000 zur Wärme- und Schalldämmung eingebaut wurden. Pentachlorphenol (PCP), Lindan, polycyclische aromatische Kohlenwasserstoffe und weitere gefährliche Chemikalien:

Der Giftmix in heute verbotenen Holzschutzmitteln gegen Schädlinge, Fäulnis und Schimmel hat es in sich. Das Problem: Viele der Stoffe, die im Dachstuhl oder Fachwerk, an vielerlei Holzbauteilen, als Parkettkleber und in anderen Anwendungen verarbeitet wurden, gasen noch nach Jahrzehnten aus. Auch „natürliche“ Schadstoffe durch Schimmelbefall sind nicht immer mit bloßem Auge zu erkennen, da sie sich auch versteckt, etwa hinter Wandverkleidungen, einnisten können.

### Gefahrenquellen untersuchen, Sanierungsbedarf ermitteln

Mit einem Schadstoff-Check können die wichtigsten Gefahrenquellen im Altbau untersucht und vorhandene Belastung ermittelt werden. Die Ergebnisse geben dem Erwerber mehr Sicherheit, in ein weitgehend schadstoffarmes Haus zu ziehen. Bei vorhandenen Belastungen weiß er, ob eine Schadstoffsanierung machbar ist und mit welchen zusätzlichen Belastungen er dafür rechnen muss. Mehr über den Schadstoffcheck unter [www.bsb-ev.de](http://www.bsb-ev.de).

Text: pp/Gerhard Maciolek



# Doppeltes Feuer ist **doppelt umweltschonend**

Bei der Holzverbrennung können  
Rauchgase extra gereinigt werden.



Knisternde Flammen verbreiten eine wohnliche Atmosphäre und Wärme im gesamten Zimmer. Nicht nur Menschen schätzen Kaminöfen mit Holzbeheizung. Auch die Natur profitiert von dieser Art, einen Raum zu heizen.

Holz ist ein nachwachsender Rohstoff und gibt beim Verbrennen nur so viel klimabelastendes Kohlendioxid an die Umwelt ab, wie der Baum zu Lebzeiten aufgenommen hat. Daher verursacht die Holzverfeuerung keinen weiteren CO<sub>2</sub>-Anstieg in der Atmosphäre. Besonders ökologisch wertvoll sind Kaminöfen mit einer so genannten intelligenten Nachverbrennung, bei der die entstehenden Rauchgase des Hauptfeuers durch eine zweite Flamme minimiert werden.

## **Rauchgase automatisch verbrennen**

Wenn ein Kaminofen zwei separate Brennkammern besitzt, ist es möglich, die entstehenden Rauchgase aus der oberen Kammer in die untere zu leiten. Dort werden sie nachverbrannt und somit nochmals gereinigt. Durch diesen Prozess kommt es zu einer sehr geringen Feinstaubentwicklung und einem niedrigeren Kohlenmonoxid-Ausstoß als bei herkömmlichen Öfen. Ist die Nachverbrennung automatisch geregelt, schaltet sich das zweite Feuer dazu, sobald die Glut in der oberen Kammer stark genug ist. Diese Automatik verhindert eine Fehlbedienung beim Umschalten, denn sie gleicht unterschiedliche Trocknungsgrade und Scheitgrößen des Brennholzes aus. So startet das zweite Feuer stets zum richtigen Zeitpunkt.

## **Bundespreis Ecodesign**

Der Kaminofen „bionic fire“ erhielt kürzlich den von Bundesumweltministerium und Umweltbundesamt ausgelobten Bundespreis Ecodesign. Damit werden innovative Produkte, Dienstleistungen und Konzepte prämiert, die sich durch ihre ästhetischen und ökologischen Qualitäten hervorheben. Die Neuentwicklung gilt derzeit laut Hersteller als einer der saubersten Kaminöfen weltweit. Das Gerät erreicht nach Europa-Norm gemessen einen Wirkungsgrad von 86 Prozent. Das bedeutet, dass der Ofen einen Großteil des Brennstoffs für die Wärmeerzeugung nutzt. Auch optisch ist die Doppel-Feuerstelle ausgereift. „Details wie die transparente Sinterkeramik statt Metall als Feuerrost geben ungehindert den Blick auf das Feuer hinter der Vollglasscheibe frei“, so Mitentwickler Professor Dr. Gerdum Enders vom Expertennetzwerk Global Mind Network.

Text: pp/Gerhard Maciolek

## Besuchen Sie unsere neue **Boden- und Türenaustellung** Unsere Fachberater freuen sich auf Ihren Besuch



**Kerneiche  
Massivholzdielen**

**21 x 160 mm unbehandelt**

**44,90 €/qm**

**HOLZFINIS**  
**STOLZ AUF HOLZ**

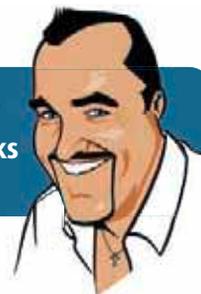
Carl Finis GmbH  
Luisental 61  
41199 Mönchengladbach

Tel. 0 21 66 / 91 54 20  
Fax 0 21 66 / 18 57 02  
info@holzfinis.de  
www.holzfinis.de

**Öffnungszeiten:**  
Mo-Fr 7.30-18 Uhr  
Sa 8-12 Uhr

2012 MARKTIMPULS.DE

**Beherrschen Sie Ihre Software perfekt?  
Bei mir lernen Sie Grundlagen und Tricks  
in persönlichen Trainingseinheiten.**



**Peter-Jansen [.de]**  
**DER Dozent und Lösungsfinder**  
**IT-Training und Medienberatung**

- Professionelles IT-Training mit allen Microsoft- und Adobe-Produkten
- Für Unternehmen und Privatpersonen
- Individuelle Schulungskonzepte
- Gruppen- oder Einzelcoaching
- Schulungsort frei wählbar

**Nutzen Sie meine über 20-jährige  
Erfahrung mit namhaften Unternehmen  
aus allen Branchen.**

**www.peter-jansen.de**  
**Telefon 0178 - 331 61 99**

MICROSOFT  
WORD  
EXCEL  
POWERPOINT  
OUTLOOK  
VISIO  
PUBLISHER

ADOBE  
PHOTOSHOP  
INDESIGN  
ILLUSTRATOR  
ACROBAT  
DREAM-  
WEAVER  
FLASH  
FIREWORKS

INTERNET  
FIREFOX  
EXPLORER  
CHROME  
FACEBOOK

SOLUTIONS  
USE THE WEB

NETWORK  
REISS PROFILE  
SEM / SEO



seit 1910

**SCHUHHAUS****Wintzen**

Das Fachgeschäft mit dem guten Service

**Hindenburgstraße 113  
41061 Mönchengladbach**

Mo - Fr 09:30 - 19:00

Sa 09:30 - 18:00

**Hauptstraße 38  
41236 Mg-Rheydt**

Mo - Fr 09:30 - 19:00

Sa 09:30 - 16:00

**www.schuhhaus-wintzen.de**

2014 MARKTIMPULS.DE

# Tipps für Kids

von Martin Huth



## 3. Kinderkonzert

Im dritten Kinderkonzert der Niederrheinischen Sinfoniker am Sonntag, 23. Februar um 11 Uhr im Theater Mönchengladbach dürfen sich die Besucher auf das Orchestermärchen „Der gestiefelte Kater“ freuen. Die meisten Kinder kennen das Märchen wohl: Es war einmal ein Müller, der hatte drei Söhne. Als er starb, erbte der älteste Sohn seine Mühle, der zweite seinen Esel, der dritte seinen Kater. Darüber freute er sich überhaupt nicht und wollte sich am liebsten aus seinem Fell einen Schal schneiden lassen. Verständlicherweise war dem Kater das überhaupt nicht recht und er bat seinen neuen Besitzer um einen Sack und ein Paar Stiefel. Damit werde er ihm reichlich Nutzen bringen. Ob ihm das gelingen wird?

Restkarten sind am Konzerttag an der Tageskasse erhältlich.

## Peter und der Wolf



Auch in der Saison 2013/14 spielen die Niederrheinischen Sinfoniker die vielleicht beliebteste und berühmteste Kinderkomposition überhaupt: Das Orchestermärchen „Peter und der Wolf“ von Sergej Prokofjew. Erklungen wird es am Sonntag, 9. Februar

um 11 Uhr im Konzertsaal des Theaters Mönchengladbach.

Die großen und kleinen Besucher werden in dem Konzert einerseits schöne Musik hören, andererseits wie nebenbei verschiedene Instrumente des Orchesters kennenlernen. Zu diesem Zweck hatte Prokofjew die Geschichte über den kleinen Peter, der durch seinen Mut und seinen Einfallsreichtum einen gefährlichen Wolf einfangen kann, einst gezielt geschrieben. Geschickt ordnete Prokofjew den wichtigsten Figuren seiner Geschichte feste Instrumente und ein charakteristisches Thema zu: So macht er die Zuhörer durch die Ente mit der Oboe vertraut, durch die Katze mit der Klarinette ...

Konzertkarten sind erhältlich an der Theaterkasse, Tel. 02166/6151-100, E-Mail: theaterkasse-mg@theater-kr-mg.de, online unter: www.theater-kr-mg.de sowie am Konzerttag an der Tageskasse.

VON HIMMELSLEITERN,  
STINK-WETTBEWERBEN  
UND ZAUBERHAAREN

## Geckos große Geschichtenwelt



In diesem Buch ist allerhand los! Ein gutes Dutzend vergnügliche Bilderbuch- und Vorlesegeschichten sind hier versammelt, und es ist ein besonderes Vergnügen, neben der Vielfalt an „kinderliterarischen“ Tonfällen auch ein ebenso breites wie ungewöhnliches Spektrum bunter und origineller Illustrationsstile zu finden. Dieses Buch versammelt die beliebtesten Geschichten der wirklich außergewöhnlichen Kinderzeitschrift GECKO, die sechs Mal im Jahr außerdem Rätsel, Experimente und „Wortspott“ bietet (einfach mal ein reinschnuppern unter [www.gecko-kinderzeitschrift.de](http://www.gecko-kinderzeitschrift.de)). Ein verrückter und überraschender Vorlese-Schatz für aufgeweckte Kinder ab 4 Jahre.

Mixtvision Verlag  
ISBN 9783939435792, 19,90 €  
Empfohlen von prolibri Buchladen GmbH  
Schillerstr. 22-24, 41061 Mönchengladbach  
[www.prolibri-buchladen.de](http://www.prolibri-buchladen.de)



Weitere Veranstaltungen findet Ihr im  
Terminkalender ab Seite 49 unter „KIDS“!

## Kinderprinzenpaar Felix I. + Lorena I.

Im Februar wird's närrisch in der Stadtbibliothek: „Halt Pohl“ heißt es am 8. Februar um 12 Uhr in der Zentralbibliothek und „All Rheydt“ am 15. Februar um 12 Uhr in der Stadtbibliothek Rheydt. Dass das amtierende Kinderprinzenpaar Felix I. und Lorena I. die Bibliothek gleich zweimal besucht, kommt nicht von ungefähr: Prinz Felix ist nicht nur begeisterter Karnevalist und Sportler, sondern verbringt gerne Zeit in der Stadtbibliothek und liest. Seine Begeisterung für Bücher und fürs Lesen ist unschwer an seinem Zepter zu erkennen und an den ungewöhnlichen „Kamelle“, Lesezeichen, die Felix I. und Lorena I. werfen.

Im lockeren Gespräch kann man Prinz und Prinzessin kennenlernen. Nach der Ordensverleihung werden Gewinner ausgelost. Denn alle, die das Prinzenpaar mit karnevalistischen Utensilien oder gar vollständig kostümiert empfangen und feiern, haben die Chance auf einen Gewinn.



## Kinder-Karnevals-Fest

Auch in diesem Jahr wird das Kinder-Karnevals-Fest in der Aula im Gymnasium an der Gartenstraße stattfinden. Einlass am 28. Februar ist um 14:00 Uhr, Beginn um 14:30 Uhr. Neben verschiedenen Tanzdarbietungen wird der Zauberer MiBa mit seinem Programm kräftig die Lachmuskeln der kleinen Karnevalisten beanspruchen. Bei vielen Mitmachspielen für die Kinder und dem Besuch des Kinderprinzenpaares der Stadt Mönchengladbach sowie den Stadtteilinderprinzenpaaren wird hier sicherlich keine Langeweile aufkommen. Für die gute Unterhaltung sorgt an dem Nachmittag Alex, Anna & Désirée.

Karten zum Eintrittspreis von 2,00 €/Kinder und 4,00 €/Erwachsene sind im Vorverkauf in der Brunnen-Apotheke, Marktstraße 19, bei der Elternakademie, Moses-Stern-Str. 28, beim First Reisebüro, Bismarckstraße 23-27 sowie an der Tageskasse erhältlich.

## Prinzessin Dodo macht, was sie will



Dodo, die quirlige, sympathische, aber auch stolze Clownsprinzessin lebt vergnügt in ihrem Schloss. Von ihrem Vater bekommt sie jeden Wunsch erfüllt. Jeden Tag stellen sich neue Prinzen vor, die gerne die Prinzessin heiraten möchten. Aber bisher war noch kein geeigneter Kandidat für Dodo dabei. Dem Vater wird es zu bunt und schickt sie mit dem nächsten Spielmann mit. Nun muss die Prinzessin in

der ärmlichen Hütte des Spielmanns leben und dort die Hausarbeit tun. Für Dodo wird es trotzdem ein großer Spaß, denn es folgt eine Katastrophe nach der anderen: Beim Suppe kochen landet die Clownsprinzessin sogar selbst im Topf. Wie wird das Chaos nur enden? „Prinzessin Dodo macht, was sie will“ ist ein rührendes und amüsantes Kindertheater mit Musik, Clownerie, Tanz, Gesang und Objekttheater. Zu sehen am Sonntag, 16. Februar, 16:00 Uhr und Montag, 17. Februar, 9:00 und 11:00 Uhr im BIS-Zentrum. Die Karten kosten 4,50 € und 6,00 €.

**Probieren Sie**  
unsere hausgemachten  
Suppen und  
Eingekochtes im Glas!

**Testen Sie unsere**  
heiße Theke  
Wir haben wöchentliche  
neue Angebote und täglich  
frische Menüs.

## Tradition und frische Ideen

★★★★★

Seit über 100 Jahren bietet die 5-Sterne-Feinkostfleischerei Kohlen besten Service und feinste Qualität.

Neben Fleisch- und Wurstwaren bieten wir täglich wechselnde Mittagsmenüs und Partyservice mit individuellen Speisen für Buffets, Frühstücke und Empfänge.

Unsere Waren und Speisen werden aus regionalen Produkten hergestellt – für beste Qualität.

Filiale MG-Hardt: Glockenstraße 4 · 41169 MG-Hardt  
Filiale Wegberg: Passage „Alt Berk“ · 41844 Wegberg  
Alte Landstraße 100 · 41844 Wegberg-Klinkum · Tel. 02434/1051 · fleischerei-kohlen.de

# 2te-Hand-Kleidung Gebrauchtmöbel Schuhsammlung Holzprodukte Rapsöl

**“Volkverein Mönchengladbach”**  
gemeinnützige Gesellschaft gegen Arbeitslosigkeit mbH®

021 66 / 671 1600 · [www.volkverein.de](http://www.volkverein.de)

**MG-Geistenbeck** · Geistenbecker Straße 107 und 118 · 41199 MG  
**MG-Eicken** · Eickener Straße 130 · 41063 MG  
**MG-Rheydt** · Limitenstraße 31 · 41236 MG  
**MG-Rheindahlen** · St.-Helena-Platz 7 · 41179 MG  
**MG-Waldhausen** · Roermonder Straße 56 – 58 · 41068 MG

# Baustart für BMX-Strecke an der Sportanlage Rönnetter

Bereits im Frühjahr 2014 werden die BMX-Fahrer die Strecke nutzen können.

Auf einem rund 6.000 Quadratmeter großen Areal in unmittelbarer Nähe der Sportanlage Rönnetter starteten jetzt die Arbeiten für den Bau einer BMX-Strecke. In ein bis zwei Wochen wird das Erdreich auf der Fläche verteilt und die verschiedenen Höhen, etwa vier Meter an der höchsten Stelle, aufgeschüttet sein. „Die Fläche gehört der Stadt Mönchengladbach und ist aufgrund ihrer Lage, ohne unmittelbare Nachbarn und leicht erreichbar, hervorragend für den Bau einer solchen Anlage geeignet“, erklärt Harald Weuthen, Leiter der Sportverwaltung. „Mit dem Bau der Anlage tragen wir dem Wandel im Sport, der mehr im öffentlichen Raum stattfindet, Rechnung“, so Weuthen weiter.

Erleichtert wird der Bau der Anlage, die rund 15.000 Euro kosten wird, mit dem von der NEW AG zur Verfügung gestellten Erdreich, das durch die Aushubarbeiten für einen Kanalbau in unmittelbarer Nähe der Anlage, anfällt. Mit der Aufschüttung des Erdreiches wird das Gelände zu einer BMX-Bahn mit verschiedenen Höhen und Tiefen „modelliert“. „Geplant sind eine Dirt-Line und eine Pump-Track-Strecke mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden“, erläutert Tiefbauingenieur Andreas Knecht von der Sportverwaltung. Er hat gemeinsam mit einigen BMX-Fahrern den Parcours mit verschie-

denen Schwierigkeitsgraden entwickelt. In Mönchengladbach gibt es zurzeit rund 250 BMX-Fahrer und -Fahrerinnen. Da es bisher im Stadtgebiet keine Strecke gab, mussten die überwiegend jungen Leute auf eine BMX-Strecke in der Nachbargemeinde Viersen ausweichen.

„Mit dem Bau dieser Bahn ist das ja bald vorbei“, freut sich Jens Blau (22 Jahre). Er hat gemeinsam mit Selo Tasyapan (21 Jahre) und weiteren BMX-Fahrern an der Planung der neuen Strecke mitgewirkt. „Wenn das Erdreich schließlich aufgeschüttet ist, werden wir noch „nachmodellieren“ und die Strecke so gestalten, dass sie von den „Profis“ aber auch von Anfängern befahren werden kann“, erklärt Blau.

Da sich das Erdreich noch „setzen“ muss, braucht es noch etwas Geduld bei den begeisterten BMX-Fahrerinnen und -Fahrern. Im Laufe des Frühjahrs ist es dann aber so weit und die Bahn kann befahren werden. Text: pmg/schr



v.l.n.r.: Harald Weuthen, Leiter des Fachbereichs Schule und Sport, Andreas Knecht, Tiefbauingenieur der Sportverwaltung und BMX-Fahrer Jens Blau; vorne: BMX-Fahrer Selo Tasyapan.

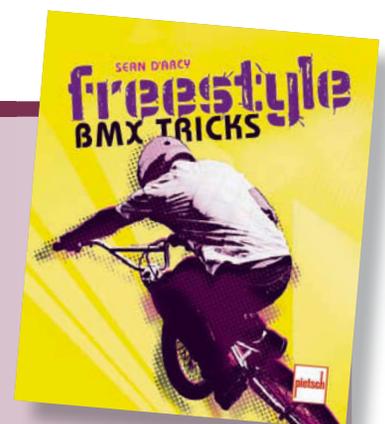


## BUCHTIPP

### Jetzt schon üben! Freestyle - BMX Tricks

Was man mit seinem Bike auf der BMX-Strecke, im Bikepark oder auf der Straße so alles anstellen kann, zeigen BMX-Profis in diesem Buch. Es gibt praktische Tipps zu Tricks und Sprüngen und besticht dabei durch spektakuläre Bilder und ein trendiges Layout. Ob Bunny Hop, Manual oder 180° - hier wird schnell klar, warum das BMX-Rad das vielseitigste Fahrrad ist, das jemals erfunden wurde.

ISBN: 978-3-613-50698-5, Preis: 9,95 €



## KINO HIGHLIGHTS



FILM

ab 30.1.2014

## Mandela

1993 wurde er mit dem Friedensnobelpreis ausgezeichnet, von 1994 bis 1999 war er der erste schwarze Präsident Südafrikas: Nelson Mandela. Nach einer Kindheit im ruralen Hinterland macht er sich in den 40er-Jahren in Johannesburg als Frauenheld und Rechtsanwalt einen Namen. Seine erste Frau Evelyn verlässt ihn bald, in seiner zweiten, Winnie, findet er eine Weg- und Kampfgefährtin. Nach längerem Zögern schließt sich dem zunächst gewaltlosen African National Congress (ANC) an, bald darauf geht er in den Untergrund und landet schließlich für 27 Jahre hinter Gittern.



FILM

ab 20.2.2014

## Stromberg

Eigentlich wollte Stromberg bei der anstehenden Firmenfeier zum 50. Jubiläum durch Abwesenheit glänzen. Doch dann erfährt der Leiter der Abteilung Schadensregulierung, dass Capitol Versicherungen Entlassungen im großen Stil plant. Also packt Stromberg seine Mitarbeiter kurzerhand in einen Bus und nutzt den Betriebsausflug für drei Dinge: mit sexistischen wie rassistischen Kalauern nerven, andere Kollegen bloßstellen und sich bei den Entscheidern einschleimen, um sich einen Posten in der Capitol-Zentrale zu sichern.

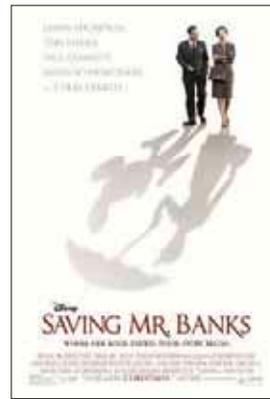


FILM

ab 13.2.2014

## Winter's Tale

New York in einem unendlich scheinenden Winter: Peter stößt beim Einbruch in ein herrschaftliches Haus, das er für leer gehalten hat, auf eine junge Frau. Er beobachtet sie beim Klavierspielen und verliebt sich in sie. Auch die junge gebildete Beverly ist angetan von dem hemdsärmeligen Iren. Doch sie ist todkrank. Ihnen ist kaum gemeinsame Zeit vergönnt. Peter versucht die Zeit anzuhalten, sie zurückzudrehen.



FILM

ab 6.3.2014

## Saving Mr. Banks

Nachdem P. L. Travers sich viele Jahre geweigert hatte, die Filmrechte an ihrem Kinderbuch „Mary Poppins“ an Walt Disney zu verkaufen, stimmt sie, finanziell angeschlagen, einem Besuch in Los Angeles zu. 14 Tage lang ringt die Autorin dort mit den Kreativen um jedes Detail, zermüht alle mit Sturheit und Exzentrik. Doch Disney und seine Mitarbeiter werden erkennen, warum sich Travers dem geplanten märchenhaften Musical widersetzt, warum ihre Vergangenheit mit der Zukunft ihrer berühmtesten Schöpfung im Kino unvereinbar scheint.

## SONDERVERANSTALTUNGEN IM FEBRUAR

## FILMKUNST IM HAUS ZOAR

**Zwei Leben** 3. Februar 2014  
**Finsterworld** 10. Februar 2014  
**Sein letztes Rennen** 17. Februar 2014  
**Eltern** 24. Februar 2014

## DAMEN ABEND

**Vaterfreuden**  
 am 5. Februar 2014  
 um 20:00 Uhr \*

## MET - LIVE AUS NEW YORK

**Dvorák - Rusalka**  
 am 8. Februar 2014  
 um 19:00 Uhr

## SONDER-PROGRAMM

**Imagine**  
 am 13. Februar 2014  
 um 17:00 & 20:00 Uhr

## BERLINER PHILHARMONIKER

am 28. Februar 2014  
 um 19:30 Uhr  
 im Haus Zoar

\* Eintritt inkl. Sekt und Orangensaft vor der Vorstellung UNLIMITED 10,00 € auf allen Plätzen. Zutritt zu der Veranstaltung ab 16 Jahren, Zutritt nur für Frauen.

The Metropolitan Opera

COMET CINE CENTER



KINO &amp; CO. HAUS ZOAR

facebook

facebook.com/CometCineCenter

twitter

twitter.com/CometCineCenter



**Borussias Fans stehen immer zu ihrer Mannschaft,** sie sind realistisch, aber sie haben auch das Recht, zu hoffen und zu träumen!



**Lucien Favre möchte vermutlich immer mit derselben Elf auflaufen,** Hauptsache, seine Mannschaft ist erfolgreich. Aber Achtung: Auch der Vertrag des Schweizer ist endlich.



## 16 Spiele nach Bayern, 16 entscheidende Spiele

Der Schlager gegen die „Übermannschaft“ aus München war etwas besonderes, aber die Partien, die jetzt folgen, sind die wichtigeren für Borussia.

Text: Ingo Rütten

Der Start in die Rückrunde hat es in sich für den VfL, der als Drittplatzierter in der Bundesliga überwinterte und nach der Partie gegen den Rekordmeister und derzeitige „Übermannschaft“ FC Bayern München den Kampf um die internationalen Startplätze in den kommenden 16 Spielen aufnehmen will. Bayern, Leverkusen, Hoffenheim: Gegen diese drei Teams gab es im Sommer 2013 zum Start in diese bislang für die Borussia sehr erfolgreichen Spielzeit drei von insgesamt vier Niederlagen der Hinserie. Leverkusen und Hoffenheim kommen jetzt in den Borussia-Park. VfL-Trainer Lucien Favre mahnte schon zum Ende des Trainingslagers in Belek in der Türkei, dass nach dem Spiel gegen Bayern noch 16 weitere auf Borussia warten würden. 16 entscheidende Spiele, in denen sich zeigen wird, ob Favre und Sportdirektor Max Eberl im Hinblick auf den Aufbau einer nationalen Spitzenkraft auf Summen aus dem Europapokal hoffen dürfen.

Der dritte Rang nach der ersten Halbserie hat in Mönchengladbach niemanden verblendet, eher das Gegenteil ist eingetreten, die schon bekannte Tiefstapelei nimmt aber jeder Fan den Verantwortlichen allzu gerne ab. „Die Jungs sind sehr realistisch. Wir wissen, dass wir am Limit spielen müssen, um den dritten Platz zu erreichen“, sagt beispielsweise Eberl, der mit den Jungs nicht die Fans, sondern vielmehr seine Mannschaft meint. Aber auch die Anhänger wissen, was los ist: Sie kennen die Transfersummen, die in Wolfsburg nicht einmal für ein angedeutetes Stirnrundeln reichen; sie ahnen, dass der BVB in der Rück-

runde angreifen wird; sie hoffen, dass Schalke nicht doch noch den Trainer wechselt, was allgemein als Gefahr für den VfL angesehen wird. Die Konkurrenz um einen Platz unter den ersten vier in der Tabelle, der zumindest die Möglichkeit auf eine Teilnahme an der Champions League mit sich bringt, ist immens; zumal dann, wenn Leverkusen weiter erfolgreich spielt. Insofern ist die Partie gegen Bayer 04 bemerkenswert wichtiger für Borussia als jene gegen die Bayern!

### » Es ist schwierig, den sportlichen Weg der Favre-Elf in den kommenden Monaten vorauszusagen «

Es ist schwierig, den sportlichen Weg der Favre-Elf in den kommenden Monaten vorauszusagen. Ein Platz, der in der nächsten Saison zu neuen Auftritten in Europa berechtigt, sollte aber fortan das Ziel sein – ein sicher mögliches. Denn wenn eine Mannschaft eine Viertelsaison lang ungeschlagen bleibt und derart auftritt, wie es Borussia in der Hinrunde getan hat, dann muss sie sich trotz aller Tiefstapelei und trotz des sympathischen Realismus nicht verstecken. Der Spielerkader funktioniert, die Vorbereitung hat gestimmt, selbst kleinere Verletzungen treiben dem Coach keine Sorgenfalten ins Gesicht. Álvaro Dominguez, so ziemlich der teuerste Abwehrspieler, den sich Borussia je geleistet hat, muss um seinen Stammplatz fürchten. Der Spanier ist nach seiner gravierenden Schulterverletzung wieder fit, vermisst hat ihn aber irgendwie niemand. „Ich kann auch linker Verteidiger spielen“, beiläufig

sich der Linksfuß zu erklären, wohlwissend, dass dort Oscar Wendt gesetzt ist.

Für den Trainer ist eine solche Situation ein Schlaraffenland, aber wie lange noch? „Der Kader ist in der Vorbereitung qualitativ noch enger zusammengerückt. Álvaro Dominguez und Havard Nordtveit sind nach ihren Verletzungen wieder herangerückt, auch Amin Younes, Branimir Hrgota und Peniel Mlapa haben die Chance genutzt, um auf sich aufmerksam zu machen“, sagte der Sportdirektor noch vor der Begegnung gegen die Bayern aus München.

Eberl bastelt nicht erst seit der Winterpause an der „neuen“ Borussia für die kommende Saison, Peniel Mlapa und vor allem Luuk de Jong passen in

diese Zukunftspläne nicht hinein. Wenn sie nicht noch „auf den letzten Drücker“ abgegeben worden sind, dann wird das im Sommer geschehen. De Jong ist auf Borussia's Web-TV-Präsenz schon seit geraumer Zeit hinter einem Werbebanner verschwunden, mit der richtigen Technik kommt er zum Vorschein; aber Technik ist eher nicht die Sache des verhinderten Torjägers, deswegen mag ihn der Trainer ja auch nicht.

Nicht immer aber gehen nur diejenigen, die man nicht mehr haben möchte: Marc-André ter Stegens Abgang im Sommer ist beschlossene Sache. Dass die Fans ihm offensichtlich gar nicht böse sind, überrascht in Mönchengladbach auch niemanden mehr: gut so! Er wird gehen, Borussia darf sich zumindest auf viel Geld freuen, das nicht unbedingt nur in einen Torhüter reinvestiert werden muss. Vermutlich wird es Eberl auch

für den Nachfolger von Juan Arango benötigen: der Venezolaner zaubert zwar weiter, genießt aber mit seinen 33 Jahren nicht das Vertrauen, das er nach einer Unterschrift unter einen neuen Vertrag weiterhin macht. Findet Eberl keinen bezahlbaren jüngeren Künstler, könnte der Sportdirektor umdenken. Kevin de Bruyne hätte es sein können, doch der Transfer des Belgiers zum VfL Wolfsburg macht nicht nur den Kontrahenten stärker, sondern auch den Verantwortlichen Borussia's deutlich, dass im Konzert der ganz Großen noch kein Instrument für Borussia gestimmt ist.



**Borussias Zauberfuß Juan Arango.** Wird er seine letzte Halbserie beim VfL spielen?

Der personelle Umbruch wird eine Nummer kleiner daherkommen, womit man an der Hennes-Weisweiler-Allee aber in der jüngsten Vergangenheit – um es mit den Worten Hans Meyers zu sagen – aber mal so richtig gut gefahren ist. Vom Bankdrücken die Nase voll dürfte Roel Brouwers im gereiften Alter haben, auch bei Filip Daems stehen die Zeichen auf Abschied und selbst der Turm in der Schlacht, Martin Stranzl, kommt in das Fußballalter, in dem die Knochen schon mal ein bisschen mehr weh tun. Eberl hat alle Hände voll zu tun und ganz bestimmt längst schon das eine oder andere in die Wege geleitet, noch eher dieser Bericht kurz vor dem Start in die Rückrunde und dem Ende der Transferperiode gedruckt ist. „Wir haben ja offen kommuniziert, dass wir uns zusammensetzen und ernsthaft damit beschäftigen würden, wenn eine Situation eintritt, von der alle Beteiligten profitieren“, hatte der Manager nicht erst zu Beginn dieses Jahres gerne wiederholt.

## » Im Konzert der ganz Großen noch kein Instrument für Borussia gestimmt «

Es ist noch ein langer Weg, ehe Borussia am letzten Spieltag beim VfL Wolfsburg auf den Konkurrenten trifft, der Dank seines Sponsors keine sportlichen Erfolge braucht, um Hochkaräter anzulocken und den Kader mit illustren Namen zu spicken. Das macht den VfL aus dem Norden nicht sympathischer und auch nicht automatisch besser. Borussia's Kader ist für viele Überraschungen gut, das hat die erste Saisonhälfte gezeigt, der Unterbau stimmt, die Hierarchie stimmt, das Klima stimmt. Beste Voraussetzungen, um am Limit zu spielen. Vorausgesetzt, Favres Truppe bleibt auch in der Rückrunde vom großen Verletzungspech verschont, kann Borussia den Kampf aufnehmen. Eberl: „Unsere Platzierung nach der Hinrunde ist Ansporn und Verpflichtung für die Rückrunde. Dieser wollen wir uns stellen, wissen aber auch, wie schwierig es wird.“ Lucien Favre macht dabei weiter den Eindruck, als gehe ihm das alles nichts an. Der Schweizer würde am liebsten vermutlich ohnehin immer mit derselben Mannschaft auflaufen und dabei immer nur von Spiel zu Spiel denken. Aber – Achtung! – auch sein Vertrag ist endlich, daran wird Eberl in den kommenden Wochen und Monaten arbeiten. Es wird spannend in der Rückrunde, nicht nur auf dem Platz, aber dort könnten für viele Dinge – rein realistisch betrachtet – die Weichen gestellt werden. 16 Spiele nach der Partie gegen Bayern, 16 entscheidende Spiele, auf geht's Borussia!

### TERMINE IM FEBRUAR

<b>Samstag, 1. Februar, 18:30 Uhr</b>	Hannover 96 – <b>Borussia</b>
<b>Freitag, 7. Februar, 20:30 Uhr</b>	<b>Borussia</b> – Bayer Leverkusen
<b>Samstag, 15. Februar, 15:30 Uhr</b>	Werder Bremen – <b>Borussia</b>
<b>Samstag, 22. Februar, 15:30 Uhr</b>	<b>Borussia</b> – TSG Hoffenheim

# ACTIC<sup>®</sup> FITNESS

## AUSDAUER

## LOHNT SICH

Niedrigerer Mitgliedsbeitrag  
mit einem 22-Monatsvertrag

Fitness und Schwimmen, persönliche Betreuung, vielfältige Kurse  
- all das kostet jetzt monatlich noch etwas weniger. Dank unserem neuen 22-Monatsvertrag. Überzeuge dich am besten gleich bei einem kostenlosen Probetraining von unserem Angebot.

**22-MONATSVERTRAG**

Nur **29,90 €/mtl.\***

\*Zzgl. 25 € Anmeldegebühren und 6,90 € Einlassmediumsgebühr

Das schwedische  
Erfolgskonzept:  
Fitness und Schwimmen  
in einem Paket

## vitusbad

ACTIC Fitness im "Vitusbad"

Breitenbachstraße 52 • 41065 Mönchengladbach • Tel: 02161 / 992 12 95  
moenchengladbach@actifitness.de • www.actifitness.de



**formaris**  
INSTITUT FÜR KÖRPERBILDUNG

### Setzen Sie Ihre guten Vorsätze um!

Mit Ihrem persönlichen Trainer erfahren Sie professionelle Anleitung – abgestimmt auf Ihre persönlichen Bedürfnisse – in privater Atmosphäre.



Ihr Coach:

**Marco Paulußen**

Kraft- & Konditions-Coach  
Osteopath (BAO)  
Physiotherapeut bc. (NL)



Lassen Sie sich bei einem kostenlosen Probetraining überzeugen.

Termine nach Vereinbarung **02161 - 303 99 52**

- Personal-Training
- Athletik-Training
- Osteopathie
- Physiotherapie

E-Mail: [info@formaris.de](mailto:info@formaris.de)  
Fliethstrasse 112 ■ 41061 Mönchengladbach



**KEIN  
EIGENTOR  
RISKIEREN!**

Sorgen Sie vor!  
Lassen Sie Ihren  
Blutdruck regelmäßig  
prüfen.



[www.hochdruckliga.de](http://www.hochdruckliga.de)



Bei der Hallenfußball-Stadtmeisterschaft triumphierte der 1. FC Mönchengladbach bereits zum 14. Mal, der Rekordsieger aus der Landesliga möchte aber auch auf dem Feld in diesem Jahr erfolgreich bleiben.

## Das Aushängeschild: 1. FC Mönchengladbach

Der größte Erfolg der 120-jährigen Vereinsgeschichte liegt zwar schon sehr lange zurück, doch die Westender haben noch etwas vor.

Der 1. FC Mönchengladbach hat einige Superlative zu bieten, auch wenn der Club aus dem Westend „nur“ in der Fußball-Landesliga spielt, so wie meistens in den vergangenen drei Jahrzehnten. Nach dem Abstieg 2007 in die Bezirksliga schaffte der 1894 gegründete Verein den direkten Wiederaufstieg, heuer könnte die erste Mannschaft unter Trainer Stephan Houben nach dem Sieg zuletzt bei der Hallenfußball-Stadtmeisterschaft in der Liga etwas ganz Großes erreichen: Platz drei in der Landesliga zur Winterpause lässt noch einiges möglich erscheinen.

Der größte Triumph der Vereinsgeschichte liegt indes weit über ein Jahrhundert zurück. Im Jahr 1909 feierte der 1. FC den Gewinn der Westdeutschen Fußballmeisterschaft. In der Gegenwart wird da der Sieg bei der Stadtmeisterschaft in der Halle beinahe genauso gefeiert, auch wenn es der Rekord-sieger unter dem Dach mit nun 14 Erfolgen annähernd gewohnt ist, den Pokal mit nach Hause nehmen zu dürfen. Und auch auf dem Feld, dort wo ein Fußballclub seine wirkliche Daseinsberechtigung findet, ist der 1. FC seit vielen Jahren führend in unserer Stadt.

Abgesehen von Borussia und deren Nachwuchsmannschaft in der Regionalliga ist der 1. FC als Landesligist mit Ambitionen das Aushängeschild des Amateurfußballs in Mönchengladbach. Daran ändert auch nichts, dass die Spielvereinigung Odenkirchen zur Winterpause mit nur fünf Punkten weniger auf dem Konto hinter der Houben-Elf in der Tabelle rangiert und im Finale der Hallen-Stadtmeisterschaft erst im Neun-Meter-Schießen gegen den 1. FC verlor. Der Rheydter SV kämpft als Tabellenelfter gegen den Abstieg und

der SV Mönchengladbach 1910 zielt gar das Tabellenende – beide spielen zumindest derzeit nicht in derselben Liga, wenngleich noch in derselben Spielklasse.

Der 1. FC könnte im Jahr seines 120-jährigen Bestehens vielleicht den großen Wurf schaffen, wahrscheinlicher ist es aber, dass er im Sommer „nur“ die Vorbereitung auf eine weitere Spielzeit in der Landesliga in Angriff nimmt. Das ist aber wahrlich schon ein großer Erfolg, denn der Club setzt beharrlich seit vielen Jahren auf die Jugend, um nicht dem finanziellen Irrsinn der Landesliga folgen zu müssen. Das hat zur Folge, dass der Weg aus der Landesliga nach oben kaum möglich ist, weil immer wieder die besten Akteure dann doch dem Reiz finanzkräftigerer Vereine aus dem Umland erliegen. Doch die hervorragende Jugendarbeit ist nicht nur für den Erfolg der ersten Mannschaft verantwortlich, auch der Unterbau mit einem Seniorenteam in der Bezirksliga und einer dritten Mannschaft in der Kreisliga kann sich für einen Club wie den 1. FC sehen lassen.

In der Fußball-Landesliga geht es mit der Auswärtspartie beim SV Straelen erst Anfang März weiter, das ist die Chance für die Leichtathleten, die Planungen für einige Aktivitäten und Veranstaltungen im 120. Jahr des Bestehens voranzutreiben und Werbung für sich zu machen. Denn die schönen Erfolge der Fußballer lassen manchmal vergessen, dass die Ernst-Reuter-Kampfbahn zwischen der Luisen- und der Hügelstraße auch die Heimat ausgezeichneten Leichtathleten ist. Ein Schicksal, dass viele Sportler in vielen anderen Clubs dieser Stadt teilen dürften.

Text: Ingo Rütten

# Schießsport hat eine lange Tradition

Mentales und körperliches Training sind Indizien dafür, dass sich Sportschießen seine erste Silbe verdient hat.

Text: Ingo Rütten



**Sportschießen ist längst keine Männerdomäne mehr**, oft haben Frauen sogar das ruhigere Händchen und die bessere Körperbeherrschung.

Hin und wieder müssen sich Sportschützen wegen der ersten Silbe in ihrer Sportart verteidigen und mit ähnlichen Argumenten kämpfen, die sich etwa Golf- oder Schachspieler ausgesetzt sehen. Viel zu oft liest man zudem von Schützen, die ihr Sportgerät missbrauchen und wahrlich schlechte Schlagzeilen produzieren. Dennoch: Schießen ist ein Sport, egal ob mit einem Bogen oder einer Schusswaffe. Wer schon einmal versucht hat, eine Schießscheibe aus einer erheblichen Entfer-

nung möglichst gut zu treffen, wird feststellen, dass dazu eine hohe Konzentration, eine gute Feinmotorik und generell eine perfekte Körperbeherrschung nötig ist. Wie bei vielen anderen – schweißtreibenden – Sportarten ist hierzu mentales und körperliches Training nötig.

Und so dürfen sich auch die besten Schießsportler in Wettkämpfen beweisen, so wie die besten Mönchengladbacher, die sich am 14. und 15. Febru-

ar, mit Luftgewehr und Luftpistole bewaffnet, bei der Stadtmeisterschaft in der städtischen Schießsportanlage in Rheindahlen an der Geusenstraße messen.

Es gibt etliche Disziplinen im Schießsport und selbst in unserer Stadt gibt es viele Möglichkeiten, dem seit 1896 olympischen Sport nachzugehen. 17 Vereine bieten derzeit unter dem Dach des Stadt-sportbundes Schießen an. Die Schießsportanlage in Rheindahlen neben dem Hallenbad ist nur eine von vielen Anlagen in den Stadtgrenzen und Heimstätte der anstehenden Stadtmeisterschaft im „10-Meter stehend freihändig“ und - „Luftgewehr aufgelegt ab 46 Jahre“.

Der Schießsport hat eine lange Tradition, auch in Mönchengladbach. So feierte die Schützengesellschaft Hehn 2010 ihr einhundertjähriges Jubiläum, noch ein Jahr älter ist beispielsweise die Kaiser Friedrich SG. Der Gladbacher Schützenverein trägt sogar das Gründungsjahr 1836 im Clubnamen. Bei den olympischen Spielen sind die Geschlechter in den Wettbewerben grundsätzlich getrennt, in Deutschland gibt es dagegen auch „gemischte“ Disziplinen. Streng geregelt ist das Mindestalter zur Ausübung des Sportes mit Schusswaffen, nur mit Ausnahmeregelungen dürfen Jugendliche unter zwölf Jahre zur Waffe greifen. Beim Bogenschießen gibt es indes keine solche Regelung.

Und bei der Stadtmeisterschaft in Rheindahlen müssen Jugendliche unter 14 Jahren eine schriftliche Genehmigung der Erziehungsberechtigten vorweisen, ehe sie ihre Schüsse abgeben dürfen.

FOTOS: BERND RECHTER

## PREISSTURZ BEI OPTIK HEINRICHS



Nur vom  
27. Jan. bis 28. Feb. 2014  
und nur solange  
der Vorrat reicht!



optik  
**HEINRICHS**



Abbildungen modellähnlich.

Bismarckplatz 9 | 41061 Mönchengladbach | Telefon: 02161 2 15 47 | E-Mail: info@optik-heinrichs.de | www.optik-heinrichs.de  
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 – 18.30 Uhr | Samstag 9.30 – 14.00 Uhr

# Aus drei Büroberufen wird einer

Die IHK Mittlerer Niederrhein plant Veranstaltungen für die ausbildenden Unternehmen in der Region, um über das neue Berufsbild „Kaufmann/-frau für Büromanagement“ zu informieren.

Sie waren die Klassiker unter den Ausbildungsberufen: Jedes Jahr wollten hierzulande rund 90.000 junge Menschen Bürokaufleute, Kaufleute für Bürokommunikation oder Fachangestellte für Bürokommunikation werden. „Doch nach mehr als 20 Jahren heißt es Abschied nehmen von diesen drei alten Bekannten“, sagt Rolf Leopold, Ausbildungsberater für kaufmännische Berufe bei der IHK Mittlerer Niederrhein. Denn ab 1. August 2014 wird ein neues Berufsbild angeboten: Kaufmann/-frau für Büromanagement. Darin gehen die drei bisherigen Büroberufe auf. „Damit ist der neue Ausbildungsberuf der größte in Deutschland“, erklärt Leopold. „Er ist auf der Höhe der Zeit und deckt die Bedürfnisse der ausbildenden Betriebe mit ihren Unterschieden in den Arbeits- und Ausbildungsabläufen ab.“

Die Kaufleute für Büromanagement sind Allrounder: Sie organisieren und koordinieren bürowirtschaftliche sowie projekt- und auftragsbezogene Abläufe. Sie übernehmen Sekretariats- und Assistenzaufgaben, koordinieren Termine, bereiten Besprechungen vor und bearbeiten den Schriftverkehr. Dabei kooperieren sie mit internen und externen Partnern – auch in einer fremden Sprache. Als Profis in der Informationsverarbeitung recherchieren sie Daten und Informationen und bereiten diese für Präsentationen auf. Sie bearbeiten Beschaffungsvorgänge, unterstützen bei personalbezogenen Aufgaben und wenden Buchungssysteme sowie Instrumente des Rechnungswesens an. Dabei beachten sie rechtliche Vorgaben, achten auf Datenschutz und -sicherheit und führen qualitätssichernde Maßnahmen durch.

Renate Schramm, die beim Krefelder Institut für individuelle psychologische Lösungen „intakkt – Psychological Solutions“ die Auszubildenden betreut, findet die Neufassung durchweg positiv: „Die Betriebe können nun viel flexibler und an ihre Bedürfnisse angepasst ausbilden“, sagt sie. Die IHK Mittlerer Niederrhein plant Veranstaltungen für die ausbildenden Unternehmen in der Region, um über das neue Berufsbild zu informieren. Die Termine werden noch bekanntgegeben. Für Fragen steht IHK-Ausbildungsberater Rolf Leopold unter Tel. 02151/635-455 oder per E-Mail: leopold@krefeld.ihk.de zur Verfügung.



**Renate Schramm** von „intakkt – Psychological Solutions“ mit **Kathi Dreeßen** (l.), die gerade mit der Ausbildung zur Bürokauffrau fertig geworden ist, und **Sabine Buch** (r.), Auszubildende im ersten Lehrjahr. Das Krefelder Unternehmen bietet ab August den neuen Ausbildungsberuf „Kaufmann/-frau für Büromanagement“ an.

FOTO: IHK

## User statt Loser!

Tipps vom IT-Trainer Peter Jansen.

### Frage:

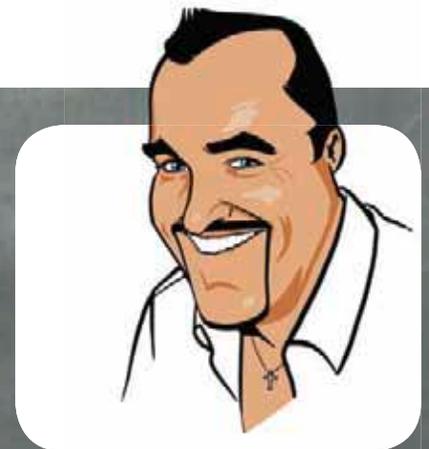
„Ich habe gesehen dass in den neuen Excelversionen sogar Diagramme in Spalten einer Liste und in Zellen erstellt werden können. Wie funktioniert das?“

### Antwort:

Bei den „Diagrammen“ in Spalten einer Liste oder Datenbank handelt es sich um „bedingte Formate“. Einfach die gewünschte Spalte mit Zahlenwerten markieren (ohne Teilergebnisse und Überschriften) und im Menü „START“, in der Schaltergruppe „Formatvorla-

gen“ das Menü „bedingte Formate“ öffnen und „Datenbalken“ berühren. Man erhält sofort eine Vorschau des „Diagramms“.

Bei den Diagrammen in Zellen handelt es sich um die neuen „Sparklines“ ab Office 2010. Dafür wählt man z. B. eine Zelle innerhalb Zeile oder Spalte mit einigen Zahlenwerten aus. Im Menü „Einfügen“ in der Gruppe „Sparklines“ wählt man „Linie, Säule oder Gewinn/Verlust“ aus und markiert die Zahlenwerte – fertig. Diese lassen sich sogar nach rechts und unten per + kopieren und mit vielen Details versehen.



**Tipps:** Weitere Visualisierungen z. B. für die Darstellung von Temperaturen o. ä. Messwerten sind die „Farbskalen“.

### Peter Jansen

**Der Dozent und Lösungsfinder IT-Trainings und Medienberatung**

Backesweg 12, 41068 MG

Tel. 0178/3316199, www.peter-jansen.de

ILLUSTRATION: DAVID NORMAN

# Nur wer trainiert, kann eine Bank erstürmen

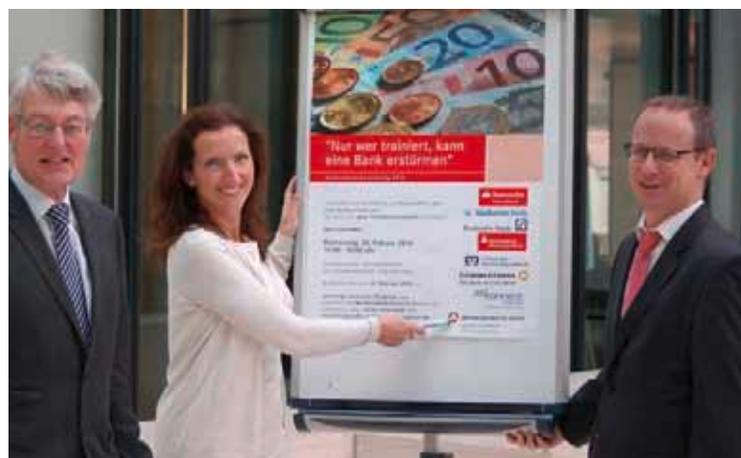
Hochkarätiges Bankenbewerbertraining; jetzt anmelden.



„Nur wer trainiert, kann eine Bank erstürmen.“ Das ist das Motto des Bewerbungstrainings, das die Berufsberatung der Agentur für Arbeit Mönchengladbach gemeinsam mit Mönchengladbacher Kreditinstituten und der MGconnect-Stiftung am 20. Februar 2014 anbietet. Damit erhalten Jugendliche die Chance, sich gezielt auf das Auswahlverfahren bei einer Bank und einer Sparkasse vorzubereiten. „Eine solche Zusammenarbeit in diesem Bereich ist bundesweit etwas ganz Besonderes“, sagt Armin Hoffmann, Leiter der Berufsberatung der Agentur für Arbeit Mönchengladbach. „Dieses Training passt hervorragend in unsere Berufsberatung, da es auf nachhaltige praktische und theoretische Wissensvermittlung setzt. Und es ist einfach ein sehr gutes Angebot für die Jugendlichen in unserer Region.“

## Chance genutzt

Philipp Gerkens hat diese Chance genutzt: „Ich habe 2011 am Bewerbertraining Banken in der Stadtsparkasse Mönchengladbach teilgenommen. Zwar hatte ich mich gerade schon bei verschiedenen Banken und der Sparkasse beworben, wollte mich aber gut auf den folgenden Bewerbungsprozess vorbereiten. Dazu war das Bewerbertraining Banken natürlich bestens geeignet. Besonders die Rückmeldungen zu unserem Verhalten und unserer Sprache nach der Gruppendiskussion haben mir nachhaltig weitergeholfen. Außerdem war es sehr interessant, sich einmal mit den Ausbildungsverantwortlichen der verschiedenen Kreditinstitute persönlich zu unterhalten. Ich kann das Bewerbertraining nur empfehlen.“ Seit August vergangenen Jahres macht der 20-Jährige jetzt eine Ausbildung zum Bankkaufmann bei der Stadtsparkasse Mönchengladbach.



Gemeinsam zum Erfolg: **Armin Hoffmann** (Leiter der Berufsberatung der Arbeitsagentur Mönchengladbach), **Susanne Feldges** (Vorstand der MGconnect-Stiftung) und **Georg Maar**, Abteilungsleiter HR Management bei der Santander Consumer Bank (von links).

Wer in diesem Jahr mitmachen möchte, sollte – neben dem Wunsch Bankkauffrau oder Bankkaufmann zu werden – mindestens eine gute Fachoberschulreife erreichen. Unter fachkundiger Anleitung eines Expertenteams üben die Teilnehmer und Teilnehmerinnen den Aufbau einer Bewerbung, wie der Eignungstest verläuft, was in einem Gruppengespräch zu beachten ist und worauf es im Vorstellungsgespräch oder wahlweise im Interview ankommt. Selbstverständlich wird auch das Thema „Onlinebewerbung“ beim Bankenbewerbertraining ausführlich behandelt.

Am Ende der Veranstaltung erhalten die Teilnehmer und Teilnehmerinnen ein Nachweise-Zertifikat. Diese Bescheinigung kann für eine „echte“ Bewerbung zur Bankkauffrau/zum Bankkaufmann verwendet werden und bietet absolute Pluspunkte.

## Expertenteam coacht

Das Expertenteam besteht aus den Ausbildungsleiterinnen und -leitern folgender Mönchengladbacher Kreditinstitute: Santander Consumer Bank, Stadtsparkasse MG, Gladbacher Bank, Volksbank MG, Commerzbank MG und Deutsche Bank. „Als einer der größten Ausbildungsbetriebe in Mönchengladbach ist es uns ein wichtiges Anliegen, junge Menschen schon während ihrer Ausbildungs- und Berufswahl zu begleiten. Es wäre erfreulich, wenn wir mit dem Bankenbewerbertraining darüber hinaus qualifizierten Nachwuchs für eine Berufsausbildung bei Santander begeistern können“, sagte Georg Maar, Abteilungsleiter HR Management bei der Santander Consumer Bank.

Die gesamte Stadt profitiert von dieser einzigartigen Kooperation. „Der Finanzplatz Mönchengladbach ist als Ausbildungs- und Arbeitsstätte auch durch das Bankenbewerbertraining für Jugendliche ungebrochen attraktiv“, kommentiert Susanne Feldges, Vorstand der MGconnect-Stiftung und Leiterin des gleichnamigen Spezialisten-Teams bei der Wirtschaftsförderung Mönchengladbach, das beständige Engagement der Banken. „Das dahinter stehende kooperative Konzept werden wir deshalb auch für andere Branchen adaptieren.“

Das Bewerbertraining findet am Donnerstag, 20. Februar 2014 von 14 bis 18 Uhr bei der Santander Consumer Bank statt.

## Anmeldung unbedingt nötig

Nur wer sich vorher anmeldet, kann an diesem Training teilnehmen. Deshalb ist es erforderlich, dies bis spätestens Montag, 10. Februar 2014 zu tun. Das geht auf verschiedenen Wegen. Im Berufsinformationszentrum (BiZ) der Agentur für Arbeit Mönchengladbach Lürriper Straße 56, 41065 Mönchengladbach; persönlich, telefonisch unter 02161/404-2250 oder per E-Mail: moenchengladbach.biz@arbeitsagentur.de. Online geht es auch über die Homepage der MGconnect-Stiftung [www.mgconnect.de/Projekte](http://www.mgconnect.de/Projekte)

**INTERVIEW**

# Leuchtende Kinderaugen

Die Mönchengladbacher Agentur Elements of Art erfüllt Kinderträume.

Die Agenturlandschaft in Deutschland ist groß. Viel Konkurrenz und ein knallharter Wettbewerb um Aufträge der großen Fische der deutschen Wirtschaft. Während die Vermarktung von Konzernen wie BMW, der Deutschen Bank oder Bitburger ein Millionengeschäft ist, sind es oft die Kleinsten innerhalb einer Familie, die den Ton mitbestimmen. Aus diesem Grund ist es genauso wichtig, eine ansprechende Kampagne für Kinder und junge Familien zu entwickeln. Die Ideenwerkstatt Elements of Art, beheimatet „An der Eickesmühle“ in Mönchengladbach, hat sich darauf spezialisiert. Seit das Unternehmen 1998 gegründet wurde, sind es Kunden wie SuperRTL, die Lufthansa und Pritt, mit denen immer wieder für Aufmerksamkeit gesorgt werden konnte. Durch die langjährige Spezialisierung auf

Kindermarketing ist die Mönchengladbacher Agentur mittlerweile eine der national führenden Dienstleister in diesem Segment. Obwohl, oder genau weil die Zielgruppe etwas enger gefasst ist als bei anderen, haben die ca. 40 Mitarbeiter einen großen Erfahrungsschatz gesammelt. Aus diesem Grund können die beiden Mönchengladbacher Unternehmer Erik Winterberg und Sebastian Leppert auf eine fast 16-jährige Erfolgsgeschichte zurückblicken. Erst kürzlich sorgte die Agentur mit der Neugestaltung der Internetseite [www.toggo.de](http://www.toggo.de) für den Kinderfernsehsender SuperRTL für Aufsehen. Von den ersten Entwürfen bis hin zur fertigen Website sind gut anderthalb Jahre vergangen. Wir sprachen mit den beiden Geschäftsführern und dem Betreuer des Projekts [toggo.de](http://www.toggo.de), Simon Wannagat.





Simon Wannagat



Erik Winterberg



Sebastian Leppert

**Herr Wannagat, Sie haben das Projekt der neuen Website von Toggo betreut. Seit dem 3. Dezember ist die Seite nun online, was waren die besonderen Anforderungen an die Neugestaltung?**

**S. Wannagat:** Wichtig für eine Website für Kinder ist, dass sie einen Wiedererkennungswert im Bezug zum Fernsehprogramm hat. Damit ist dem Nutzer von vorneherein klar, dass man sich auf der richtigen Seite befindet. Der Inhalt sollte ergänzend zum Fernsehprogramm sein und beispielsweise weiterführende Informationen geben, ein TV-Programm mit den nächsten Episoden oder die Möglichkeit, alte und neue Folgen der Lieblingsserie online anschauen zu können. Die Brücke zwischen TV und Internet zu schlagen, ist eine der größten Herausforderungen. Zudem muss, je nach Alter der Zielgruppe, darauf geachtet werden, eine möglichst spielerische und dem Alter angepasste Navigation zu kreieren, so dass der Besuch der Homepage ein Erlebnis wird. Die Website [www.toggo.de](http://www.toggo.de) richtet sich an 6- bis 12-jährige Kinder. Da das Surfverhalten eines Sechsjährigen sich elementar von dem eines Zwölfjährigen unterscheidet, stellt sich dadurch noch einmal eine neue Herausforderung.

**Inwiefern unterscheidet sich der Umgang mit dem Internet bei Kindern dieses Alters von dem Erwachsener?**

**S. Wannagat:** Kinder surfen anders als wir. Sie verstehen zwar nicht immer, wie genau das Internet oder der Computer funktioniert, dennoch müssen sie sich zurechtfinden. Aus diesem Grund ist es wichtig, eine Homepage spielerisch erforschbar zu machen, so dass die User die Website intuitiv und interaktiv erleben können. Etwas ältere Kinder, also Teenager, hingegen möchten das Internet aber auch als Informationsquelle nutzen. Das ist spannend und ein Unterschied zu anderen Zielgruppen.

**Herr Winterberg, Herr Leppert, was ist die besondere Herausforderung am Kinder- und Familienmarketing?**

**S. Leppert:** Beim Kindermarketing kommunizieren wir in der Regel nicht nur mit einer Person. Während erwachsene Nutzer direkter Konsument und Ansprechpartner sind, ist es bei Kindern mindestens ein Elternteil, der vom Produkt überzeugt werden muss. Erst wenn der Vater oder die Mutter eine Website als kindgerecht ansieht, darf sie auch besucht werden.

**E. Winterberg:** Wir müssen in der Kommunikation mit Kindern und Familien mittlerweile ein großes Feld abdecken. Von Vorschulkindern, die nicht lesen können, bis hin zu Teenagern, die auf einer ganz anderen Ebene unterhalten werden möchten. Ein Produkt für diese Zielgruppen herzustellen, bei dem sich niemand unter- bzw. überfordert fühlt, ist eine der schwierigsten Aufgaben. Zumal die Anforderungen, auch durch das wachsende Interesse an Social Media bei Teenagern, noch einmal gestiegen sind. Während Vorschulkinder am liebsten bunte Bilder schauen und simple Spielchen spielen, wollen Teens Informationen und interessante Dinge mit ihren Freunden teilen.

**Wie kamen Sie bei Elements of Art darauf, sich auf Kinder- und Familienmarketing zu spezialisieren?**

**S. Leppert:** Wir haben zuerst einmal überlegt, wo unsere Expertise liegt, was uns von anderen Agenturen abhebt. Als mittelständisches Unternehmen ist es unmöglich, einen Autohersteller und gleichzeitig eine Kindermarke adäquat zu vertreten. Man muss sich auf ein Feld spezialisieren und Know-how dafür sammeln. Da wir

im Bereich Familienkommunikation schon von vorneherein Erfahrung hatten, ergab sich diese Entscheidung.

**E. Winterberg:** Da schon damals der Kontakt zu Fernsehsendern für Kinder bestand, haben wir versucht, uns in diesem Bereich weiterzuentwickeln, zumal sich nur wenige Agenturen mit diesem Thema befassen. Wir haben schon von Beginn an Studien mit Kindern, Eltern und ganzen Familien gemacht, um das nötige Wissen und unsere Expertise auf diesem Feld zu erweitern.

**Herr Wannagat, muss man selbst Kinder haben oder Kinder mögen, um ein Projekt wie [toggo.de](http://toggo.de) erfolgreich umzusetzen?**

**S. Wannagat:** Ich persönlich habe zwar noch keine eigenen Kinder, aber natürlich sollte man keine Berührungängste haben, da der persönliche Kontakt zur Zielgruppe eine wichtige Rolle spielt. Wir arbeiten mit Fokusgroups von Kindern, die uns dann für unsere Ideen und Umsetzungen direktes und ehrliches Feedback geben. Daher ist es wichtig, gerne mit dem Nachwuchs zu arbeiten.

**Worin liegt der besondere Anreiz beim Marketing für Kinder und Familien?**

**E. Winterberg:** Je jünger die Kinder sind, desto ehrlicher und direkter sind sie. Dadurch wissen wir sofort, wie ihnen das Produkt gefällt. Durch diese Ehrlichkeit können wir Ideen viel besser und schneller beurteilen.

**S. Leppert:** Kinder sind noch sehr begeisterungsfähig. Viel begeisterungsfähiger als Erwachsene, denn man weiß: Das Internet bietet uns absolut alles. Auch das macht den Reiz und den Spaß an der Arbeit für Kinder aus. Man sieht sofort, ob Kinder das Produkt „cool“ oder „doof“ finden. So schnelles Feedback bekommt man sonst nie.

**Ihre Agentur ist nun seit fast 16 Jahren in Mönchengladbach. Gibt es etwas, das den Standort besonders reizvoll macht?**

**E. Winterberg:** Sicherlich ist Mönchengladbach nicht gerade als Agenturstadt bekannt. Dennoch haben wir die Verbundenheit zur Stadt und freuen uns natürlich auch, wenn andere Firmen in Mönchengladbach bleiben und die Stadt attraktiver machen. Den Kunden ist es in der Regel egal, ob die Agentur in Mönchengladbach, Düsseldorf oder Köln ist.

**S. Leppert:** Da wir aus Mönchengladbach kommen, lag es natürlich nahe, uns hier niederzulassen. Wachsende Standorte in Mönchengladbach wie die Eickesmühle, der Nordpark oder das Monforts Quartier zeigen zudem, dass in unserer Stadt immer mehr attraktive Standorte geschaffen werden.

**Wie wichtig schätzen sie den Stellenwert von Kinder- und Familienmarketing in der Zukunft ein?**

**S. Leppert:** Kinder werden immer eine schätzenswerte und sehr interessante Zielgruppe bleiben. Die besonderen Anforderungen der Kinder sind für uns als Agentur sehr reizvoll. Ich denke, dass der Stellenwert von Kinder- und Familienmarketing auch in der Zukunft eine große Rolle spielen wird, selbst wenn die Zielgruppe tendenziell eher kleiner wird. Für uns ist es zudem wichtig, dass wir in unserer Agentur Projekte und Kunden haben, die uns Spaß machen und im Falle des Kindermarketings gibt es nichts Schöneres als die begeisterten Kulleraugen eines Kindes nach einem fertiggestellten Projekt zu sehen.



**MARION POTT**  
PRAXIS FUER NATURHEILKUNDE & AESTHETISCHE MEDIZIN

- metabolic balance® Stoffwechselprogramm
- Faltenunterspritzung mit Hyaluronsäure
- klassische Homöopathie
- Akupunktur
- BICOM Bioresonanz
- Labordiagnostik
- Eigenblutbehandlung
- Vitamin-Hochdosisinfusionen

**16.03.14**  
**Woman Messe**  
**in Erkelenz**  
Besuchen Sie uns!

**12.02.14**  
**19 Uhr**  
Infoabend:  
**Faltenunterspritzung**  
im Beauty Resort Nicole Simon  
Dahlener Heide 3, 41179 MG  
Bitte telefonische Anmeldung: (02161) 307774

Besuchen Sie uns auf facebook,  
Marion Pott Naturheilpraxis



Marion Pott  
Heilpraktikerin  
Donker Str. 209  
41066 Mönchengladbach  
Tel. (02161) 47 90 65  
www.naturheilpraxis-pott.de



**Karneval feiern mit Stil!**

Seit Jahrzehnten treiben unsere

- gefüllten Berliner
- berühmten Blattmutzen
- stets frischen Krapfen
- beliebten Quark- und Champagnerbällchen

die gute Laune und die Stimmung auf lustigen Feiern voran!

Reservieren Sie sich Ihren Vorrat  
unter: 02161-22193

Für Zutaten aller bester Qualität bürgere ich mit meinem Namen.  
Ihr Bäckermeister Werner Keusen



Eickener Str. 74 · 41061 MG · Tel. 02161-22193



Auf den Verpackungen der Karnevalsschminke sind oft keine Inhaltsstoffe angegeben. Machen Sie vor Gebrauch einen Test. Tragen Sie die Schminke auf der Innenseite des Unterarms auf und decken Sie die Stelle mit einem Pflaster ab. Zwei Tage später können Sie nachschauen, ob Reizungen oder Pickel entstanden sind.

**KARNEVAL**  
Vorsicht bei Schminke und Kostümen!



Wenn Sie noch bunte Schminke vom letzten Karneval in der Schublade haben, sollten Sie ganz genau hinschauen, bevor sie diese benutzen. Zerbröckelt die Farbe schon oder setzen sich Wasser und Öl ab, gehört das Produkt nicht mehr auf die Haut. Auch ein Riechtest ist hilfreich. Was ranzig stinkt, muss in den Müll.

Stinkt die Karnevalsmaske oder die Perücke, sollten Sie das Produkt gleich im Verkaufsergal liegen lassen. Viele PVC- oder Latexmasken enthalten chemische Stoffe und Weichmacher, die alles andere als gesund sind.





**PRAXIS** für  
Zahnheilkunde & Implantologie  
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
& Partner

## Unser Leistungsspektrum:

### Zahnärztlicher Bereich

- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen
- Zahnärztliche Schlafmedizin / Schnarchtherapie

### Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



**ROLLSTUHL-  
GERECHTE  
PRAXIS**



### SPRECHSTUNDEN auch MI und FR nachmittags.

MO 8 - 18 Uhr  
DI 7 - 18 Uhr  
MI 7 - 18 Uhr  
DO 8 - 19.30 Uhr  
FR 7 - 17 Uhr

Termine auch außerhalb  
der Sprechstunden möglich.

**Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
und Partner**

Krahnendonk 7  
41066 Mönchengladbach

Tel. 021 61 / 6663 60  
Fax 021 61 / 6651 59

info@bongartz-msc.de  
www.zahnarzt-drbongartz.de



Bevor Sie  
schminken, sollten  
Sie das Gesicht mit einer  
fetthaltigen Creme „grundie-  
ren“, denn die empfindliche Haut  
wird nicht nur durch das Make-  
up, sondern auch durch die  
Kälte beim Straßenkar-  
neval belastet.

Mit buntem Haar-  
spray ist es ganz einfach,  
sich schillernde Strähnen ins  
Hair zu zaubern. Allerdings ste-  
cken auch in den Color-Sprays Zu-  
satzstoffe, die nicht jeder verträgt.  
Um Reizungen zu vermeiden, soll-  
ten Sie beim Sprühen so vorgehen,  
dass die Farbe nicht  
direkt auf die Kopfhaut  
gelangt.



Karnevalskos-  
tümle sollten Sie  
nicht auf der nackten Haut  
tragen, denn einige Hersteller  
verwenden Dispersionsfarben,  
die sich beim Schwitzen aus  
dem Stoff lösen und Aller-  
gien verursachen  
können.





Shooting-  
gutscheine  
verschenken!

- Porträt
- Babys und Kids
- Schwangerschaft
- Beauty
- Events

## FOCUS-S FOTOGRAFIE

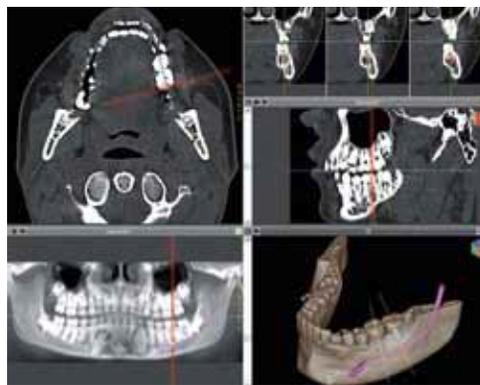
Simone Stähn  
Myllendonker Straße 12, 41065 MG  
Tel.: 0 21 61-49 53 95 oder 0177 / 4 95 39 50  
kontakt@focus-s.de, www.focus-s.de



## Navigierte Implantologie – vorhersagbare Ergebnisse

Die Implantologie ermöglicht in nahezu jeder Situation eine zuverlässige und ästhetisch anspruchsvolle Lösung für festsitzenden Zahnersatz. Neue computerunterstützte Planungs- und Insertionsverfahren ebnen den Weg für eine noch bessere Prognose.

Die Vorteile der navigierten Implantologie, auch sanfte Implantologie genannt, sind ein höherer Behandlungskomfort und eine schonendere Implantation. Da die Implantate bei der navigierten Implantologie ohne bzw. mit nur wenigen, kleinen Zahnfleischschnitten gesetzt werden können, ist der Eingriff gewebeschonender und für Patienten deutlich angenehmer. „In unserer Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie in Mönchengladbach haben sich die navigierten Implantationsverfahren bestens bewährt“, erläutert Dr. Dr. Ralf-Thomas Lange, zertifizierter Implantologe. Durch die digitale 3D-Implantationsdiagnostik können heute Implantate mit einer noch nie da gewesenen Präzision gesetzt werden. Patienten profitieren von deutlich verkürzten Eingriffszeiten und einer hohen Behandlungseffizienz. Zur technischen Ausstattung der Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel gehört ein Digitaler Volumentomograph (DVT). Mit seinen 3D-Ansichten lassen sich die knöchernen Strukturen detailliert darstellen.



Digitale 3-D-Ansicht.

Chirurg und überweisender Zahnarzt kennen schon vor einem Eingriff alle wichtigen Informationen über das Knochenangebot, anatomische Strukturen und individuelle Besonderheiten. „Ein eventuell erforder-

licher Knochenaufbau kann unter Umständen umgangen werden, da der vorhandene Knochen besser ausgenutzt wird“, informiert Jörg Weyel, zertifizierter Implantologe. Der Nervverlauf im Unterkiefer und der Kieferhöhlenboden im Oberkiefer sowie die Wurzeln der begrenzenden Nachbarzähne lassen sich exakt abbilden. „Die dreidimensionale Darstellung des Mund- und Kieferbereichs ermöglicht uns eine neue Versorgungsqualität in der Chirurgie, speziell in der Implantologie. Auch in schwierigen Fällen können wir durch eine detaillierte und verlässliche Diagnostik und Planung aufwendigere, implantologische Eingriffe mit einer Erfolg versprechenden Prognose realisieren. Der für uns entscheidende Vorteil der 3D-Planung ist mehr Sicherheit“, betont Dr. Dr. Ralf-Thomas Lange. Mit dem DVT werden einzelne Schichtaufnahmen des Kiefers erstellt. Eine spezielle Planungssoftware ermöglicht eine dreidimensionale Darstellung des Kiefers. Virtuell können am Monitor die optimale Implantatposition und die spätere prothetische Versorgung geplant werden. Das Team aus überweisenden Zahnarzt und Chirurg kann oft schon vor dem Eingriff das Aussehen, die sichere Funktion und die genaue Ausrichtung des Zahnersatzes bestimmen. „Gemeinsam mit unseren Kollegen können wir so ein auf die Wünsche des Patienten abgestimmtes, individuelles Behandlungsergebnis erzielen“, so Jörg Weyel und Dr. Dr. Ralf-Thomas Lange.

### INFO



**Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel**  
Praxis für Ästhetisch-  
Plastische und Mund-  
Kiefer- und Gesichtschirurgie  
Marktstr. 2, 41236 MG  
Tel. 02166/944262  
www.implantate-mg.de



## 10 Tipps, mit denen Sie Stress in Lebensqualität verwandeln

Nehmen Sie sich für JEDE Woche einen Tipp vor!

- 1. Verbindung mit der Natur.** Jeden Tag ein 30-Minuten-Spaziergang – frische Luft, die Natur und Landschaften heben die Stimmung und erden uns.
- 2. Im Hier und Jetzt leben.** Psychischer Stress wird ausgelöst, wenn wir uns nicht richtig entspannen und uns andauernd gedanklich mit Sorgen und Zukunftsängsten beschäftigen.
- 3. Multitasking?** Zwei Dinge gleichzeitig zu bewältigen und sich auf beide Dinge gleichermaßen zu konzentrieren, verursacht zusätzlichen Stress.
- 4. Gemeinsam statt einsam 1 + 1 = 3.** Freundschaften und Beziehungen sind sehr gut gegen Stress.
- 5. Bewegung im Geist und im Körper.** Studien belegen, dass durch die richtige Bewegung und gezielte Entspannung Stresshormone gut abgebaut werden.
- 6. Destruktive Gedanken und Gefühle erkennen.** Was löst bei Ihnen eine Blockade oder Angst aus? Finden Sie heraus, welche Gefühle und welche Denkprogramme hinter Ihrem Stress stecken.
- 7. Verschaffen Sie sich mehr „Ich-Zeiten“ und Ruheinseln.** Schaffen Sie sich täglich eine kleine Ruheinsel, in der Sie nur Zeit mit sich selbst verbringen.
- 8. Musik hören.** Musik als Mittel gegen Stress ist heutzutage kein unbekanntes „Heilmittel“ mehr. Es muss nicht immer Klassik sein. Drehen Sie Ihren Lieblings-song ruhig mal etwas lauter auf!
- 9. Bewusstsein schärfen** In jedem Augenblick auf den Körper, die Gefühle und den Geist (Denken) achten. Es geht darum, präsent zu sein und zu erkennen, was in uns und um uns herum geschieht.
- 10. Ziele haben** Ziele geben dem Leben eine klare Richtung, so dass wir nicht orientierungslos umherirren.

Wenn Sie mehr Kraft und Energie benötigen, ist das ELITE-Personaltraining eine optimale Lösung. Alle Kurse können per Einzelkarte oder 10er-Abo gebucht werden. Für Fragen und Reservierung kontaktieren Sie uns unter [info@ELITE-Personaltraining.de](mailto:info@ELITE-Personaltraining.de) oder 0172/4345435



„der schnellste Weg zu der Form Deines Lebens“

Wir freuen uns auf Sie!

### INFO



**Pasquale Trotta** Jhg. '67, ist seit 1986 im Fitness- und Gesundheitstraining tätig und arbeitete mit mehr als 5.000 Kunden. Mit seinen, teils sehr außergewöhnlichen, Methoden und dem Ansatz von Körper-Geist-Gefühl Integration, unterstützt er Unternehmer, Führungskräfte und Menschen mit wenig Zeit, auf dem Weg zu einem fitten und gesunden Körper, sich von Verspannungen und mentalem Stress zu befreien sowie beweglich zu werden und zu bleiben. Ein System für optimale Lebensqualität in Beruf, Familie und Hobby...ein Leben lang! Ein Kennenlern-Paket, welches Beratung, Test und Training beinhaltet, kann für EUR 69,00 gebucht werden.



Verlost werden **drei Personaltrainingseinheiten** (à 1 Std.) mit **Pasquale Trotta**, inkl. ausführlichem Fitness-Check-up und Bewegungsanalyse. Schicken Sie einfach eine E-Mail mit Stichwort „**Personaltraining**“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Einsendeschluss ist der 28. Februar 2014.

## Sie suchen ein passendes Fitness-Studio für Ihre guten Vorsätze 2014?

Gerätetraining · Ernährungsberatung · Gewichtsreduktion · Lauftreff für Anfänger  
Vibrationstraining · Tai Chi · Qi Gong · Yoga · Pilates · Rückenurse · Zumba  
Indoorcycling · Sauna und Tiefenwärme · Massagen · Training m. Physiotherapeuten  
Rehasport · Krankenkassenkurse · Personaltraining · Firmenfitness

**3Elemente**  
gesund fühlen & wohl fühlen & schön sein  
**Figur- & Gesundheitsstudio**

Vereinbaren Sie einen **kostenlosen** und **unverbindlichen Beratungstermin:**  
**Künkelstr. 125 · 41063 Mönchengladbach**  
**Telefon: 0 21 61 / 24 70 35-0 · [www.3elemente-mg.de](http://www.3elemente-mg.de)**

### DAS PROGRAMM FÜR IHRE GESUNDHEIT

➔ **1. HALBJAHR 2014**

#### GESUNDHEITSFORUM MÖNCHENGLADBACH

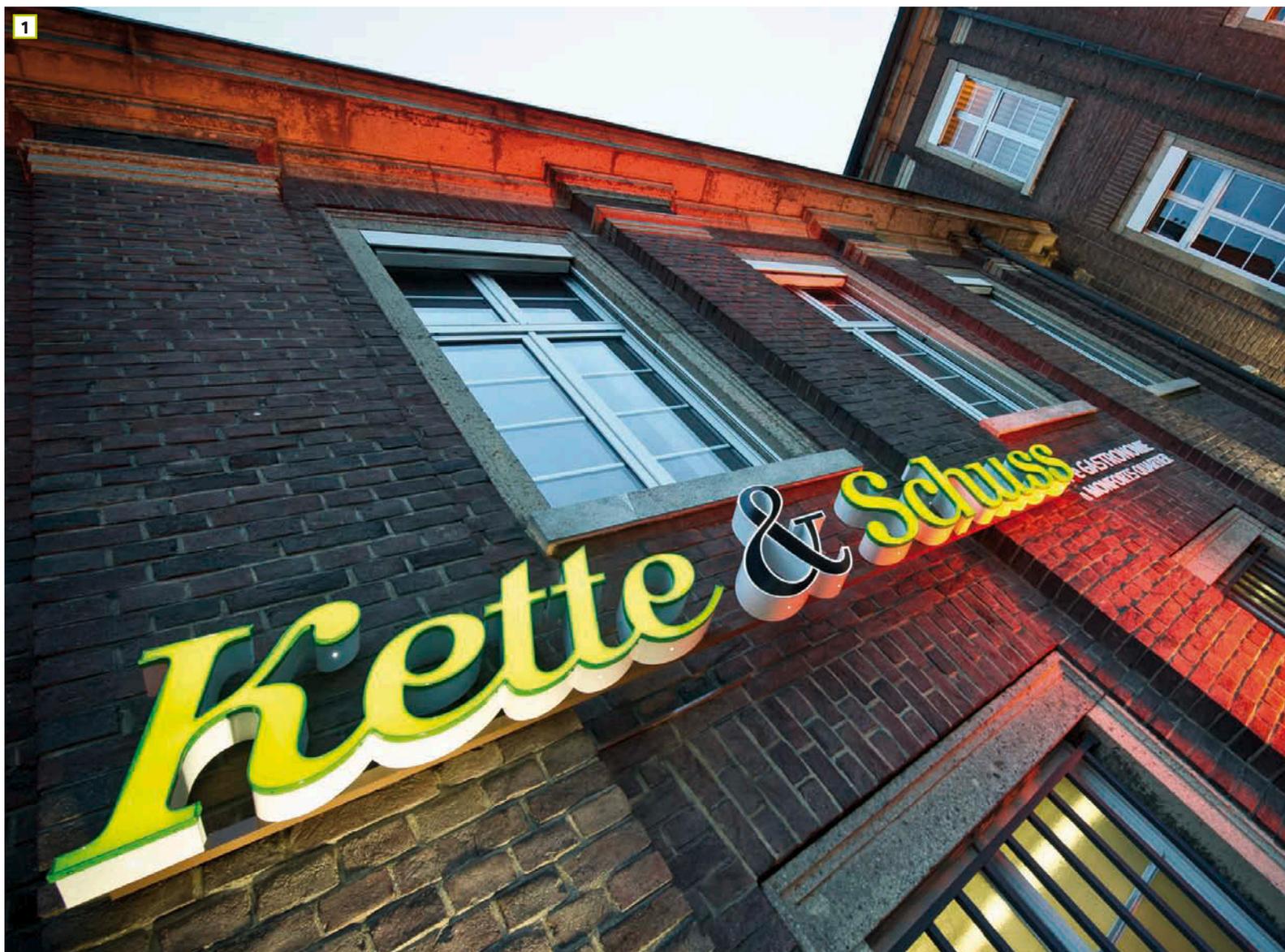
- **6. Februar: Nackenschmerzen erfolgreich behandeln**  
Konservative und chirurgische Behandlungen
- **13. März: Blasenschwäche**  
Inkontinenz und Senkungsbeschwerden bei Frauen
- **1. April: Wenn die Galle überläuft**  
Verstopfung der Gallenblase durch Gallensteine
- **8. Mai: Suchtgefahr bei Jugendlichen**  
Unterstützung durch Familie und Experten
- **19. Juni: Schulterschmerzen**  
Entlastung durch moderne Behandlungswege

Jeweils 18:00 Uhr im Krankenhaus Neuwerk „Maria von den Aposteln“

Dünner Straße 214 - 216 | 41066 Mönchengladbach | T (02161) 668-0  
[info@kh-neuwerk.de](mailto:info@kh-neuwerk.de) | [www.kh-neuwerk.de](http://www.kh-neuwerk.de)



KRANKENHAUS NEUWERK  
MARIA VON DEN APOSTELN  
EIN UNTERNEHMEN DER ST. AUGUSTINUSKLINIKEN



# Kette & Schuss

noi! Event & Catering eröffnet Restaurant  
im Monforts Quartier.

Mitte Januar hatte der Mönchengladbacher Eventcaterer noi! zur großen Eröffnungsfeier seines Restaurants „Kette & Schuss“ im Monforts Quartier an der Schwalmstraße eingeladen. Bei der Eröffnungsfeier fiel auch der „Startschuss“ für den Umzug der Städtischen Sammlung historischer Textilmaschinen von den Boetzelen-Höfen in das künftige „Textil-Technikum“.

Im Laufe dieses Jahres wird diese einzigartige Sammlung auf eine Fläche, die unmittelbar an die von noi! betriebenen Veranstaltungsflächen grenzt, umziehen und dort in einem authentischen Umfeld erstmals einer breiten Öffentlichkeit an mehreren Tagen in der Woche zugänglich gemacht. noi! übernimmt im Rahmen der Kooperation mit dem Museum Schloss Rheydt, dem Eigentümer der Samm-

lung, dabei das Besuchermanagement, das heißt zum Beispiel den Verkauf der Eintrittskarten oder die gastronomische Betreuung von Besuchergruppen. Die 250 Gäste erlebten nach der Begrüßung durch noi!-Geschäftsführer Thorsten Neumann und Grußworten von Oberbürgermeister Norbert Bude, Jagenberg-Vorstandsvorsitzendem Dr. Erich Bröker und Rolf Königs als Vizepräsidenten des Gesamtverbandes Textil und Mode den Einzug der ersten historischen Textilmaschine, einer in Mönchengladbach gebauten Kreuzspulmaschine. Alle vier Redner betonten, welche großen Chancen und Impulse von der Ansiedlung der Sammlung im Monforts Quartier und der weiteren Belebung des Monforts Quartiers für den Textilstandort Mönchengladbach ausgehen. Damit würde ein erstes Projekt des Masterplans 3.0 für alle sichtbar umgesetzt.

Nach dem Abladen der ersten Textilmaschine hatte das Köcheteam seinen ersten großen Auftritt: In einem alten VW Bulli wurden die Damen und Herren zur Arbeit „chauffiert“ und eröffneten somit symbolisch den Küchenbetrieb von „Kette & Schuss“. Sogleich wurde dann auch der „kulinarische Startschuss“ gegeben und die Vorspeisen noch in der Maschinenhalle serviert.

Im Restaurantbereich von „Kette & Schuss“, der früheren Monforts-Betriebskantine, konnten die Gäste dann die Hauptspeisen genießen, dezente Live-Musik rundete die stimmungsvolle Atmosphäre ab. Für das Dessert war ein früherer Umkleide- und Waschbereich in eine Lounge der ganz besonderen Art umgebaut worden. An einem Dessert- und einem Käsebuffet, letzteres betreut durch den

bekanntem Affineur Bernard Antony, genossen die Gäste bis in den frühen Morgen Köstlichkeiten in einem einzigartigen Ambiente.

Bereits seit Anfang November ist das „Kette & Schuss“ in einer Art „Vorlaufbetrieb“ geöffnet gewesen. Mit der offiziellen Einweihung wird das kulinarische Angebot nun ergänzt. Täglich werden neben einem erweiterten Frühstücksangebot ab sofort auch weitere Mittagsgesichte sowie eine Auswahl an kleinen Speisen, wie z. B. frische Salatvariationen oder die „Technikums-Stulle“ in die Karte aufgenommen. Über tagesfrische „Spontankreationen“ des Köcheteams um Thorsten Neumann informiert das Servicepersonal am Tisch.

Eine weitere Neuerung ist der „noi!-Start ins Wochenende“. Mit diesem Angebot öffnet sich das „Kette & Schuss“ auch am Abend – und zwar immer freitags ab 19 Uhr. Hier erwartet die Gäste jede Woche ein neues Menü, das sich wahlweise in drei, vier oder fünf Gängen zusammenstellen lässt, ganz nach Appetit, Lust und Laune. Die Gäste werden gebeten – ganz im Sinne eines genussvollen und entspannten Abends – im Vorfeld Plätze zu reservieren.

#### noi! Event & Catering GmbH & Co. KG

Monforts Quartier 1, Schwalmstr. 301, 41238 MG  
www.noi-events.de



1 „Kette & Schuss“ im Monforts Quartier an der Schwalmstraße greift mit seinem Namen die textile Tradition des Standorts auf. 2 Der Empfang fand im „Direktorenhaus“ statt. 3 Thorsten Neumann (r.) und Axel Ladleif (l.) freuen sich nach erfolgreich abgeschlossenem Umbau der früheren Monforts-Betriebskantine über die Eröffnung von „Kette & Schuss“. 4 In der früheren Umkleide waren das Dessert- und Käsebuffet aufgebaut sowie eine chillige Lounge eingerichtet worden. 5 Rund 250 Gäste waren der Einladung zur Restaurantöffnung und zum „Startschuss“ für den Umzug der Städtischen

Sammlung historischer Textilmaschinen gefolgt. 6 Symbolischer Startschuss für den Umzug der historischen Textilmaschinen. Im Bild von links nach rechts: Axel Ladleif (noi! Event & Catering), Thorsten Neumann (noi! Event & Catering), Heinz Schmidt (Präsident der IHK Mittlerer Niederrhein), Norbert Bude (Oberbürgermeister MG), Rolf Königs (Vizepräsident Gesamtverband Textil + Mode, Geschäftsführer Aunde, Achter und Ebels), Dr. Erich Bröker (Vorstandsvorsitzender Jagenberg AG)

Sie heiraten,  
wir erledigen den Rest

PALACE  
St. George  
HOTEL-BISTRO  
GOURMETRESTAURANT

Genießen Sie an Ihren Traumtag

nach diesem Motto unsere  
Rundum-Betreuung.

Für Ihre Hochzeit bieten wir

Ihnen Räumlichkeiten

für 10–250 Personen an.

Sprechen Sie uns an!



Konrad-Zuse-Ring 10 · 41179 Mönchengladbach  
Tel. 02161 / 549880 · www.palace-st-george.de



RESTAURANT | BAR LIVE-MUSIC | PARTIES

UNSER PROGRAMM  
IM FEBRUAR

DO. 06.02.14	»SESSION	»FUTSCHIKATO JAZZ SESSION
SA. 08.02.14	»PARTY	»HEJO'S KULTPALAST
SA. 15.02.14	»DOPPELKONZERT + PARTY	»RAIN ON LONDON (MG) & AS FAKE AS I KNOW (K)
DO. 20.02.14	»IMPRO - KONZERT	»YES WE JAM
SA. 22.02.14	»KONZERT + PARTY	»MG KITCHEN TV AND FRIENDS
FR. 28.02.14	»KONZERT + PARTY	»EIGHT WHEEL DRIVE
SA. 01.03.14	»KONZERT + PARTY	»PIN BALL ROCK'N'ROLL BAND
MO. 03.03.14	»KONZERT + PARTY	»PIN BALL ROCK'N'ROLL BAND

» DETAILLIERTE INFOS UNTER WWW.MESSAJERO.COM



ÜBRIGENS, EIGENTLICH  
SIND WIR EIN RESTAURANT!

Beutelware, Fertigprodukte und Geschmacksverstärker haben bei uns Hausverbot!  
Über 33 Sorten Tapas ständig zur Auswahl (auch vegan / vegetarisch), sowie monatlich wechselnde Zusatzgerichte.

Messajero · Sophienstraße 17 · 41065 MG · Tel. 0 21 61 / 498 87 19

Öffnungszeiten · Di, Mi, Do: Küche von 17-23 Uhr  
Fr + Sa: Küche von 17-24 Uhr · So + Mo: Ruhetage

Speisekarte online unter:

WWW.MESSAJERO.COM



**Sandra & Sabrina unterwegs**



HIER KLINGELN FÜR DIE  
**KÜCHENINVASION**

**Dieses Mal:**

# KÜCHENINVASION IN MG

„Alleine kochen war gestern“. Unter diesem Motto luden der Kulturkram e. V. und der AStA der Hochschule Niederrhein im Januar zu einem Kochevent ein. Bei einem Abendessen in drei verschiedenen Küchen sollte man zwölf Leute kennenlernen. Nicht das erste Mal in MG, aber diesmal durften nicht nur Studenten mitmachen, sondern alle. Mutig und kurzentschlossen meldeten wir uns an. Im Formular konnten wir Lebensmittelunverträglichkeiten und Allergien (Katzen, Hunde etc.) angeben und mitteilen, ob wir Vegetarier oder Veganer sind.

Gespannt warteten wir auf weitere Anweisungen zum Ablauf.

Text: Sabrina Kirmapci

## 14.01.2014

### Zwei Tage vor der Kücheninvasion

Info per E-Mail: Liebe Sandra, liebe Sabrina – ihr nehmt an der Kücheninvasion teil. Zunächst der Ablauf: Vorspeise: 19 Uhr, Hauptspeise 20:45 Uhr, Nachspeise 22 Uhr. Plant die Zeit, die Ihr für die Vorbereitung Eures Gerichts braucht, und die Fahrt für die An- bzw. Abreise zu den anderen Gängen ein. Ihr zwei seid für die HAUPTSPEISE zuständig und kocht für Euch + 4 Personen. Bitte kocht vegetarisch und verwendet keine Kapern.

## 15.01.2014

Wir finden in der Hektik des Büroalltags etwa zwei Minuten Zeit, uns Gedanken über unsere Hauptspeise zu machen. Vielleicht irgendwas mit Kartoffeln und Salat? Sandra runzelt die Stirn, vermisst den „Biss“ an der Sache und spielt den Ball geschickt zu mir rüber. Schließlich bin ich die Vegetarierin und deshalb erfahrener in der fleischlosen Kochkunst. Ich gehe in Gedanken meinen alltäglichen Speiseplan durch, finde auf Anhieb nichts, was begeistert, und verschiebe die Rezeptsuche auf den nächsten Tag.

## 16.01.2014 – Die KÜCHENINVASION

### 16 Uhr 30

Sandra ist auf einem Seminar und soll mich gegen 17 Uhr in der Redaktion abholen. Ich drucke verzweifelt alle Auflauf-Rezepte aus, die mir vor die Computermaus fallen und tippe blind auf drei Varianten. Auflauf ist schnell vorbereitet und kann zu passender Zeit in den Ofen gesteckt werden. Sandra findet die Idee super, als sie gegen 17 Uhr 15 ins Büro stolpert. Eigentlich ist ihr das aber alles egal, weil das Seminar aufregend war und sie dringend aus den verschwitzten Klamotten raus will. Vorher müssen wir aber noch einkaufen.

### 17 Uhr 30 im Supermarkt

Für Außenstehende stellt sich das Bild so dar: Zwei mittelalte Hühner – eine blond, eine schwarzhaarig – hetzen mit Zetteln durch die Gemüseabteilung,

brüllen sich hier und da Stichworte zu, schmeißen wahllos Getränke in den Einkaufswagen und rennen im Dauerlauf zur Kasse. Kein Problem! Schließlich haben wir beide jahrelang die Verpflegung unserer Familien gemanagt.

### 18 Uhr 15 bei Sandra

Wir werfen alle Zutaten auf die Anrichte, zerren Auflaufformen und Utensilien aus den Schubladen und hacken im Akkord Gemüse klein, während die Nudeln für den Auflauf auf dem Herd kochen. Gleichzeitig zieht Sandra sich um. Ich bilde derweil Gemüse- und Restehaufen. Sandra räumt die Guten ins Förmchen, die Schlechten in den Müll. Wir machen zwei unterschiedliche Aufläufe, damit es für alle reicht.

### 18 Uhr 40

Die Auflaufformen stehen gut gefüllt im kalten Ofen, damit die Katzen nicht Vorkoster spielen. Wir haben die Anrichte aufgeräumt und können los. Ich stelle fest, dass mein Ring weg ist. Wir durchsuchen den Müll. Ohne Erfolg. Vermutlich liegt der Ring im Auflauf. Wir müssen los.

## VORSPEISE



### 19 Uhr

Wir klingeln bei der Vorspeise – beziehungsweise bei Prisca und Lena. Die beiden könnten unsere Töchter sein, zumindest im Bezug aufs Alter. Wir landen in einer gemütlichen WG-Küche, in der uns am gedeckten Tisch Zigarrenbörek und Feldsalat erwarten. Lecker! Die beiden sind Textildesign-Studentinnen im dritten Semester. Die anderen beiden Gäste sind ein wenig älter. Eine studiert ebenfalls Textildesign, der andere arbeitet bei SMS Meer. Wir halten ein wenig Smalltalk, knacken Glückskekse, hängen in einer Art Gesellschaftsspiel an die darin enthaltenen Sprüche jeweils den Zusatz „im Bett“ und lachen viel. Eine nette Runde!

### 19 Uhr 50

Wir müssen uns verabschieden, denn wir müssen einmal quer durch MG zurück nach Hause, den Tisch decken und die Aufläufe backen.

## HAUPTSPEISE

20 Uhr 10

Zuhause angekommen, durchstechen wir erst einmal in mühsamer Kleinstarbeit mit Gabeln das Gemüse in den Auflaufformen, um meinen Ring zu finden. Kein Erfolg. Wir überlegen, ob wir ein Spiel aus dem Dilemma machen sollen. Wer den Ring im Essen findet, hat gewonnen. Zeitdruck zwingt uns, die Aufläufe endlich in den heißen Ofen zu schieben. Wir finden den Ring im Ausguss. Ein Glück! In Windeseile decken wir den Tisch und stellen die Getränke zurecht. Sandra erhält eine SMS: Zwei Teilnehmerinnen kommen später. Sie sind ihre Vorspeisen-Gäste nicht rechtzeitig losgeworden. Die anderen beiden kommen auch erst gegen 21 Uhr und müssen erst einmal auf die Toilette. Wertvolle Minuten verstreichen.



21 Uhr

Wieder sitzen wir mit einigen Studenten am Tisch. Diesmal ältere Semester. Wir kommen gar nicht dazu, uns richtig vorzustellen und uns zu unterhalten, weil alle um 21 Uhr 30 schon wieder weg müssen, um ihre Busse zu erwischen. Ein Wunder, dass es alle schaffen, ihre Mahlzeit runterzuschlingen. Das Bierglas bleibt halb leer auf dem Tisch stehen.

21 Uhr 30

Wir haben 15 Minuten, um alles abzuräumen, damit die Katzen nicht an die Reste gehen. Dann müssen wir los.

## NACHSPEISE

22 Uhr

Zum Nachtschiff finden wir uns bei Marina und Jana ein. Wieder eine WG mit sehr jungen Leuten. Die anderen beiden Gäste sind diesmal keine Studenten, sondern Handwerker – schätzungsweise um die 30 Jahre alt. Der Nachtschiff ist verunglückt. Es sollte eigentlich veganes „Panna Cotta“ geben. Auf den Tisch kommen aber Schälchen mit weißer Suppe und Himbeerkompott. Immer noch besser als Ringe im Gemüseauflauf! Gegen 22 Uhr 30 verewigen wir uns noch schnell mit Lackstiften auf der WG-Besucherwand und fallen totmüde in die Autositze.



### Fazit Sabrina:

Die Kücheninvasion, die zum ersten Mal nicht nur auf Studenten beschränkt war, sollte künftig vielleicht das Alter der Teilnehmer berücksichtigen. Es ist zwar spannend, Einblick in den längst vergangenen WG-Alltag zu bekommen, aber Freunde oder Bekannte sucht man sich ja doch eher in der gleichen Altersklasse. Dennoch eine schöne Aktion mit Spaß und Spannung.



### Fazit Sandra:

Leider hatten wir nur sehr wenig Zeit, die anderen Leute kennenzulernen. Ich würde für künftige Kücheninvasionen pro Mahlzeit mehr Zeit geben. Vielleicht kann man so ein Event ja auch aufs Wochenende legen, damit auch Berufstätige leichter mitmachen können. Die Veranstaltung hat mir großen Spaß gemacht und ich würde wieder teilnehmen.

# Stainer's

Jede Woche wechselnde Angebote!

## DENKEN SIE RECHTZEITIG AN EINE RESERVIERUNG FÜR VALENTINSTAG!

Lassen Sie sich von unserem

**3-Gang-Überraschungsmenü**

verwöhnen: **VORSPEISE**

**HAUPTGANG**

(Zur Auswahl Fisch oder Fleisch)

**DESSERT**



### Stainer's

Waldhausener Str. 89, 41061 Mönchengladbach, 021 61 / 67 83 336

Mo Ruhetag, Di-Sa ab 17 Uhr, So 17-22 Uhr, Mittagstisch: Di-Fr & So 12-14 Uhr

Auch im **Beecker Brauhaus!**

Prämienstr. 57, 41844 Wegberg-Beeck, 024 34 / 80 81 05 8

Mo Ruhetag, Di-So ab 17 Uhr, Mittagstisch: So 12-14 Uhr

Inh. Michel Kremer

2014 MARKTIMPULS.DE

## TEXAS RIVERRANCH TEXAS EVENT RESTAURANT



Ponderosa- und Southfork-Ranch-Feeling in MG: Genießen Sie in zeitloser Western-Atmosphäre rustikale Gerichte und zünftige Getränke! Bei schönem Wetter im gemütlichen Biergarten.

Jeden Montag **Never-Ending-Burger** für **9,90 Euro**

Jeden Mittwoch **Never-Ending-Ribs** für **12,30 Euro**

So + Feiertag **American Breakfast** für **9,90 Euro**

## Veranstaltungen

Für Ihre **Veranstaltungen** bieten wir Räumlichkeiten mit Plätzen bis **100 Personen** für z.B. Firmenfeiern, Kommunion oder Geburtstage.

Sie möchten bei uns kegeln? Sprechen Sie uns an!



Texas River Ranch 🍷 Eickener Str. 163 🍷 41063 MG

Tel. 02161/94 86 986 🍷 www.texasriverranch-mg.de

Mo - Sa ab 17 Uhr 🍷 So ab 09:30 Uhr

2013 MARKTIMPULS.DE



## HIGHLIGHTS IM FEBRUAR

### KLASSIK

## 3. Meisterkonzert



In den Konzerten des Quatuor Ebène ist ein ganz besonderer Elan zu spüren, der der Kammermusikwelt sehr gut bekommt. Denn mit ihrem feurigen Zugang zur Tradition gelingt es den frischen Franzosen, auch die jüngeren Hörer zu fesseln und für das Streichquartett zu begeistern. Ihr Spiel ist so überzeugend, ihr ganzes Auftreten so charismatisch, dass man sich dem Zauber der Meisterwerke einfach nicht entziehen kann. Auch deshalb hat das Quatuor Ebène eine so schnelle und steile Karriere gemacht: Nach Studien beim Ysaye Quartett in Paris sowie bei Gábor Takács, Eberhard Feltz und

György Kurtág sorgte das 1999 gegründete Ensemble 2004 beim ARD-Musikwettbewerb für Furore, als es gleich mehrere Preise abräumte. In Windeseile wandelten sich die Vier von einem herausragenden Nachwuchsemble zur international renommierten Spitzenformation, das heute in den berühmtesten Sälen Europas, Kanadas und der USA zu Gast ist. Auch auf vielfach ausgezeichneten Tonträgern hat das Quartett seine grenzenlose stilistische Bandbreite bewiesen.

**Do. 6.2.2014, 20:00 // Kaiser-Friedrich-Halle**

### LIVE-KONZERT

## Adrienne Haan



Adrienne Haan begeistert mit ihren Solo-programmen seit 2007 das amerikanische, europäische und australische Publikum. Sie wurde in Essen geboren und zog als Kind mit ihrer Familie nach Mönchengladbach. Nach dem Abitur ging sie nach New York, studierte an der renommierten „American Academy of Dramatic Arts in Manhattan“ und erhielt ihr Schauspiel- und Musicaldiplom. Es folgten Fortbildungskurse in Liedinterpretation an der „Juilliard School“ in Manhattan. Seit 2006 arbeitet sie intensiv mit Professor Arthur Janzen der Kölner Hochschule für Musik und Tanz. Haan wirkte

in verschiedenen Theater- und Musical-Produktionen mit: als Fantine in Les Misérables, Grizabella in Cats Sally Bowles in Cabaret und Eva Peron in Andrew Lloyd Webbers Erfolgsmusical Evita. Es folgten weiter große Rollen wie die der Belle bei der US-Tournee von „Der Geist der Weihnacht“, als Kate Lucas in Texas und in der Titelrolle der Anna Christie in Eugene O'Neills gleichnamigen Drama. Im „Producer's Club“ in New York spielte Haan die Königin Margaret in Shakespeares „König Heinrich III.“ und die Königin Elisabeth in „König Richard III.“

**Sa. 8.2.2014, 20:00 // Kaiser-Friedrich-Halle**

### DOPPEL-KONZERT

## Rain On London/As Fake As I Know



Am 15. Februar präsentiert das Messajero ein Doppelkonzert zweier Bands, die jeweils ihren nun erscheinenden ersten Tonträger erstmals einem Live-Publikum vorstellen wollen. Die Formation „Rain On London“ präsentiert ihr Debütalbum „This life is no Highscore“. „Rain On London“ entstand 2010 aus den Überbleibseln der Mönchengladbacher Band TRÖST. Damals trauten sich Frontmann Bernd Malkowski und Bassist Michael Naus, zusammen mit dem hinzugewonnenen Keyboarder Eddy Malkowski, eine neue Richtung einzuschlagen. Nach einigen Experimenten mit dem Drumcomputer kam Schlagzeuger Andy als festes Bandmitglied hinzu. Ihre Musik erinnert manchmal an die Klänge der 80er, besitzt jedoch deutliche Independent-Einflüsse, die gekonnt mit Pop- und Rock-Elementen kombiniert werden.

Das Line-up des Konzertabends komplettieren „As Fake As I Know“ aus Köln, deren Shows nach eigenen Aussagen ein „Lossagen und Verherrlichen ihrer wahren Herkunft“ sind. Ihr erster Longplayer wird ab Mitte 2014 erhältlich sein.

**Sa. 15.2.2014, 21:00 // Messajero**



## AUSSTELLUNGEN

### UNHÖRBAR

bis So. 9.2.2014  
12:00-16:00 sa + so  
Die c/o-Künstlerin Marlene Dammers präsentiert erstmalig ihre Arbeiten der Serie „UNHÖRBAR“, die Ergebnisse einer bildnerischen Auseinandersetzung mit Teilen von Partituren Neuer Musik sind.  
In der Ausstellung stehen je eine bearbeitete Partitur Neuer Musik (Komponist unbekannt, entstanden 1977, gedruckt auf Transparentpapier) und eine zugeordnete Malerei in direktem Dialog zueinander. Die Noten und Zeichensetzungen für die Instrumente in den Partituren sind mit lautmalrischer Sprache durchsetzt. Der vom Komponisten zum Teil erfundenen und individuell entwickelten Notierung fehlt eine erklärende Übersetzung oder Instruktion, so dass es einem Musiker ohne deren Kenntnis nicht möglich ist, nach dieser Notierung zu spielen.

**EA 71, Eickener Str. 71**



### Becker Schmitz: Malerei/Installation

bis Sa. 22.2.2014  
12:00-18:00 mi-fr  
10:00-14:00 sa  
Becker Schmitz präsentiert in seiner Einzelausstellung aktuelle Leinwandarbeiten sowie darauf abgestimmte Rauminstallationen.

**Galerie Börgmann**

### Ich bin innen und ich bin außen!

bis Fr. 28.2.2014  
8:00-17:00 mo-do  
8:00-13:00 fr  
Die Ausstellung der NEW-Reihe „Linie Kunst“ in Kooperation mit dem städtischen Kulturbüro zeigt Arbeiten von Zarema Rashidowa.

**NEW-Hauptverwaltung, Foyer**

### Steam

bis Fr. 28.2.2014  
Außeninstallation von Robert Morris.

**Städt. Museum Abteiberg**

### Gisela Glitzerschill

bis So. 2.3.2014  
Es wird schnell und glitzernd. Seit vielen Jahren beschäftigt sich der Mönchengladbacher mit Objekt- und Porträtfotografie, die er exklusiv ausstellt.

**Kunstfenster Rheydt**

### Entre les deux

ab So. 16.2.2014 bis So. 9.3.2014  
Eröffnung: So. 16.2.2014, 12:00  
12:00-16:00 sa + so  
Der c/o-Künstler Wil Albertz stellt Fotografien und Skulpturen aus. Die farbig entstehenden Fotografien bringt er in Gegenüberstellung mit seinen filigran wirkenden Tonarbeiten. Beide Werkserien beziehen sich auf maritime Sinnesindrücke.

**EA 71, Eickener Str. 71**

### In order to join – politisch in einem historischen Moment

bis So. 16.3.2014  
11:00-17:00 di-fr  
11:00-18:00 sa + so  
Das Werk der indischen Künstlerin Rummana Hussain (1952-1999) zeigt beispielhaft, wie sich eine Haltung im Kontext akuter politischer Veränderungen erklärt. Husseinis Arbeiten, recht wenige bis zu ihrem frühen Tod, doch sehr einflussreich für die heutige Generation junger indischer Künstler, handeln von dem Effekt, den die Globalisierung in der indischen Gesellschaft der 90er-Jahre erzeugte, von der Wiederkehr konservativer Werte und Traditionen und auch von einem künstlichen Nationalismus, der das Gebot eines „Indisch-Seins“ ausgab, das Hussain nicht erfüllte.

**Städt. Museum Abteiberg**

### Spuren – Arbeiten auf Leinwand

bis Fr. 25.4.2014  
10:00-12:00 + 18:30-20:30 mi-fr  
und eine halbe Stunde vor den Veranstaltungen und nach Vereinbarung.  
Inspiration für ihre Bilder findet Sabine Reder überwiegend da, wo der Mensch seine Spuren hinterlässt. Für ihre Entwürfe zoomt sie so weit in die Objekte hinein, dass diese sich in Flächen und Farben auflösen. Sie baut Farbschichten auf, um sie dann wieder zu zerstören, spielt mit Materialien, gibt dem Zufall eine Form, ohne ihn in ein starres Korsett zu pressen. Dadurch strahlen ihre Bilder eine große Lebendigkeit, manchmal aber auch Morbidität aus.

**BIS-Zentrum, Café bisQuit**

### Dem Himmel ein bisschen näher

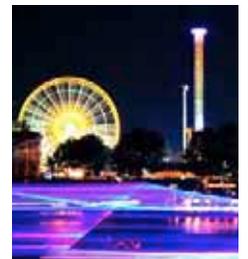
bis So. 27.4.2014  
11:00-17:00 di-fr  
11:00-18:00 sa + so  
Die Schatzkammer der Münsterkirche gehört zu den herausragenden kulturellen Zeugnissen Mönchengladbachs. Der Fund der Reliquien des Vitus und anderer Heiliger durch Mönch Sandrad und den Kölner Erzbischof Gero im Jahr 974 war ursächlich für die Gründung der Gladbacher Abtei.

**Städt. Museum Schloss Rheydt**

### Oliver Ohlrogge: Fotografien

bis Sa. 30.5.2014  
Oliver Ohlrogge zeigt die gesamte Bandbreite seines Schaffens: farbenfrohe, aber auch schwarz-weiße Landschafts- und Architekturaufnahmen, bei denen der Mönchengladbacher akribisch Wert auf Genauigkeit und Symmetrie legt. Des Weiteren stellt der 21-jährige Student einige seiner Langzeitbelichtungen aus, welche die Welt mit explosionsartigen Lichteffekten in ein anderes Licht rücken.

**Graefen + König**



### Mutation der Form und Struktur

bis Juni 2014  
9:00-18:00 mo-fr  
Der c/o-Künstler Jürgen Gansweid zeigt in der Ausstellung sein grafisches Frühwerk, schwarzweiße und farbige Siebdrucke. Die Grafiken sind auf der Basis von kinetischer Flächenbewegung konzipiert.

**Volkshochschule, Haus Berggarten**

### Spielzeugausstellung Schnelle

14:00-17:00 so  
Die umfangreiche Sammlung besteht aus ca. 200 Puppen namhafter Hersteller: Schildkröt, Celba, Minerva, Käthe Kruse, Sacha Puppe, Heidi Ott und Steiff. Ausgestellt werden außerdem ca. 20 Puppenhäuser/-stuben und Kaufäden, die mit bezaubernden Kleinigkeiten gefüllt sind. Weiterhin sind ca. 300 Steifftiere, sechs Puppenwagen, Eisenbahn HO Märklin mit einer bezaubernden Winterlandschaft sowie Spielzeug aus längst verlassenen Kindertagen zu sehen.

**Schrödt 27, MG-Giesenkirchen**



## „My Fair Lady“

So. 2.2.2014, 19:30

### Theater Mönchengladbach, Große Bühne

Das Musical My Fair Lady basiert auf George Bernard Shaws Komödie Pygmalion aus dem Jahr 1913. Frederick Loewe und sein Librettist Alan Jay Lerner brachten die Bühnenfassung des Stoffs schließlich unter dem Titel My Fair Lady am 15. März 1956 am Mark Hellinger Theatre in New York zur Uraufführung. Der Erfolg des Weltmusicals basiert auf der genialen Musik Loewes, die mit leichter Hand einen Bogen von rhythmischen Tanznummern („Wäre det nich wundascheen, Es grünt so grün“) bis hin zu gefühlsbetonten Balladen („Weil ich weiß, in der Straße wohnt du“) spannt.



## Klavierabend mit Joseph Moog

Mi. 5.2.2014, 20:00

### Zeughaus Neuss

Wenn der Pianist Joseph Moog im Neusser Zeughaus den zweiten Soloklavierabend der laufenden Saison bestreitet, sind seit seinem vorigen, einhellig gefeierten Recital und dreieinhalb Jahre und seit dem Debüt des damals erst 17-jährigen sogar acht Jahre vergangen – eine Zeit, in der aus dem hoffnungsvollen Nachwuchskünstler ein reifer und gefragter Musiker geworden ist. Trotz seiner Auftritte in der Royal Albert Hall, im St. Petersburger Marientheater, im Louvre zu Paris und vielen anderen, hochkarätigen Veranstaltungsorten kommt er nach wie vor gern nach Neuss.

## SA1

> FEBRUAR

### BÜHNE

#### „Der Besuch der alten Dame“

##### (Premiere)

Tragikomödie von Friedrich Dürrenmatt.

20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

» siehe Seite 9

#### „Bis neulich“

Kabarett von und mit Volker Pispers.

20:30 Kunstwerk Wickrath

### KONZERTE

#### 51. Wettbewerb „Jugend musiziert“

Eintritt frei!

ab 9:00 Haus Erholung

#### „The Jazzbones“ play the Blues

Traditioneller New Orleans Jazz, klassischer Blues, Swing und Skiffle mit den Jazzbones und dem Bluesgitarristen Max Hütten.

20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

### SPORT

#### Hallenhockey-Regionalliga West Frauen

Gladbacher HTC – Club Raffelberg  
16:00 GHTC-Halle, An den Holter Sportstätten 11

#### Tischtennis-Regionalliga West Frauen

DJK SF 08 Rheydt – TTVg WRW Kleve II  
18:30 Turnhalle Schule Waisenhausstraße

#### Handball-Oberliga Männer

Borussia Mönchengladbach – MTV Rheinwacht Dinslaken  
19:30 Jahnalle

#### Handball 3. Liga West Männer

TV Korschenbroich – OHV Aurich  
19:30 Waldsporthalle Korschenbroich, Am Sportplatz 11a

### PARTY

#### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 American's

#### Cocktail Time Saturday@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos

#### Skihallen-Party

Musikalischer Dreiklang aus Après Ski, Alm Clubbing und Schlagermusik mit DJ Charly, Eintritt frei!

20:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

#### Übungsparty

20:00-23:30 TOMMYS Tanzstudio

#### Tanzparty im TSC-Rheindahlen

Übungsparty für alle, die zu schöner Musik tanzen möchten.  
20:00 TSC-Rheindahlen, Tanzforum Broicher Str. 13

#### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
21:00 Almsause

### Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

### Samstag Nacht

Minimal, Techno, Electro.

22:00 Nacht

### Nachtgalerie Samstag

22:00 Nachtgalerie

### Decadance

Mischung aus den größten Hits von heute und gestern mit DJ Johnson, DJ K-Mel und Mister Clash.

23:00 Black & White

### goldrausch

House, 80's Sounds, Funk mit DJ Rix.

23:00 goldwasser

### Bassment

Finest of Drum & Bass und Dubstep mit den Residents Don K-Li, Rimmi, Hectical und ReBella (die D&B Headz/ D&B) und I.Dot und Tesq (Dubstep-fraktion/Dubstep).

23:00 Projekt 42

### DJ Budda

Dance, Hip-Hop, Classics.

23:00 Rossi

### DJ Rockadisco

Rock, Alternative u. m.

23:00 Roots-Club im Rossi

### YOLO Saturday

Pop, House, Hip Hop.

23:00 YOLO Club

### KARNEVAL

#### Biwak in Gelb und Blau

KG Gelb-Blaue Funken der Stadt Mönchengladbach.

16:00 Mehrzweckhalle MG-Eicken

#### Kappensitzung

KG Mennrather Sankhase.

19:30 Haus Dahlen, Mühlenwallstr. 4

#### Narrenrevue

KG Botterblom.

19:45 Mehrzweckhalle

MG-Giesenkirchen

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst,

Aachener Straße

#### Trödelmarkt Trabrennbahn

Mit über 80 % Trödel.

6:00-14:00 Trabrennbahn

#### Hochzeitsmesse Mönchengladbach

Eintritt frei!

11:00-17:00 Alte Reithalle Möbelhaus

Schaffrath, Theodor-Heuss-Str. 99

» siehe HINDENBURGER

Januar 2014, Seite 29

### SONSTIGES

#### Offener SamsTag

Tag der Bücherwürmer – Michaela Olivier (Heilpraktikerin) und Regine Meininger (Systemische Therapeutin)

laden ein zum Büchertausch.

Eintritt frei!

11:00-14:00 Praxis am Bismarckplatz,

Stephelfer 12

#### Rheinische Hengstschau

Veranstalter: Rheinisches Pferde-

stammbuch e. V.

18:00 Reitsportanlage Schloss Wickrath

### Von Spießbürgern, Bauern und Diebesgesindel

Auf den Spuren der alten Kirchhöfe lässt sich bei der etwa zweistündigen Mittelalter-Tour gemeinsam manch

Verborgenes entdecken.

Veranstalter: Marketing-Gesellschaft

Mönchengladbach.

15:00 Treffpunkt: Stadt-Touren-Schild,

Busspur am Parkplatz Geroweier

#### Whisky Tasting

19:00 Kult + Genuss

### KIDS

#### Ranzen-Party

Eingeladen sind alle künftigen Erst-

klässler mit Verwandten und Freunden.

10:00-16:00 Schulranzen.com Fach-

center, Lürrippe Str. 1-15

#### Kinderkamevalseparty

KG Uehliöcker Neuwerk.

14:00 Jugendheim Bettrath

## SO2

> FEBRUAR

### BÜHNE

#### Klassik live in HD:

#### „Verlorene Illusionen“

Übertragung aus dem Bolschoi-

Theater Moskau.

16:00 Comet Cine Center

#### „My Fair Lady“

Musical in zwei Akten von Frederick

Loewe.

19:30 Theater Mönchengladbach,

Große Bühne

» siehe oben

#### „Vier-Ton-Oper“

Kammeroper in einem Akt von Tom

Johnson.

19:30 Theater Mönchengladbach,

Studio

### KONZERTE

#### 51. Wettbewerb „Jugend musiziert“

Eintritt frei!

ab 9:00 Haus Erholung

#### „Schaubermann Tilles Jazzband“

Jazz-Frühshoppen.

12:00-15:00 Ratskeller Rheydt,

Markt 11

### SPORT

#### Hallenhockey-Regionalliga West Frauen

Gladbacher HTC –

Bonner THV

11:00 GHTC-Halle, An den Holter

Sportstätten 11

#### Hallenhockey-Regionalliga West Männer

Rheydt SV –

Crefelder HTC 2

12:00 Sporthalle Mülfort

### KARNEVAL

#### Funkenbiwak

KG Uehliöcker Neuwerk.

11:11 Jugendheim MG-Betrath

### Karnevalistisches Biwak

KG Mennrather Sankhase, KG Potz op,

KG Rot-Weiß Genhüsen.

11:11 Schulzentrum MG-Rheindahlen

### Herrensitzung

KG Blau-Gelbe-Funken Geistenbeck.

11:11 Turnhalle MG-Geistenbeck

### DRK-Sitzung

KG Alles onger ene Hoot.

15:00 DRK-Haus „Am Volksgarten“,

Carl-Diem-Str. 2-4

### FESTE | MÄRKTE

#### Hochzeitsmesse Mönchengladbach

Eintritt frei!

11:00-17:00 Alte Reithalle Möbelhaus

Schaffrath, Theodor-Heuss-Str. 99

» siehe HINDENBURGER

Januar 2014, Seite 29

### SONSTIGES

#### Briefmarkentauschtag

Briefmarkenfreunde 1924 e. V.

9:30-12:00 Turnerheim Nordstraße

#### Karnevalsmuseum

11:00-14:00 Altes Zeughaus

» siehe Seite 10/11

#### Erster Sonntag

Stündlich Führungen durch die

Sammlung bei freiem Eintritt.

11:00-16:30 Städt. Museum Abteiberg

#### Rheinische Hengstschau

Veranstalter: Rheinisches Pferde-

stammbuch e. V.

14:00 Reitsportanlage Schloss Wickrath

### KIDS

#### Museumsführung

Anhand eines Rätsels erfahren die

Kinder mehr über die Stadtgeschichte

von Mönchengladbach.

Für Kinder ab dem Schulalter.

15:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

## MO3

> FEBRUAR

### VORTRÄGE

#### Wiedereinstieg in den Beruf

Info-Veranstaltung für Berufsrück-

kehrende.

9:30 Berufsinformationszentrum

### PARTY

#### Salsa und Merengue

Mit kostenlosem Tanzkurs. Eintritt frei!

21:00 Kastanienhof

### SONSTIGES

#### DRK-Blutspendetermin

16:00-19:30 Kath. Jugendheim Venn,

Stephanweg 7

### KIDS

#### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus

MG-Westend

## DI4

> FEBRUAR

### BÜHNE

#### „My Fair Lady“

Musical in zwei Akten von Frederick

Loewe.

20:00 Theater Mönchengladbach,

Große Bühne

» siehe oben

### VORTRÄGE

#### Arbeiten in den Niederlanden

10:00 Berufsinformationszentrum

#### Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Wissenswertes rund um die Geburt

mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie

Führung durch den Kreißsaal.

18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

### SPORT

#### Sportlerlehreung

Ehrung der erfolgreichsten heimischen

Sportler des Jahres 2013.

19:30-22:00 Haus Erholung, Kaisersaal

### PARTY

#### Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs.

Eintritt frei!



### FSR 07 – Beach Closing Party

Fr. 7.2.2014, 22:00

#### Projekt 42

Projekte, Klausuren, schlechtes Wetter, schlechte Laune. Das alles braucht kein Mensch. Strand, Spaß, Ferien, Bass ... und andere sommerliche Dinge sind viel besser. Daher schmeißt Euer Lieblings-FSR zum Semester Closing eine ganz besondere Party. Wir wollen den Spring Break vorverlegen, mit Bass und Beats den Winter verjagen und vergessen, was wir in diesem Semester gelernt haben. Damit das auch wirklich klappt, kann es nur eine musikalische Richtung geben: BASSSPORT meets FSR 07.

### 3. Meisterkonzert: „Quatuor Ebène“

Pierre Colombet (Violine), Gabriel Le Magadure (Violine), Mathieu Herzog (Viola) und Raphaël Merlin (Violoncello) spielen Werke von Joseph Haydn und Robert Schumann sowie Jazz-Arrangements.

20:00 Kaiser-Friedrich-Halle

» siehe „Highlights“, Seite 48

#### Futschilato Jazz Session

Open door + open stage für Musiker und Interessierte. Eintritt frei!

20:00 Messajero

#### Hutkonzert: „Markus Moors“

Rock- und Pop-Coverversionen aus den 80ern, 90ern und von heute.

Eintritt frei!

20:00 TIG – Theater im

Gründungshaus

#### Experimental Night #3: „WÄLDER“

Jan Preißler und Moritz Nahold aus

Wien machen musikalische Live-

Experimente irgendwo zwischen

Noise, Ambient und Pop.

21:00 Projekt 42

### LITERATUR

#### „Vor dem Traum“

100 Jahre Arno Schmidt – Ein literarisches Porträt von Winand Herzog;

Vortrag und Lesung.

19:30 prolibri Buchladen,

Schillerstr. 22-24

### VORTRÄGE

#### Polizeiausbildung in NRW

Wie wird man Polizist/in?

15:00 Berufsinformationszentrum

#### Nackenschmerzen erfolgreich behandeln

Konservative und chirurgische

Behandlungen.

18:00 Krankenhaus Neuwerk,

Veranstaltungssaal unter der Kapelle

### PARTY

#### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezcalito

### SONSTIGES

#### Symposium best-of-processing – Die Innovationsplattform in NRW

Innovationsmesse für Komponenten,

Baugruppen und Geräte mit 18 Fach-

vorträgen und anschließendem

Get-together.

10:00-18:00 R&D Elektronik GmbH,

Hocksteiner Weg 87-95

#### Begegnungscafé

Kaffee, Kuchen, Gespräche, Filme und

Spiele. Der neue Treffpunkt in Lürrip –

jeder ist herzlich willkommen!

15:00-17:00 Christengemeinde,

Nakatenusstr. 95

### KIDS

#### Offene Tür

14:00-17:30 Kinder bis 14 Jahre.

17:30-21:00 Jugendliche ab 14 Jahre;

mit Jugend-Disco.

Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

### Offener Treff für Kids

Für Kinder von 8 bis 12 Jahre.

16:00-18:00 Jugendheim MG-Bethrath

FR7

FEBRUAR

### BÜHNE

#### „Mazeppa“

Oper von Pjotr Iljitsch Tschaikowsky.

19:30 Theater Mönchengladbach,

Studio

### SPORT

#### Fußball-Bundesliga

20. Spieltag:

Borussia Mönchengladbach –

Bayer 04 Leverkusen

20:30 Stadion im Borussia-Park

» siehe Seite 32/33

### PARTY

#### Radio-Skihallen-Party

Mit dem Lokalradio NE-WS 89.4.

Eintritt frei!

18:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

#### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

#### Cocktail Time@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor.

19:00 Cocos

#### Freeflow-Dance-Party

Motto: „Barfuß und rauchfrei“.

20:00 BIS-Zentrum

#### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die

Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

#### Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

#### Touch my Soul

100 % Strictly RnB mit DJ Bo und

DJ Carlos; Welcome-Sekt für die Ladies.

22:00 goldwasser

#### Belinda

22:00 Nacht

#### Nachtgalerie Freitag

Party Classics.

22:00 Nachtgalerie

#### FSR 07 – Beach Closing Party

Mit BOOTY CARELL (Basssport/The

Mixfits) und seinem bassigen Helfen

MESKLA (Basssport/The Mixfits).

22:00 Projekt 42

» siehe oben

#### I love Black

Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister

Clash und DJ Caramel.

23:00 Black & White

#### Fridays

23:00 Empire

#### DJ Budda

Dance, Hip-Hop, Classics.

23:00 Rossi

#### DJ Luca

Indie, Alternative, Hip-Hop u. m.

23:00 Roots-Club im Rossi

#### YOLO Friday

Pop, House, Hip Hop.

23:00 YOLO Club

### KARNEVAL

#### Ladies Night

KG Poether Pothäepel.

20:00 Gasthof Loers, Mürrigerstr. 17

### KIDS

#### Öffene Tür

Kinder bis 14 Jahre; mit Kinder-Disco.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus

MG-Westend

SAS

FEBRUAR

### BÜHNE

#### Klassik live in HD: „Rusalka“

Übertragung aus der Metropolitan

Opera New York.

19:00 Comet Cine Center

#### „Novocento – Die Legende vom Ozeanpianisten“

Schauspiel von Alessandro Baricco.

19:30 Theater Mönchengladbach,

Studio

#### „Ich glaub', es hackt!“

Kabarett mit Robert Griess.

20:00 BIS-Zentrum

» siehe oben

#### „Mätschick in se Är“

Comedy Magic live von und mit

Christopher Köhler.

20:00 TIG – Theater im

Gründungshaus

### KONZERTE

#### Adrienne Haan:

„Till the End of Time“

Soiree mit Evergreens von Frank Sina-

tra bis Ella Fitzgerald. Mit Laia Genc

(Piano), Frank Sackenheim (Alt-Saxo-

phon), Ralf Gessler (Drums) und

Markus Braun (Kontrabass).

20:00 Kaiser-Friedrich-Halle

» siehe „Highlights“, Seite 48

### VORTRÄGE

#### Die Partnerschaft als Unternehmen

10:00-16:00 Familienbildungsstätte

Hansastraße

### SPORT

#### A-Junioren Bundesliga West

15. Spieltag:

Borussia Mönchengladbach –

VfL Bochum

13:30 Borussia-Park, Platz 10

### PARTY

#### Rock around the clock

19:00 American's

#### Cocktail Time Saturday@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor.

19:00 Cocos

#### Skihallen-Party

Musikalischer Dreiklang aus Après Ski,

Alm Clubbing und Schlagermusik mit

DJ Charly. Eintritt frei!

20:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss



### Robert Griess: „Ich glaub', es hackt!“

Sa. 8.2.2014, 20:00

#### BIS-Zentrum

Ob Steuer-Flüchtlinge und Euro-Krise oder Politiker im Reise-fieber – Griess' Figuren bringen das Publikum auf höchstem Niveau zum Lachen. Allen voran Herr Stapper auf Hartz IV mit Hang zur Rebellion, der Angst und Schrecken in den Wohlfühlmilleus zwischen Bioladen und Balsamico-Bezirk verbreitet. Oder auch Andre von Ascheberg-Aldenhoven, der schrägste Berater Deutschlands, der die Globalisierung in drei und die Finanzkrise in vier Minuten so erklärt, dass jeder sie versteht. Und dazwischen Griess selbst, als Kabarettist in der Zwirkmühle zwischen Anspruch und Wirklichkeit.

### SONSTIGES

#### Auktion Pfandhaus Brocker

Vorbesichtigung 10:30;

Versteigerung 12:00.

Kaiser-Friedrich-Halle

#### Hesiodus-Strahl

Beobachtung mit dem Astronomischen

Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.

23:00 Treffpunkt: Vortragsraum

Wasserwerk Rheindahlen, Menn-

rather Str. 80

### KIDS

#### Infotag

Für interessierte Schüler und Schüle-

rinnen aller Schulformen.

9:00-13:00 Berufskolleg Rheydt-

Mülfort für Wirtschaft und Verwaltung

#### Lesewege

Die Lesepatinnen Michaela Neumann

und Andrea Peters entführen ihre

kleinen Zuhörer ab 4 Jahre wieder in

die faszinierende und fantastische

Welt von Büchern und Geschichten.

Diesmal bringen Sie eine Karnevals-

geschichte mit. Eintritt frei!

11:00 Zentralbibliothek

#### Das Kinderprinzenpaar Felix I. und Lorena I. besucht die Stadtbibliothek

12:00 Zentralbibliothek

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 28/29

S09

FEBRUAR

### BÜHNE

#### „Der Besuch der alten Dame“

Tragikomödie von Friedrich Dürrenmatt.

16:00 Theater Mönchengladbach,

Große Bühne

» siehe Seite 9

### KONZERTE

#### „Flautomagie“

Die Deutsche Kammerakademie

Neuss spielt unter Leitung von Lavard

Skou Larsen Werke von Honegger,

Foulds, Arnold und Copland; mit

Ruth Legelli (Flöte) und Ulrich Ehret

(Englischhorn).

11:00 Zeughaus Neuss

#### Jazz-Matinee

Benefizkonzert mit Walter Maaßen

und der Borderland Jazzband. Es wer-

den nicht nur melodisch-swingende

Melodien aus dem traditionellen Jazz

erklingen, sondern auch Gospel-Songs,

Hymnen und Balladen aus der afro-

amerikanischen Kirche.

12:00 Schloss Rheydt, Rittersaal

### LITERATUR

#### wortreich | Rheydt liest vor

In Kooperation mit der Arbeitsstelle

für interkulturelle Bildung und Inte-

gration wird in vielen Sprachen ge-

lesen. Eintritt frei!

15:00 Stadtbibliothek Rheydt

(Karstadthaus)

### ARTenLESE

Bei ARTenLESE finden Leseratten

Tipps für neue Lektüre und die Mög-

lichkeit, sich über Gelesenes in gesell-

iger Runde im BIS-Café auszutauschen.

Es werden zehn Bücher der unter-

schiedlichsten Sparten vom Roman,



### „Glückliche Tage“

Fr. 14.2.2014, 19:30

Theater Mönchengladbach, Studio

In „Glückliche Tage“ setzt sich Beckett auf grotesk-komische Art mit der Leere und scheinbaren Absurdität unseres Daseins auseinander: Zwei Menschen in einer wüsten Landschaft. Die Sonne gleißt unerbittlich. Winnie steckt in einem Erdhügel, man sieht nur noch Oberkörper und Arme. Unterhalb von ihr, in einem Loch, wohnt Willie. Das Paar befindet sich in der Endphase seiner Beziehung.

Während Willie das Schweigen gewählt hat, plaudert Winnie fast ununterbrochen und glaubt noch immer, Willie könne ohne sie nicht leben ...

## SPORT

### Trabrennen

Veranstalter: Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsportes e. V.  
18:30 Trabrennbahn

## PARTY

### Tanzclub to go

Für Anfänger und Wiedereinsteiger.  
20:15-21:15 TSC-Rheindahlen, Tanzforum Broicher Str. 13

### Salsa und Merengue

Mit kostenlosem Tanzkurs.  
Eintritt frei!  
21:00 Kastanienhof

## KIDS

### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

## DI11

> FEBRUAR

## BÜHNE

### „Ein Hochstapler erzählt“

Ein Thomas-Mann-Abend mit Michael Grosse.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

## VORTRÄGE

### Altersvorsorge für Frauen

19:30-21:45 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

### Balsam für die Seele – Europafernwanderweg Oberstdorf-Verona

Diavortrag des Deutschen Alpenvereins, Bergfreunde Rheydt.  
20:00 Geneickener Bahnhof

### Unbeliebt, aber unverzichtbar – Die Versicherungswirtschaft

Vortrag des Wissenschaftlichen Vereins; Referent: Hejjo Hauser.  
20:00 Haus Erholung

## PARTY

### Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs. Eintritt frei!  
21:00 Kastanienhof

## SONSTIGES

### Bibliobus

Medien in französischer Sprache.  
12:00-14:00 + 15:00-17:00 Zentralbibliothek

### Kochkurs Schicki-Micki

19:00 Kult + Genuss

## KIDS

### Offene Tür

14:00-17:30 Kinder bis 14 Jahre.  
17:30-21:00 Jugendliche ab 14 Jahre.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Offener Treff für Jugendliche**  
18:00-21:00 Jugendheim MG-Bettrath

## MI12

> FEBRUAR

## BÜHNE

### „My Fair Lady“

Musical in zwei Akten von Frederick Loewe.

20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

» siehe Seite 49 oben

## KONZERTE

### Jazz am Schmölderpark

Mit den „Old Market Stompers“.

19:30 Gasthaus am Schmölderpark

### Blue Lounge Session präsentiert

### BIRDY's Jamsession

Die freie Musiksession unter Leitung von Rainer „BIRDY“ Königs, bei der jeder mitmachen kann!  
21:00 Projekt 42

## VORTRÄGE

### Pflegebedürftig – Was tun?

18:00-19:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

### Säuglingspflege

Tipps & Tricks für die ersten Wochen nach der Geburt.

18:00-19:30 Krankenhaus Neuwerk

### Abschiedlich Leben

Vorsorge am Lebensende.

19:30-21:45 Familienbildungsstätte

Hansastraße

### Forum Kultur: Die Kreativen und der Krieg – Künstler erschauen, erleben und erleiden den Ersten Weltkrieg

Referent: Thomas Brandt.

19:30 Volkshochschule, Haus

Berggarten

## PARTY

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

20:00 Mezzalito

### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito

### Übungsparty

20:00 Tanzschule „More than Dancing“

### Midewo

22:00 Raum 38

### DJ Rix

Hip-Hop, House, Classics.

23:00 Kommune 61 im Rossi

## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt Trabrennbahn

Mit über 80 % Trödel.

6:00-14:00 Trabrennbahn

## SONSTIGES

### Jobbörse

Stellensuche leicht gemacht.  
Umfassende Informationen zu allen Berufen von A bis Z.  
9:00 Berufsinformationszentrum

## „Vegetarisch um die Welt“

Wollten Sie schon immer vegetarische Gerichte und deren Zubereitung aus der internationalen Küche kennenlernen? Das InfoCenter-Team gibt Tipps, wie diese kreativen Köstlichkeiten blitzschnell gelingen. Begeben Sie sich mit uns auf eine kulinarische Reise um den Globus.

18:00 InfoCenter der NEW

### Mittwochskino im BIS:

### „Und dann der Regen“

Spanien/Frankreich/Mexiko 2011;

Regie: Iciar Bollain; 104 Min.

20:30 BIS-Zentrum

## KIDS

### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus

MG-Westend

### Disco

18:30-21:30 Aktion „Freizeit behindert Jugendlicher“ e. V.

## DO13

> FEBRUAR

## BÜHNE

### „Stiffelio“

Oper von Giuseppe Verdi in italienischer Sprache mit deutschem Übertiteln.

20:00 Theater Mönchengladbach,

Große Bühne

## KONZERTE

### Hutkonzert: „Song Play“

Ein Abend mit Musik von Neil Young,

John Fogerty und J. J. Cale. Eintritt frei!

20:00 TIG – Theater im

Gründungshaus

### Singer-Songwriter-Slam

Musiker aus Mönchengladbach und

der Umgebung sind dazu aufgerufen,

ihr Können einem bunt gemischten

Publikum zu präsentieren. Das Publi-

kum entscheidet, wer am Ende als

Gewinner die Bühne verlässt.

20:30 BIS-Zentrum

## VORTRÄGE

### Einstieg in die Medienbranche

Informationsveranstaltung.

15:30 Berufsinformationszentrum

### Informationsveranstaltung für

### werdende Eltern

Wissenswertes rund um die Geburt

mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie

Führung durch den Kreißaal.

18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

## PARTY

### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort

## Freie Mitarbeiter für die Redaktion (m/w)

marktimpuls ist eine inhabergeführte Werbeagentur und Verlag mit Sitz in Mönchengladbach. Seit 2007 entwickeln und realisieren wir erfolgreich Magazine und Printpublikationen für lokale und regionale Märkte. Zu unserem Verlagsportfolio gehören u.a.: der HINDENBURGER - Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt, der GASTROGUIDE linker Niederrhein sowie CARE4 - Das lokale Gesundheitsmagazin.

## Sie sind

- ein zuverlässiger und ortskundiger „rasender Reporter“ mit weitreichenden Erfahrungen im Schreiben sowie Kenntnissen in den verschiedenen Präsentationsformen vom Interview bis zur Reportage. Sie haben Lust, lokale und regionale Themen aus den unterschiedlichsten Bereichen zu recherchieren und in Artikel zu verwandeln, die unsere Leser begeistern.

Sie machen gute Fotos, sind im Internet zuhause, sind neugierig, engagiert, entwickeln eigene Ideen und haben das „Mitdenk-Gen“.

In Mönchengladbach und dem Umland kennen Sie sich aus, sind mobil, zeitlich flexibel und können auf Honorarbasis arbeiten.

## Wir bieten Ihnen

- anspruchsvolle und abwechslungsreiche, redaktionelle Aufgaben in einem seriösen, wachstumsorientierten Medienunternehmen mit spannenden Verlagsprodukten und tollen Ideen für die Zukunft.

## Wir haben Ihr Interesse geweckt?

- Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung mit Honorarvorstellung und Arbeitsproben - bevorzugt per E-Mail an [jobs@marktimpuls.de](mailto:jobs@marktimpuls.de).

Mehr Informationen zur Stelle finden Sie unter [marktimpuls.de/jobs.html](http://marktimpuls.de/jobs.html)

**mi** marktimpuls  
werbeagentur +verlag

marktimpuls gmbh & co. kg.  
kaiserstraße 68  
41061 mönchengladbach  
[www.marktimpuls.de](http://www.marktimpuls.de)



**„Selbstbeherrschung umständehalber abzugeben“**

Sa. 15.2.2014, 20:00  
**TIG – Theater im Gründungshaus**  
 Pardon-Schreiber, Horror-Literat, Poetry-Slamer und Kabarettist Torsten Sträter macht sich lustig: über die eigene Familie, tote Hunde, triviale Literatur, die Kindheit im Ruhrgebiet, Diäten, soziale Befindlichkeiten, Fleischwurst-Beschaffungsmaßnahmen, der ganze Kladderadatsch. In Ruhe, keine Spur von Hysterie. Der Junge aus dem Ruhrpott steht mit Buch und Wollmütze auf der Bühne und produziert so etwas zwischen Kabarett und Comedy, für das er das Etikett „tiefenentspannte Neurosendeutungsasagane“ erfunden hat.

**SONSTIGES**

**„Vegetarisch um die Welt“**  
 Wollten Sie schon immer vegetarische Gerichte und deren Zubereitung aus der internationalen Küche kennenlernen? Das InfoCenter-Team gibt Tipps, wie diese kreativen Köstlichkeiten blitzschnell gelingen. Begeben Sie sich mit uns auf eine kulinarische Reise um den Globus.  
 19:00 InfoCenter der NEW

**KIDS**

**Offene Tür**  
 14:00-17:30 Kinder bis 14 Jahre.  
 17:30-21:00 Jugendliche ab 14 Jahre; mit Jugend-Disco.  
 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Offener Treff für Kids**  
 Für Kinder von 8 bis 12 Jahre.  
 16:00-18:00 Jugendheim MG-Bettrath



**BÜHNE**

**„Glückliche Tage“**  
 Schauspiel von Samuel Beckett.  
 19:30 Theater Mönchengladbach, Studio  
**» siehe Seite 51 oben**  
**1LIVE 0-Ton-Charts – Die Show**  
 Große Sektor-Tour mit Olli Briesch und Micha Imhof.  
 20:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
**„König Lear“**  
 Tragödie von William Shakespeare.  
 20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
**Caveman: „Du sammeln, ich jagen!“**  
 Theater-Comedy aus dem Beziehungsdickicht.  
 20:30 Kunstwerk Wickrath

**KONZERTE**

**Valentins Special ... Lovesongs mit LeeAndra**  
 Sängerin „LeeAndra“ Laurenz, begleitet von Dirk Krafoerst an der Gitarre.  
 19:00 Kult + Genuss

**SPORT**

**Stadmeisterschaft Sportschießen**  
 Veranstalter: Stadtsportbund Mönchengladbach e. V.  
 ab 17:00 Städt. Schießsportanlage MG-Rheindahlen, Geusenstraße  
**» siehe Seite 35**

**PARTY**

**Radio-Skihallen-Party**  
 Mit dem Lokalradio NE-WS 89.4.  
 Eintritt frei!  
 18:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss  
**Rock around the clock**  
 19:00 America's  
**Cocktail Time@Cocos**  
 House, RnB, Charts, Dancefloor.  
 19:00 Cocos

**Reif und verrockt**

Ü50-Party mit DJ Lutz und internationalen Hits aus den 60ern und 70ern.  
 20:00 TIG – Theater im Gründungshaus  
**Ab in die Hütte!**  
 Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
 21:00 Almsause  
**Let's dance**  
 Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.  
 21:00 Foxbar  
**Belinda**  
 22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Freitag**  
 22:00 Nachtgalerie  
**I love Black**  
 Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister Clash und DJ Caramel.  
 23:00 Black & White  
**Fridays**  
 23:00 Empire  
**Soul Kitchen**  
 Hip-Hop, Funk & RnB mit DJ Rix.  
 23:00 goldwasser  
**Projekt Klit**  
 Verliebt, verlobt, verheiratet, geschieden – die größte What is Love-Party in Town.  
 23:00 Projekt 42  
**DJ Budda**  
 Dance, Hip-Hop, Classics.  
 23:00 Rossi  
**DJ S-One**  
 Hip Hop, Alternative, Indie u. m.  
 23:00 Roots-Club im Rossi  
**YOLO Friday**  
 Pop, House, Hip Hop.  
 23:00 YOLO Club

**PARTY/KARNEVAL**

**Seniorensitzung**  
 KG Poether Pothäepel.  
 15:00 Gasthof Loers, Mürrigerstr. 17  
**Damensitzung**  
 KG Die Kreuzherren.  
 18:45 Adolf-Kempken-Halle, Poststr. 2

**SONSTIGES**

**„Valentinstag für Sie & Ihn“**  
 Nutzung der gesamten Thermo, Begrüßungs-Aufguss, zahlreiche Erlebnis-aufgüsse und Dampfbad-Zeremonien (von 16:00-22:00 Uhr), Candlelight-Dinner mit exklusivem 3-Gänge-Menü.  
 10:00-23:00 Asia Thermo, Holzkamp 7, Korschenbroich  
**DRK-Blutspendetermin**  
 15:00-19:30 Haus Dahlen, Am Mühlenort 4

**KIDS**

**Offene Tür**  
 Kinder bis 14 Jahre; mit Kinder-Disco.  
 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



**BÜHNE**

**„Die Macht des Gesanges“**  
 Deutsche Balladen von Goethe, Schiller, Heine und Uhland.  
 Mit Michael Grosse.  
 19:30 Theater Mönchengladbach, Studio  
**„Stiffelio“**  
 Oper von Giuseppe Verdi in italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln.  
 20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
**„Selbstbeherrschung umständehalber abzugeben“**  
 Kabarett mit Torsten Sträter.  
 20:00 TIG – Theater im Gründungshaus  
**» siehe oben**  
**Caveman: „Du sammeln, ich jagen!“**  
 Theater-Comedy aus dem Beziehungsdickicht.  
 20:30 Kunstwerk Wickrath

**KONZERTE**

**„Baltar“**  
 Herber, aber feinsten Rock kumuliert in zuckersüßen Melodien.  
 20:00 BIS-Zentrum  
**Mello Mark**  
 Zum ersten Mal in Mönchengladbach!  
 20:30 Denk Mal... Geneckener Hof  
**Doppel-Konzert: „Rain On London“ und „As Fake As I Know“**  
 Anschließend CD-Release Party mit DJ Markus Ludwig.  
 21:00 Messajero  
**» siehe „Highlights“, Seite 48**

**SPORT**

**Stadmeisterschaft Sportschießen**  
 Veranstalter: Stadtsportbund Mönchengladbach e. V.  
 ab 9:00 Städt. Schießsportanlage MG-Rheindahlen, Geusenstraße  
**» siehe Seite 35**  
**Fußball-Regionalliga West Männer**  
 23. Spieltag:  
 Borussia Mönchengladbach U23 – SC Wiedenbrück  
 14:00 Grenzlandstadion  
**Handball-Oberliga Männer**  
 Borussia Mönchengladbach – HG LTG/HTV Remscheid  
 19:30 Jahrhalle  
**Handball 3. Liga West Männer**  
 TV Korschenbroich – TSG A-H Bielefeld  
 19:30 Waldsporthalle Korschenbroich, Am Sportplatz 11a

**PARTY**

**Rock around the clock**  
 Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
 19:00 America's  
**Cocktail Time Saturday@Cocos**  
 House, RnB, Charts, Dancefloor.  
 19:00 Cocos



**Soul Center Revival Party**

Sa. 15.2.2014, 21:00  
**Kaiser-Friedrich-Halle**  
 Die wohl bekanntesten Resident-DJs (AndreMatic & DJ Sammy Sam) der ehemaligen Altstadt Club-Discothek SOUL-CENTER legen nach 30 Jahren nun endlich mal wieder gemeinsam die knalligsten Soul-Funk-Oldschool-Hip-Hop-Scheiben der 70er und 80er auf. Die Scratch-Künste von Sammy Sam sowie das Einfühlungsvermögen und die Präsenz von AndreMatic sind nach wie vor im Gedächtnis der ehemaligen Stammgäste, der damals hyper-populären Black Music-Discothek, verblieben. Das beste Feeling der 70er und 80er Black Music ist garantiert.

**Skihallen-Party**  
 Musikalischer Dreiklang aus Aprés Ski, Alm Clubbing und Schlagermusik mit DJ Charly, Eintritt frei!  
 20:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss  
**Übungsparty**  
 20:00-23:30 TOMMY'S Tanzstudio  
**Ab in die Hütte!**  
 Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
 21:00 Almsause  
**Let's dance**  
 Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.  
 21:00 Foxbar  
**Soul Center Revival Party**  
 20:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
**» siehe oben**  
**Samstag Nacht**  
 Minimal, Techno, Electro.  
 22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Samstag**  
 Party Classics.  
 22:00 Nachtgalerie  
**Decadance**  
 Mischung aus den größten Hits von heute und gestern mit DJ Johnson, DJ K-Mel und Mister Clash.  
 23:00 Black & White  
**goldrausch**  
 Dance, Hip-Hop, RnB und Classix mit DJ Budda und DJ Carlos.  
 23:00 goldwasser

**Große Rheydter Narrensitzung**  
 KG Schwarz Gold Rheydt.  
 20:00 Theater Mönchengladbach

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
 6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße  
**Trödelmarkt Trabrennbahn**  
 Mit über 80 % Trödel.  
 6:00-14:00 Trabrennbahn

**SONSTIGES**

**Großer Kostümverkauf**  
 Kleider, Hüte, Accessoires aus dem Theaterfundus – nicht nur für Karneval!  
 10:00-14:00 Theater Mönchengladbach, Unteres Foyer  
**Workshop Bewusstes Schreiben**  
 Empfängerorientierte Korrespondenz, Anna-Ladener-Haus  
**Finlantiss Sauna-Event**  
**„Nacht des Lichts“**  
 Magische Stimmung, Erlebnis-aufgüsse mit finnischen Gastro- und originellen Candle-Light Spa-Angeboten.  
 18:00-24:00 Saunalandschaft Finlantiss, Nettetal-Kaldenkirchen

Nacht des Lichts  
 15. Februar 2014  
 18 bis 24 Uhr  
 Finlantiss Lange Sauna-Nacht  
 Buschstraße 22 · 41334 Nettetal-Kaldenkirchen · Tel. 0 21 57 89 55 70 · info@finlantiss.de · www.finlantiss.de

**KIDS**

**Das Kinderprinzenpaar Felix I. und Lorena I. besucht die Stadtbibliothek**  
 12:00 Stadtbibliothek Rheydt (Karstadthaus)  
**» siehe „Tipps für Kids“, Seite 28/29**  
**Reise durch das Sonnensystem**  
 Veranstaltung für Kinder von 5 bis 12 Jahre mit ihren Eltern oder Großeltern. Festes Schuhwerk und warme Kleidung sind mitzubringen! Anmeldung unter 02161/573113 erforderlich!  
 17:30 Vortragsraum Wasserwerk Rheindahlen, Menrather Str. 80

**KARNEVAL**

**Hausfrauensitzung**  
 KG Immer lustig Holt.  
 15:00 Festzelt Immelmanstraße, MG-Holt  
**Damensitzung**  
 KG Roer müt.  
 16:30 Sporthalle Zeppelinschule, Neuerker Str. 35  
**Poether Saalsitzung**  
 KG Poether Pothäepel.  
 20:00 Gasthof Loers, Mürrigerstr. 17  
**Große Hau Ruck-Sitzung**  
 KG Hau Ruck.  
 20:00 Mehrzweckhalle MG-Eicken



**BÜHNE**

**„Carmen“**  
 Ballett von Robert North.  
 18:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**Caveman: „Du sammeln, ich jagen!“**  
 Theater-Comedy aus dem Beziehungsdickicht.  
 19:00 Kunstwerk Wickrath

**VORTRÄGE**

**Dem Himmel ein bisschen näher**  
 Matinee-vortrag der Otto von Bylandt-Gesellschaft zur gleichnamigen Ausstellung.  
 11:30 Städt. Museum Abteiberg, Rittersaal

**SPORT**

**B-Junioren Bundesliga West**  
 16. Spieltag:  
 Borussia Mönchengladbach – Bayer 04 Leverkusen  
 11:00 Borussia-Park, Platz 10  
**Hallenhockey-Regionalliga West Frauen**  
 Gladbacher HTC – Kahlenberger HTC  
 13:00 GHTC-Halle, An den Holter Sportsstätten 11

**KARNEVAL**

**Herrensitzung**  
 KG Immer lustig Holt.  
 11:00 Festzelt Immelmanstraße, MG-Holt  
**Biwalk**  
 Große Rheydter Prinzengarde.  
 11:11 Marktplatz MG-Rheydt  
**Herrensitzung**  
 KG Potz op.  
 11:11 Schulzentrum MG-Rheindahlen  
**Senioren-Sitzung**  
 Mönchengladbacher Karnevals-Verband e. V.  
 14:00 Theater Mönchengladbach

**FESTE | MÄRKTE**

**Modellspielzeugmarkt**  
 11:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
**» siehe Seite 6**

**SONSTIGES**

**Briefmarkentauschtag**  
 Briefmarkenfreunde 1924 e. V.  
 9:30-12:00 Turnerheim Nordstraße

**KIDS**

**Kindersitzung**  
 KG Poether Pothäepel.  
 15:00 Gasthof Loers, Mürrigerstr. 17  
**„Prinzessin Dodo macht, was sie will“**  
 Märchen-Clown-Theater mit Klaviermusik für Kinder ab 4 Jahre von und mit Diana Drechsler und Daniel Bark (Musik).  
 16:00 BIS-Zentrum  
**» siehe „Tipps für Kids“, Seite 28/29**



## Beethoven im BIS

Mo. 17.2.2014, 19:30

### BIS-Zentrum

Das Alma-Quartett stellt sich in einem weiteren Konzert der Herkules-Aufgabe, alle Streichquartette Beethovens aufzuführen. Der Geiger Fabian Kircher und der Bratscher Martin Börner von den Niederrheinischen Sinfonikern sowie der Geiger Andreas Greuer und der Cellist Markus Beul von den Dortmunder Philharmonikern bilden das

Alma Quartett. Mit der Wahl ihres Namens (alma: Geist, Seele, Nahrung) haben die vier Musiker sich selbst die Richtung vorgegeben – eine in die Tiefe gehende werkgetreue, be-seelte Interpretation – Nahrung für die Seele.

## MO17

> FEBRUAR

### KONZERTE

#### „Beethoven im BIS“

Beethoven-Zyklus des Alma Quartetts.

19:30 BIS-Zentrum

» siehe oben

#### WDR-Kammerkonzert:

##### „Modigliani Quartett“

Quartette von Joseph Haydn, Béla

Bartók und Ludwig van Beethoven.

20:00 Zeughaus Neuss

» siehe Seite 54 oben

### SPORT

#### A-Junioren Bundesliga West

17. Spieltag:

Borussia Mönchengladbach –

Bayer 04 Leverkusen

18:30 Borussia-Park, Platz 10

### PARTY

#### Tanzclub to go

Für Anfänger und Wiedereinsteiger.

20:15-21:15 TSC-Rheindahlen, Tanz-

forum Broicher Str. 13

#### Salsa und Merengue

Mit kostenlosem Tanzkurs.

Eintritt frei!

21:00 Kastanienhof

### SONSTIGES

#### Food not bombs – MG

Unkommerzieller und kulturpoliti-

scher Treffpunkt mit veganem Kochen,

Live-Sessions, Vorträgen und Diskussi-

onen zu aktuellen Themen. Teilnahme

kostenfrei!

18:30 BIS-Zentrum

### KIDS

#### „Prinzessin Dodo macht, was

sie will“

Märchen-Clown-Theater mit Klavier-

musik für Kinder ab 4 Jahre von und

mit Diana Drechsler und Daniel Bark

(Musik).

9:00 + 11:00 BIS-Zentrum

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 28/29

#### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus

MG-Westend

## DI18

> FEBRUAR

### BÜHNE

#### „My Fair Lady“

Musical in zwei Akten von Frederick

Loewe.

20:00 Theater Mönchengladbach,

Große Bühne

» siehe Seite 49 oben

### VORTRÄGE

#### Baufinanzierung

19:30-21:45 Familienbildungsstätte,

Anna-Ladener-Haus

#### Zehn Jahre als Rad-Nomaden um

die Welt – 160.000 km durch fünf

Kontinente

Vortrag von Dorothee Krezmar und

Kurt Beutler. Veranstalter: Deutscher

Alpenverein.

19:30 TIG – Theater im

Gründungshaus

### PARTY

#### Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs.

Eintritt frei!

21:00 Kastanienhof

### KIDS

#### Offene Tür

14:00-17:30 Kinder bis 14 Jahre.

17:30-21:00 Jugendliche ab 14 Jahre.

Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

#### Offener Treff für Jugendliche

18:00-21:00 Jugendheim MG-Bethrath

## MI19

> FEBRUAR

### BÜHNE

#### „Der Besuch der alten Dame“

Tragikomödie von Friedrich Dürrenmatt.

20:00 Theater Mönchengladbach,

Große Bühne

» siehe Seite 19

### KONZERTE

#### Sinfonie in Dur und Doll

19:00 Marienschule, Viersener Str. 209

### LITERATUR

#### LesARTen

Schreibkreative aller Altersgruppen

präsentieren selbstverfasste Texte.

Die Unterschiede in den Vorträgen aus

Prosa, Lyrik, Kurzgeschichte, Fantasie

und Comic lassen jeden LesARTen-

Abend zum Literaturerlebnis werden.

Eintritt frei!

20:00 BIS-Zentrum, Café bisQuit

### VORTRÄGE

#### Fit und gesund durch Heilfasten

19:30-21:00 Familienbildungsstätte

Hansastraße

#### Forum Kultur: Die Gärten von

Monet/Le Sidaner

Referent: Annika Kurwinkel.

19:30 Volkshochschule, Haus

Berggarten

#### Selbsterkenntnis – Welterkenntnis

Vortrag der Anthroposophischen

Gesellschaft.

20:00 Rudolf-Steiner-Schule,

Weiersweg 10

### PARTY

#### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

#### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito

#### Übungsparty

20:00 anzusch. „More than Dancing“

#### Midewo

22:00 Raum 38

#### DJ Budda

Dance, Hip-Hop, Classics.

23:00 Kommune 61 im Rossi

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt Trabrennbahn

Mit über 80 % Trödel.

6:00-14:00 Trabrennbahn

### SONSTIGES

#### Jobbörse

Stellensuche leicht gemacht.

Umfassende Informationen zu allen

Berufen von A bis Z.

9:00 Berufsinformationszentrum

#### Von Mönchen, Sagen und Legenden

Eine Geschichtsstunde der ganz be-

sonderen Art bietet der 1,5-stündige

Spaziergang durch die Mönchenglad-

bacher Altstadt. Veranstalter: Marke-

ting-Gesellschaft Mönchengladbach.

17:00 Treffpunkt: Stadttauren-Schild,

Parkplatz Gerowelher

### KIDS

#### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus

MG-Westend

#### Disco

18:30-21:30 Aktion „Freizeit behinder-

ter Jugendlicher“ e. V.

## DO20

> FEBRUAR

### BÜHNE

#### „Der Besuch der alten Dame“

Tragikomödie von Friedrich Dürrenmatt.

20:00 Theater Mönchengladbach,

Große Bühne

» siehe Seite 9

### KONZERTE

#### Junges Podium

Schülerinnen und Schüler der Förder-

klassen musizieren. Eintritt frei!

19:00 Musikschule, Carl-Orff Saal

#### Jazz-TIG: Open Session

Mit der „Very Hot Stuff Big Band“.

Eintritt frei!

20:00 TIG – Theater im

Gründungshaus

#### Yes we jam

Impro Live Konzert mit René Pütz

(bass/voc), Andy Pilger (drums) und

Jürgen Dahmen (keyboards).

20:15 Messajero



Zur Verstärkung unseres Vertriebsteams suchen wir ab sofort in Vollzeit einen

## Vertriebsprofi (m/w)

im Innen- und Außendienst

**marktimpuls** ist eine inhabergeführte Werbeagentur und Verlag mit Sitz in Mönchengladbach. Seit 2007 entwickeln und realisieren wir erfolgreich Magazine und Printpublikationen für lokale und regionale Märkte. Zu unserem Verlagsportfolio gehören u.a.: der HINDENBURGER - Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt, der GASTRO GUIDE linker Niederrhein sowie CARE4 - Das lokale Gesundheitsmagazin.

### Sie sind

- Vertriebsprofi aus Leidenschaft, mit Erfahrung im Verkauf von erklärungsbedürftigen Produkten (bevorzugt in den Bereichen Pharma und / oder Medizin) und haben Freude am Kundenkontakt. Sie bieten ein hohes Maß an Einsatzbereitschaft, Selbständigkeit und Eigeninitiative sowie Belastbarkeit und Flexibilität. Ihr Auftreten ist sicher, was sich auch durch ein gutes Kommunikationsverhalten, Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen sowie Abschlussicherheit widerspiegelt.

### Wir bieten Ihnen

- eine anspruchsvolle und abwechslungsreiche Aufgabe mit attraktiver Bezahlung, bestehend aus Fixum und Provision sowie gute Zukunftsaussichten in einem seriösen, wachstumsorientierten Medienunternehmen.

### Ihre Aufgaben beinhalten

- Kundenakquise sowie Kundenrückgewinnung – im Innen- und Außendienst, telefonisch, per E-Mail und persönlich.
- Durchführung von Kundenterminen mit Ansprechpartnern auf Entscheidungsbene.
- Verhandlung und Abschluss von Anzeigenaufträgen für unsere Verlagsprodukte.
- Unterstützung bei Pre- und After-Sales-Maßnahmen
- Unterstützung bei der Weiter- bzw. Neuentwicklung von Produkten
- Auftragsbearbeitung und Datenpflege im CRM

**Mehr Informationen zur Stelle finden Sie unter [marktimpuls.de/jobs.html](http://marktimpuls.de/jobs.html)**

**mi marktimpuls**  
werbeagentur +verlag

**marktimpuls gmbh & co. kg.**  
kaiserstraße 68  
41061 mönchengladbach  
[www.marktimpuls.de](http://www.marktimpuls.de)



**Modigliani Quartet**  
Mo. 17.2.2014, 20:00  
**Zeughaus Neuss**  
Die Geiger Philippe Bernhard und Loïc Rio, der Bratscher Laurent Marfaing und der Cellist François Kieffer gastieren erstmals bei den Neusser Zeughaus-Konzerten.

Wie sich's für ein Debüt gehört, berührt das Ensemble, das während der letzten fünf Jahre immerhin schon vier CDs aufgenommen hat, das klassische Konzertrepertoire – Joseph Haydns G-Dur-Quartett op. 77 Nr. 1 und Ludwig van Beethovens drittes Rasumowsky-Quartett op. 59 Nr. 3 umrahmen das zweite Streichquartett von Béla Bartók.

**LITERATUR**

**pip42 – der Gladbacher Poetry Slam**  
Bühnenpoetinnen und -poeten unterschiedlichster Art und Weise treten ans Mikro im Altstadt-Club.  
Moderation: Markim Pause und Jonas Jahn; Musik: DJ Key.  
20:00 Projekt 42

**VORTRÄGE**

**Informationsabend für werdende Eltern**  
Rund um Schwangerschaft und Geburt.  
18:00-20:00 Krankenhaus Neuwerk, Eltern-Kind-Zentrum  
**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißal.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

**PARTY**

**StudiNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

**SONSTIGES**

**DRK-Blutspendetermin**  
14:30-19:00 Kath. Kirchengemeinde Heilig Geist, Stapper Weg 331  
**Begegnungscafé**  
Kaffee, Kuchen, Gespräche, Filme und Spiele. Der neue Treffpunkt in Lürip – jeder ist herzlich willkommen!  
15:00-17:00 Christengemeinde, Nakatenusstr. 95

**KIDS**

**Handwerk hat Zukunft**  
Große Ausbildungsbörse im BiZ.  
14:00 Berufsinformationszentrum  
**Offene Tür**  
14:00-17:30 Kinder bis 14 Jahre.  
17:30-21:00 Jugendliche ab 14 Jahre; mit Jugend-Disco.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Offener Treff für Kids**  
Für Kinder von 8 bis 12 Jahre.  
16:00-18:00 Jugendheim MG-Betrath

**FR21**

**BÜHNE**

**„Stiffelio“**  
Oper von Giuseppe Verdi in italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**KONZERTE**

**„Die Liebe in Zeiten des Karnevals“**  
Karneval einmal klassisch.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Konzertsaal

**„Cash – a Singer of Songs“**

Konzert mit Sebastian Semm.  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus  
» siehe oben  
**Pflichtveranstaltung Live**  
Mit der Band „Chai Khat“ und After-showparty mit DJ Bryan Kessler.  
23:00 Projekt 42

**PARTY**

**Radio-Skihallen-Party**  
Mit dem Lokalradio NE-WS 89.4.  
Eintritt frei!  
18:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss  
**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 America's  
**Cocktail Time@Cocos**  
House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos  
**Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
21:00 Almsause  
**Let's dance**  
Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.  
21:00 Foxbar  
**Back to the 80's**  
House Edition mit DJ MW;  
Einlass ab 25 Jahre.  
21:00 goldwasser  
**Belinda**  
22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Freitag**  
22:00 Nachtgalerie  
**I love Black**  
Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister Clash und DJ Caramel.  
23:00 Black & White  
**Fridays**  
23:00 Empire  
**DJ Marwin**  
Dance, Pop, Classics.  
23:00 Rossi  
**DJ 5-One**  
Hip Hop, Alternative, Indie u. m.  
23:00 Roots-Club im Rossi  
**YOLO Friday**  
Pop, House, Hip Hop.  
23:00 YOLO Club

**KARNEVAL**

**1. Damensitzung**  
KG Uehllöcker Neuwerk.  
18:00 Krahnendonkhalle, Gathersweg 55  
**Feldlager**  
1. Stadtgarde Mönchengladbach.  
19:00 Mehrzweckhalle MG-Eicken  
**Kostümfest**  
Große Rheydter Prinzengarde.  
19:30 Ratskeller Rheydt  
**Allemannsjeck**  
KG Potz op.  
20:00 Schulzentrum MG-Rheindahlen  
**SONSTIGES**  
**Großsterwarten – Zu Gast in fernem Welten**  
Beobachtungsabend mit dem Teleskop; Veranstalter: Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.  
20:00 Sternwarte Rheindahlen; Treffpunkt: Vortragsraum Wasserwerk Rheindahlen, Mennrather Str. 80

**KIDS**

**Offene Tür**  
Kinder bis 14 Jahre; mit Kinder-Disco.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



**BÜHNE**

**„Glückliche Tage“**  
Schauspiel von Samuel Beckett.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Studio  
» siehe Seite 51 oben  
**„Die Marquise von O...“**  
Theaterstück von Cornelia Gutermann-Bauer.  
20:00 BIS-Zentrum  
**„König Lear“**  
Tragödie von William Shakespeare.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
**„Fliegender Wechsel“**  
Improvisationsshow, bei der aus Ideen und Beiträgen des Publikums spannende und unglaubliche Geschichten entwickelt werden.  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

**KONZERTE**

**MG Kitchen TV and Friends**  
MG Kitchen TV feiert sein zweijähriges Bestehen zusammen mit dem Mondo Mash Up-Soundsystem live in Concert und Hejo's Kultpalast als Aftershowparty.  
20:00 Messajero  
» siehe Seite 6  
**Klangwelten**  
Festliche Musik für Posaune/Alphorn und Orgel; Thomas Lindt (Posaune/Alphorn) und Guido Harzen (Orgel) spielen Werke von Mendelssohn, Guilmant, Bach u. a. Eintritt frei!  
20:00 Pfarrkirche St. Laurentius, MG-Odenkirchen

**SPORT**

**Fußball-Bundesliga**  
22. Spieltag:  
Borussia Mönchengladbach – TSG 1899 Hoffenheim  
15:30 Stadion im Borussia-Park  
» siehe Seite 32/33  
**Tischtennis-Regionalliga West Frauen**  
DJK SF 08 Rheydt – TTF Oranien Frohnhausen  
18:30 Turnhalle Schule Waisenhausstraße  
**Trabrennen**  
Veranstalter: Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsportes e. V.  
19:00 Trabrennbahn

**PARTY**

**Rock around the clock**  
19:00 America's



**„Cash – a singer of songs“**

Fr. 21.2.2014, 20:00  
**TIG – Theater im Gründungshaus**  
Johnny Cash ist eine Ikone. „The man in black“ hat in über 50 Jahren rund 500 Songs geschrieben, 53 Millionen Platten verkauft und 13 Grammys eingeholmt.  
Der Leipziger Schauspieler Sebastian Semm hat sich an die Fersen dieser Legende geheftet und zeichnet Cashs bewegte Lebensgeschichte unplugged nach. Hierzu entwickelt er ganz persönliche und intime Interpretationen seiner Musik, verknüpft sie mit Auszügen aus Cashs eindrücklicher Autobiographie und dringt auf diese Weise tief in die Seele des Country-Stars ein.

**Cocktail Time Saturday@Cocos**

House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos  
**Skihallen-Party**  
Musikalischer Dreiklang aus Après Ski, Alm Clubbing und Schlagermusik mit DJ Charly. Eintritt frei!  
20:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss  
**Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
21:00 Almsause  
**Let's dance**  
Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.  
21:00 Foxbar

**Samstag Nacht**

Minimal, Techno, Electro.  
22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Samstag**  
22:00 Nachtgalerie  
**Decadance**  
Mischung aus den größten Hits von heute und gestern mit DJ Johnson, DJ K-Mel und Mister Clash.  
23:00 Black & White  
**goldrausch**  
House, 80's Sounds, Funk mit DJ Rix und Christian Hembach am Saxophon.

**Aufs Maul (DJ Archetype) meets Back to the Eighties (Buddy Hawaii)**  
DJ Buddy Hawaii aka BUDD SPENCA auf dem Second Floor (Pop, Rock, Heavy Metal, Hip-hop, NDW); DJ Archetype ab 24:00 Uhr auf dem First Floor (Rock, Hardcore, Metal, Nu-Metal, Punkrock, Metalcore).  
23:00 Projekt 42  
**Say Whaat**  
Urban Rap, Electro, Classics.  
23:00 Rossi  
**DJ Bata**  
Rock, Alternative u. m.  
23:00 Roots-Club im Rossi  
**YOLO Saturday**  
Pop, House, Hip Hop.  
23:00 YOLO Club



**KARNEVAL**

**Karnevalistisches Feldlager**  
Rheer Muutzeköpp.  
11:11 Geneiekenner Bahnhof  
**Hausfrauensitzung**  
KG Immer lustig Holt.  
15:00 Festszelt Immelmanstraße, MG-Holt  
**2. Damensitzung**  
KG Uehllöcker Neuwerk, Gathersweg 55  
**Volldampf mit Puff-Puff-Puffer**  
KG Blau-Weiß Eisenbahner.  
20:00 Gemeindegarten St. Johannes, Urftrstr. 214

**Gala-Kostümsitzung**

KG Roer müt.  
20:11 Sporthalle Zeppelinschule, Neuwerker Str. 35

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße  
**Trödelmarkt Trabrennbahn**  
Mit über 80 % Trödel.  
6:00-14:00 Trabrennbahn

**SONSTIGES**

**Autogenes Training**  
Auffrischungskurs.  
9:30-14:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus  
**Asia-Kochkurs**  
18:00 Kult + Genuss

**KIDS**

**Welches Instrument ist das?**  
Konzert und Schnuppertag für alle Kinder, die ein Instrument erlernen wollen. Eintritt frei!  
14:00 Musikschule, Carl-Orff Saal  
**„Der kleine König feiert Geburtstag“**  
Aufführung des Puppentheater Flip Flap.  
15:00 + 16:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
**Kinderkarnevalsfest**  
Internationaler Folklore, Kostümpremiierung, Kinderschminken und Mitmachspiele.  
15:00-18:00 Mehrzweckhalle MG-Eicken  
**Kinderkarnevalsparty**  
Mit DJ Skibi.  
15:00-18:30 Vitusbud  
**Kindersitzung**  
KG Spönnradsbeun.  
15:11 Festszelt Birkmannsweg



**KONZERTE**

**Kulturfrühstück: „Blues 66“**  
Sven Bükow (Gesang, Bluesharp, Sax), Wolfgang Wiedemann (Gitarre, Gesang).  
11:00 BIS-Zentrum  
**„Deutschland trifft Frankreich“**  
Konzert für Orgel und Moderation; Kilian Nauhous, Organist der Französischen Friedrichstadtkirche Berlin, spielt Werke von F. Couperin, J. S. Bach, G. Böhm, N. Linke, L.-J.-A. Lefebure-Wély u. a. Durch das Programm führt der bekannte WDR3-Moderator Jörg Lengersdorf.  
17:00 Pfarrkirche St. Helena, MG-Rheindahlen  
» siehe Seite 55 oben  
**Evensong**  
Mit dem Männerchor „Pro vocale Iyra“ (Meisterchor) unter der Leitung von Ortwin Rave.  
19:30 Citykirche Alter Markt

**LITERATUR**

**wortreich | Rheydt liest vor**  
In Kooperation mit der Arbeitsstelle für interkulturelle Bildung und Integration wird in vielen Sprachen gelesen. Eintritt frei!  
15:00 Stadtbibliothek Rheydt (Karstadthaus)

**SPORT**

**Hallenhockey-Regionalliga West Männer**  
Rheydter SV – Club Raffelberg  
13:00 Sporthalle Mülfort

**KARNEVAL**

**Herrensitzung**  
Ruet-Wiss Okerke/Schwarz-Gold Odenkirchen.  
11:00 Burggrafenhalle, MG-Odenkirchen  
**Biwak**  
Prinzengarde der Stadt Mönchengladbach.  
11:00 Kapuzinerplatz  
**Herrensitzung**  
KG Uehllöcker Neuwerk.  
11:00 Krahnendonkhalle, Gathersweg 55  
**Funkenbiwak**  
KG Spönnradsbeun.  
11:11 Festszelt Birkmannsweg  
**Herrensitzung**  
KG Hau Ruck.  
11:11 Mehrzweckhalle MG-Eicken

**SONSTIGES**

**In order to join – politisch in einem historischen Moment**  
Führung durch die Ausstellung mit Sophie Reinlaßöder.  
11:30 Städt. Museum Abteiberg

**KIDS**

**3. Kinderkonzert: „Der gestiefelte Kater“**  
Orchestermärmchen von Peter J. Lawrence nach Charles Perrault. Mit Paula Emmrich als „Kiko“; Dirigent: Andreas Fellner.  
11:00 Theater Mönchengladbach, Studio  
» siehe „Tipps für Kids“; Seite 28/29  
**Clownerie für alle**  
Daniel Lorenz spielt eine humorvoll kurzweilige Zirkustheater-Show für Kinder ab drei Jahre.  
15:00 JUKOMM, Steppesstr. 22  
**Kinderkarnevalsnachmittag**  
KG Roer müt.  
15:00 Schulzentrum MG-Rheindahlen  
**Kinderkarneval**  
KG Roer müt.  
15:11 Sporthalle Zeppelinschule, Neuwerker Str. 35



### „Deutschland trifft Frankreich“

So. 23.2.2014, 17:00

**Pfarrkirche St. Helena, MG-Rheindahlen**

Seit 1987 ist Kilian Nauhaus an der Französischen Friedrichstadtkirche (Französischer Dom) am Gendarmenmarkt in Berlin-Mitte. Eine umfangreiche Konzerttätigkeit führte ihn seither in zahlreiche Kirchen und Musikzentren ganz Deutschlands sowie nach Frankreich, Polen, den Niederlanden, Italien, Ungarn, Norwegen, Russ-

land, Weißrussland und Israel. Seine Interpretationen wurden durch Funk-, Fernseh- und CD-Aufnahmen dokumentiert. Im Jahr 2010 verlieh ihm die Kirchenleitung der Ev. Kirche Berlin-Brandenburg-Schlesische Oberlausitz den Titel „Kirchenmusikdirektor“.

## MO24

FEBRUAR

### VORTRÄGE

#### Elternunterhalt

18:00-19:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

#### Infoabend Hypnose bei Ängsten, Phobien und Panikattacken

Wie funktioniert Hypnose? Welche Techniken können im Rahmen einer Therapie zur Anwendung kommen? Anmeldung per Tel. 02166/5551044 oder E-Mail info@Hypnose-Moenchengladbach.de

19:00 Jens Fischer, Praxis für Hypnose-therapie, Friedrich-Ebert-Str. 185

### PARTY

#### Salsa und Merengue

Mit kostenlosem Tanzkurs. Eintritt frei!  
21:00 Kastanienhof

### SONSTIGES

#### Kostenloses Schnuppertauchen

Im Jahr seines 40-jährigen Bestehens bietet das Tauchteam-Mönchengladbach e. V. ein Schnuppertauchen für Interessierte ab 18 Jahre an. Das Tauchequipment wird vom Verein bereitgestellt. Anmeldung unter info@tauchteam-mg.de.  
19:45 Stadtbad Rheydt

### KIDS

#### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

## DI25

FEBRUAR

### BÜHNE

#### „Carmen“

Ballett von Robert North.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

### PARTY

#### Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs. Eintritt frei!  
21:00 Kastanienhof

### SONSTIGES

#### DRK-Blutspendetermin

17:00-20:00 Annaschule, Annakirchstr. 56

#### Sushi für Fortgeschrittene

19:00 Kult + Genuss

### KIDS

#### Offene Tür

14:00-17:30 Kinder bis 14 Jahre.  
17:30-21:00 Jugendliche ab 14 Jahre.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

#### Offener Treff für Jugendliche

18:00-21:00 Jugendheim MG-Bettrath

## MI26

FEBRUAR

### BÜHNE

#### „Der Besuch der alten Dame“

Tragikomödie von Friedrich Dürrenmatt.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
» siehe Seite 9

### KONZERTE

#### Jam Kantine

Freie Musiksession.  
21:00 Projekt 42

### PARTY

#### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 American's

#### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

#### Übungsparty

20:00 Tanzschule „More than Dancing“

#### Midewo

22:00 Raum 38

#### DJ SayWhaat

Urban Rap, Electro, Classics.  
23:00 Kommune 61 im Rossi

### KARNEVAL

#### Große Gala-Sitzung

KG Schöpp op.  
19:30 Kaiser-Friedrich-Halle

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt Trabrennbahn

Mit über 80 % Trödel.  
6:00-14:00 Trabrennbahn

### SONSTIGES

#### Jobbörse

Stellensuche leicht gemacht.  
Umfassende Informationen zu allen Berufen von A bis Z.

#### 9:00 Berufsinformationszentrum

**Sternführungen – Welches Sternbild ist das?**

Einführung in die Sternbilder mit und ohne Feldstecher; Beobachtungsende des Astronomischen Arbeitskreises Mönchengladbach e. V. Die Veranstaltung findet nur bei wolkenlosem Himmel statt!

20:00 Treffpunkt: Eingang Wasserwerk Rheindahlen, Mennrather Str. 80

### Mittwochskino im BIS:

#### „Nur für Personal!“

Frankreich 2010; Regie: Philippe Le Guay; 102 Min.  
20:30 BIS-Zentrum

### KIDS

#### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

#### Disco

18:30-21:30 Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

## DO27

FEBRUAR

### KONZERTE

#### „Swing Fashion“

Jazz der Swing-Ära.  
20:00 Brauerei Zum Stefanus

### VORTRÄGE

#### Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißaal.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt  
**Hilfe ich habe Krebs**  
19:30-21:45 Familienbildungsstätte Hansastraße

### PARTY

#### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

#### Altweiber-Partynacht

22:00 Projekt 42

#### Altweiberparty

Hip-Hop, House, Classics mit DJ Rix.  
23:00 Rossi

### KARNEVAL

#### Rathaussturm

KG Botterblom.  
11:00 Konstantinplatz, MG-Giesenkirchen

#### Altweiber

Ruet-Wiss Okerke/Schwarz-Gold Odenkirchen.

11:00 Rathausplatz, MG-Odenkirchen

#### Altweibertreffen

Mönchengladbacher Karnevals-Verband e. V.

15:11 Friedrichstraße

#### Möhnentreffen

16:11 Langensgasse, MG-Rheydt

#### Altweiberparty

Pop, Classics, House und Trara mit DJ M-Rotation & J-Tag; Eintritt frei!

#### Jecke Wiever Party

KG Potz op.  
18:00 Haus Dahlen, Mühlenwallstr. 4

#### Altweibertreiben

KG Hau Ruck.  
18:00 Mehrzweckhalle MG-Eicken

# Vegan-Probeabo



**GRATIS & unverbindlich**

Die vegane Ernährung enthält keinerlei tierische Bestandteile und ist, sofern richtig und abwechslungsreich durchgeführt, die gesündeste Ernährung und das Beste für Umwelt, Klima, Tiere und Menschen.

**Probieren Sie die vegane Ernährung für 30 Tage! Das kostenlose und unverbindliche Vegan-Probeabo begleitet Sie dabei mit Infos, Tipps und Tricks und ist Ihr ganz persönlicher Coach.**



**Veganstart.de**

**PETA**  
stoppt tierquälerei!

**Leben wie andere Kinder.  
Schule. Freunde. Fußball spielen.**



**UNO-Flüchtlingshilfe**



© Karen Beate Nostrud

**jetzt spenden**

Konto 2000 88 50,  
Sparkasse KölnBonn, BLZ 370 501 98  
[www.uno-fluechtlingshilfe.de](http://www.uno-fluechtlingshilfe.de)



## Lesen unter neuem Namen – Gladbacher Lesebühne

Fr. 28.2.2014, 19:30

### Ladenlokal, Eickener Str. 14

Dass beim Poetry Slam das Publikum den Souverän gibt, ist hinlänglich bekannt. Doch auch bei der Gladbacher Lesebühne, die seit diesem Jahr im Ladenlokal in Eicken residiert, haben die Zuschauer bei der Premiere entschieden: nämlich über den Namen der Show. Auch unter dem neuen Titel wird es Gedichte, Stories, Sensationen geben. Dafür sorgen die Akteure des Abends, die zumeist ihre Namen behalten dürfen. Mit dabei: Lasse Samström (Bonn), Markim Pause (Viersen), Marco Jonas Jahn (Mönchengladbach) u. a. Präsentiert wird Veranstaltung von den Vereinen Waldhaus und Kulturkram.

### Altweiber Möhnenrock

KG Spönnradsbeen.  
20:00 Festzelt Birkmannsweg  
**Altweiber**  
KG Schwarz Gold Rheydt.  
20:00 Turnerheim Nordstraße

## FESTE | MÄRKTE

### Karnevalskirmes

Alter Markt und Kapuzinerplatz

## KIDS

### Offene Tür

14:00-17:30 Kinder bis 14 Jahre.  
17:30-21:00 Jugendliche ab 14 Jahre;  
mit Jugend-Disco.

Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

### Offener Treff für Kids

Für Kinder von 8 bis 12 Jahre.  
16:00-18:00 Jugendheim MG-Bettrath

## FR28

FEBRUAR

## BÜHNE

### „Der Besuch der alten Dame“

Tragikomödie von Friedrich Dürrenmatt.  
20:00 Theater Mönchengladbach,  
Große Bühne  
» siehe Seite 9

## KONZERTE

### Berliner Philharmoniker live im Kino

Johannes-Passion BWV 245 von  
Johann Sebastian Bach;  
Dirigent: Sir Simon Rattle.

19:30 Haus Zoar, Kapuzinerplatz

### Treffpunkt Beat-Club: „FUN“

„FUN“ holt die Popmusik der 60er  
unverbraucht und explosiv zurück auf  
die Bühne.

20:00 TiG – Theater im  
Gründungshaus

### „Eight Wheel Drive“

Traditionskonzert und Aftershowparty  
mit DJ Rokka!  
21:00 Messajero

## LITERATUR

### Lesen unter neuem Namen –

### Die Gladbacher Lesebühne

Mit den Autoren Lasse Samström,  
Markim Pause und Marco Jonas Jahn.

19:30 Ladenlokal, Eickener Str. 14

» siehe oben

## SPORT

### Fußball-Regionalliga West Männer

25. Spieltag:

Borussia Mönchengladbach U23 –

Fortuna Düsseldorf U23

19:00 Grenzlandstadion

## PARTY

### Radio-Skihallen-Party

Mit dem Lokalradio NE-W5 89.4.

Eintritt frei!

18:00 JEVER FHN SKIHALLE Neuss

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 America's

### Cocktail Time@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor.

19:00 Cocos

### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die

Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

### Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

### United goes to the mix

Hip-Hop, House und Classic mit

DJ M.A.R.C. und DJ goin.

22:00 goldwasser

### Belinda

22:00 Nacht

### Nachtgalerie Freitag

Party Classics.

22:00 Nachtgalerie

### I love Black

Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister

Clash und DJ Caramel.

23:00 Black & White

### Fridays

23:00 Empire

### Electro Swing Night

23:00 Projekt 42

### DJ Buddha

Dance, Hip-Hop, Classics.

23:00 Rossi

### DJ Luca

Indie, Alternative, Hip-Hop u. m.

23:00 Roots-Club im Rossi

### YOLO Friday

Pop, House, Hip Hop.

23:00 YOLO Club



## KARNEVAL

### Dorfbroicher Kneipensitzung

KG Rot Weiß Rheydt-Dorfbroich.

20:00 Haus Bresges, Schlossstr. 260

### FUNDahle-Party der Prinzengarde

KG Potz op.

20:00 Haus Dahlen, Mühlenwallstr. 4

### 18. FUN-tastische Nacht

KG Immer lustig Holt.

20:00 Festzelt Immelmanstraße,  
MG-Holt

## FESTE | MÄRKTE

### Karnevalskirmes

Alter Markt und Kapuzinerplatz

### Karnevalskirmes

Mühlentorplatz MG-Rheindahlen

## KIDS

### Offene Tür

Kinder bis 14 Jahre; mit Kinder-Disco.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus

MG-Westend

### Kinder-Karnevals-Fest

Mit Zauberer MiBa und vielen

Mitmachspielen.

14:30-17:00 Aula im Gymnasium an

der Gartenstraße

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 28/29



## KARNEVAL

### Senioren-Sitzung

Mönchengladbacher Karnevals-

Verband e. V.

14:15 Kaiser-Friedrich-Halle

### Kostümsitzung

KG Uehliöcker Neuwerk.

19:00 Krahnendokhalle,

Gathersweg 55

### Kostümball

Rheer Mautzkeköpp.

19:11 Gaststätte Zur Bürgerstube,

Gasstr. 95

### Kostümball

KG Roer môt.

19:11 Sporthalle Zeppelinshule

Neuwerker Str. 35

### Karnevalsparty

KG Die Kreuzherren.

20:00 Adolf-Kempken-Halle,

Poststr. 2

### Karnevalsparty

Ruet-Wiss Okerke/Schwarz-Gold

Odenkirchen.

20:00 Burggrafenhalle,

MG-Odenkirchen

### Rutsch in den Karneval

Große Rheydt Prinzengarde.

20:00 Theater Mönchengladbach

### Kostümsitzung

KG Spönnradsbeen.

20:11 Festzelt Birkmannsweg

## FESTE | MÄRKTE

### Karnevalskirmes

Alter Markt und Kapuzinerplatz

### Karnevalskirmes

Mühlentorplatz, MG-Rheindahlen

## KIDS

### Kinderschminken zu Karneval

Alle Kinder können sich professionell

schminken lassen.

12:00-15:00 Mayersche Buchhandlung,

Vis-A-Vis

### Kinderkarneval

KG Die Kreuzherren.

14:00 Adolf-Kempken-Halle,

Poststr. 2

### Kinderkarnevalsparty

Lustiges und kindgerechtes Programm

mit Doris und Alex.

14:00 Gymnasium an der Garten-

straße

### AFBj e. V.

Roermonder Str. 217

41068 MG, 02161/52031

www.afbj.de

### Almsause

Turmstiege 6, 41061 MG

### Altes Zeughaus

Weihestr. 2

41061 MG, 02161/180109

www.altes-zeughaus.de

### Americar's

Waldhausener Str. 32, 41061 MG

### Berufsinformationszentrum

Lürper Str. 56

41065 MG, 02161/404-2250

www.arbeitsagentur.de

### BIS-Zentrum

Bismarckstr. 97-99

41061 MG, 02161/181300

www.bis-zentrum.de

### Black & White

Waldhausener Str. 34

41061 MG, 02161/9468441

www.blackandwhite-mg.de

### Borussia VfL 1900

Mönchengladbach e. V.

Hennes-Weisweiler-Allee 1

41179 MG, 01805/181900

www.borussia.de

### Brauerei „Zum Stefanus“

Mennrath 59

41179 MG, 02161/580154

www.zum-stefanus.de

### Cocos

Turmstiege 3, 41061 MG

### Comet Cine Center

Viersener Str. 8

41061 MG, 02166/8144-0

www.comet-cine-center.de

### Denk Mal... Geneickener Hof

Geneickener Str. 75

41238 MG, 02166/940572

www.denkmal-geneickenerhof.de

### EA 71

Eickener Str. 71, 41061 MG

### Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

Hubertusstr. 100

41239 MG, 02166/394-0

www.sk-mg.de

### Empire

Sandradstr. 3-5, 41061 MG

### FBS Anna-Ladener-Haus

Odenkirchener Str. 3a

41236 MG, 02166/62312-0

### FBS Hansastraße

Hansastr. 65

41066 MG, 02166/62312-23

www.fbs-mg.de

### Foxbar

Turmstiege 13

41061 MG, 02161/912426

www.foxbar.de

### Galerie Börgmann

Wallstr. 7

41061 MG, 02161/9486890

### Gasthaus am Schmölderpark

Schmölderstr. 61

41239 MG, 02166/370798

www.gasthaus-schmoelderpark.com

### Geneickener Bahnhof

Otto-Saffran-Str. 102

41238 MG, 02166/249636

www.geneickener-bahnhof.de

### goldwasser

Waldhausener Str. 21

41061 MG, 02161/4060672

www.goldwasser-mg.de

### Graefen + König

Alter Markt 43-46

41061 MG, 02161/180444

www.graefenkoenig.de

### Graefen clubbing

Alter Markt 22

41061 MG, 02161/4649820

www.dasgraefen.de/meine-events/

### Haus Erholung

Johann-Peter-Boelling-Platz 1

41061 MG

### Jahnhalle

Volksgartenstr. 165

41065 MG, 02161/482740

### Jugendheim Bettrath



# potpourri-Festival



# smells like 90s





## Kette & Schuss

### VERLAG

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei:  
**Marktimpuls GmbH & Co. KG**  
 Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach  
 Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21

### REDAKTION

#### HERAUSGEBER

Sascha Broich, Marc Thiele

#### CHEFREDAKTEUR

Marc Thiele (V. i. S. d. P.)

#### KONTAKT REDAKTION

Tel. 02161/68695-30 · Fax 02161/68695-21  
 E-Mail: redaktion@hindenburger.de

#### TERMINKALENDER

Martin Huth, [termine@hindenburger.de](mailto:termine@hindenburger.de)  
 Redaktionsschluss Terminkalender: 15. des Vormonats

#### REDAKTIONELLE MITARBEIT

Sabrina Kirnapci (sk), Martin Huth (mh), Livia Hilgers (lh),  
 Natascha Oberste (no), Ingo Rütten (ir), Marc Thiele (mt),  
 Michael Grünewald (mig)

#### FOTOS

Stefan Götttschkes, Simone Stähn (Cover), Livia Hilgers,  
 Sabrina Kirnapci, Marc Thiele

#### GRAFIK

Marktimpuls GmbH & Co. KG  
 Satz & Layout: Sandra Ophei, Liane Retzkowski, Livia Hilgers,  
 René Ludwig

Webdesign: Marc Thiele

Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolumnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.

### ANZEIGEN/VERTRIEB:

#### Verantwortlich

Marc Thiele, Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21  
 E-Mail: [media@hindenburger.de](mailto:media@hindenburger.de)

#### Anzeigenverkauf/Anzeigenberatung

Jasmin Pretscher, André Weiß

#### Aktuelle Mediadaten und Anzeigenpreisliste

[www.hindenburger.de/mediadaten.pdf](http://www.hindenburger.de/mediadaten.pdf)

Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen, Geschäften und Gastronomiebetrieben im Erscheinungsgebiet.

### HINDENBURGER ABO

Ein Abo (12 Ausgaben, Inland) kostet 36,- € inkl. 7 % MwSt.  
 Mehr Informationen unter [www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de).

[www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)

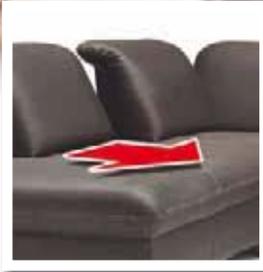
# Sessel & Sofas DIREKT vom Hersteller!

Großer Online-Raumplaner  
unter [www.sofa-direkt.de](http://www.sofa-direkt.de)



POLSTER  
**WASSENBERGER  
WERKSTÄTTEN**  
WIR machen Ihre Sofas.

**SONNTAGS  
SCHAUTAG**  
10:00-18:00 Uhr, keine Beratung, kein Verkauf



Sitztiefenverstellung  
optional möglich



Kopfteilverstellung  
optional möglich



Robuster Textilbezug in edler  
Lederoptik – auf Wunsch  
auch mit Kontrastnähten



**Wassenberger  
Polsterwerkstätten**  
Rurtalstr. 37  
Industriegebiet Forst  
41849 Wassenberg  
Tel. 0 24 32 - 93 93 21

info@sofa-direkt.de  
www.sofa-direkt.de

**FABRIKVERKAUF**  
Mo-Fr 9:00-19:00 Uhr  
Sa 9:00-18:00 Uhr

**SONNTAGS SCHAUTAG**  
10:00-18:00 Uhr  
keine Beratung, kein Verkauf

## ColinaSystem

Preis DIREKT ab Fabrik für 2-Sitzer  
und Ottomane in Stoffklasse A.  
Rücken in Spannstoff. Kopfteil- und  
Sitztiefenverstellung gegen Aufpreis.  
Dekokissen schon ab 10,- Euro.

ab € **1.498**  
dauerhaft günstiger Fabrikpreis

unterschiedliche  
Armlehnenvarianten  
und Aufstellungen  
erhältlich!





## Wir sind uns der Verantwortung bewusst:

Es geht um Ihre Gesundheit, Ihr Gesicht, Ihre sympathische Ausstrahlung, Ihre persönliche Wirkung – letztendlich um Ihr Wohlbefinden.

- Implantologie
- Oralchirurgie
- Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie
- Ästhetisch-Plastische Gesichtschirurgie
- Sanfte Faltenbehandlung
- Lidlifting
- Schmerzfreie Behandlungen
- Zahnärztliche Schlafmedizin

Besondere Lösungen sind unser Ziel: Sanfte Methodik und angenehme Atmosphäre sorgen in der Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie Dr. Dr. Lange & Weyel für eine spannungsfreie Behandlung. Neueste Verfahren, fachliches Know-how, dreidimensionale Diagnostik, computerunterstützte Implantationsplanung und klinische Erfahrung sind eine solide Basis für überzeugende Ergebnisse.

Beratung schafft Sicherheit und Vertrauen: Patienten sollen sich sicher fühlen und erst nach einer ausführlichen Information die für sie richtige Entscheidung treffen. Sprechen Sie mit uns. Wir werden Ihnen gerne alle Details erläutern und Ihnen mit mehr Informationen mehr Sicherheit vermitteln.



**Dr. Dr. Lange & Weyel**

Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie  
Marktstraße 2, 41236 Mönchengladbach, Tel 021 66 944262